

Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes

Université de Trèves (Trier) 1986

publiés par Dieter Kremer

Tome I

SECTION I

Romania submersa

SECTION II

Romania nova



MAX NIEMEYER VERLAG
TÜBINGEN 1992

Universitäts-
Bibliothek
München

CIP-Titelaufnahme der Deutschen Bibliothek

International Congress of Romance Linguistics and Philology < 18, 1986, Trier >:
Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes /
Univ. de Trèves (Trier), 1986. Publ. par Dieter Kremer. — Tübingen : Niemeyer.
NE: Kremer, Dieter [Hrsg.]; Universität < Trier >

T. 1 (1992)

Enth.: Sect. 1. Romania submersa.
Sect. 2. Romania nova.

ISBN 3-484-50221-5 (Bd. 1) ISBN 3-484-50220-7 (Gesamtwerk Bd. 1-7)

© Max Niemeyer Verlag Tübingen 1992

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist
ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeiche-
rung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Printed in Portugal.

Satz und Druck: Barbosa & Xavier, Limitada, Braga

Einband: Heinrich Koch, Tübingen

Table des matières

Avant-propos	XI
Chronique	XIII
Allocutions	XXVII
La Société de Linguistique Romane	XLVII
Table des matières des tomes II-VII	LIV

SECTION I

TABLE RONDE I

La Romania de la Moselle au début du moyen-âge

Max Pfister (Saarbrücken)

Introduction	3
--------------------	---

Charles Marie Ternes (Luxembourg)

Les recherches archéologiques (1977-1985) consacrées en pays mosellan à l'articulation 'antiquité'/'moyen-âge'	7
---	---

Wolfgang Kleiber (Mainz)

Réflexes romans dans le franc de la Moselle	23
---	----

Heinz Jürgen Wolf (Bonn)

Le phonétisme du dialecte roman de la Moselle	35
---	----

Max Pfister (Saarbrücken)

Jusqu'à quand a-t-on parlé le roman mosellan?	55
---	----

TAVOLA ROTONDA II

La romanità balcanica

<i>Johannes Kramer (Siegen)</i>	
Introduzione	58
<i>Ivan Duridanov (Sofia)</i>	
La phonétique du latin en Mésie et Thrace	76
<i>Alexandru Niculescu (Paris)</i>	
Le daco-roumain — <i>Romania antiqua, Romania nova</i> et la continuité mobile. Une synthèse	86
<i>Wolfgang Dahmen (Bamberg)</i>	
La romanité pannonienne	109
Conclusione della TAVOLA ROTONDA II	115

TAVOLA ROTONDA III

La Romania alpina orientale

<i>Max Pfister (Saarbrücken)</i>	
Introduzione	116
<i>Giovan Battista Pellegrini (Padova)</i>	
Gli insediamenti umani nell'area alpina orientale	120
<i>Johannes Hubschmid (Heidelberg)</i>	
Elementi prelatini e latini della Romania alpina orientale	131
<i>Johannes Kramer (Siegen)</i>	
Tratti fonetici della romanità altoatesina sommersa	136
<i>Guntram A. Plangg (Innsbruck)</i>	
La concordance entravée et les classes nominales en ladin dolomitique	148
<i>Max Pfister (Saarbrücken)</i>	
L'elemento lessicale del superstrato germanico	156

Conférences générales

<i>Franco Fanciullo (Pisa)</i>	
Un capitolo della <i>Romania submersa</i> : il latino africano ...	162
<i>Karl Horst Schmidt (Bonn)</i>	
La romanité des îles britanniques	188
<i>Franco Crevatin (Trieste)</i>	
<i>Romania disiecta</i> e <i>Romania submersa</i> nell'Adriatico orientale	211

COMMUNICATIONS

<i>Hubert Klausmann (Schwäbisch Hall) / Thomas Krefeld (Mainz)</i>	
Quelques emprunts romans dans les parlers allemands du Vorarlberg et du Tyrol	227
<i>Christian Hannick (Trier)</i>	
Romanitas dalmatina — Considérations sur la culture dalmate de la Renaissance en langue italienne	238
<i>Milorad Arsenijević (Novi Sad)</i>	
La présence des Français dans le Banat yougoslave au XVIII ^e siècle. Contribution à l'étude	245
<i>Teresa Ferro (Scicli)</i>	
Il lessico latino dell'albanese: problemi semantici	259
<i>Ioana Vintilă-Rădulescu (București)</i>	
Les mots considérés comme «panromans sauf roumain» le sont-ils réellement?	270
<i>Mioara Avram (București)</i>	
L'ancien roumain et les autres langues romanes	277

SECTION II

<i>Willy Bal (Louvain)</i>	
Avant-propos	287
I. Aperçus sur l'expansion des langues romanes hors d'Europe et problèmes généraux	
<i>Willy Bal (Louvain)</i>	
Introduction: Esquisse d'une problématique	288
<i>Annegret Bollée (Bamberg)</i>	
Les créoles français	296
<i>Germán de Granda (Valladolid)</i>	
La lengua española en el Africa subsahariana	308
<i>K. J. Hollyman (Auckland)</i>	
Les français régionaux d'Océanie	329
<i>Jean-Michel Massa (Rennes)</i>	
L'expansion du portugais en Afrique et en Orient	334
<i>Léon Nadjò (Tours)</i>	
L'expansion du français en Afrique noire	341
<i>Albert Valdman (Bloomington/Nice)</i>	
Le fait français en Amérique du Nord (hors le Canada) ...	356
<i>René Andrianne (Mainz)</i>	
La France et la francophonie: conflit et interdépendance	367
II. Problèmes particuliers relatifs à l'Afrique noire	
<i>Nicole Gueunier (Tours)</i>	
Le français langue de développement en Afrique noire	377
<i>Danièle Latin (Liège)</i>	
L'Inventaire des particularités lexicales du français en Afrique noire. Contribution à l'étude systématique de la variation du français en contexte linguistique africain	393

<i>Gabriel Manessy (Nice)</i>	
Le français en Afrique de tradition coloniale française (statut sociopolitique, usages et caractéristiques)	408
<i>Jean-Michel Massa (Rennes)</i>	
Brésil et Afrique: deux politiques linguistiques différentes. 1822-1973	421
<i>Ngalasso Mwatha Musanji (Bordeaux)</i>	
La polyfrancophonie africaine	430
<i>Nyembwe Ntita Tshisalasala (Kinshasa)</i>	
Un cas de francophonie: le Zaïre	444
<i>A. Takizala Masoso Muvu (Lubumbashi)</i>	
La grammaire historique du français et le changement phonologique du kiswahili	457
<i>Pilar Vázquez Cuesta (Salamanca)</i>	
Observações sobre o português de Angola	462
<i>André-Édouard Yengo-Ki-Ngimbi (Lisboa/Louvain)</i>	
L'influence du portugais et du français sur le kiyombe, langue kongo du Mayombe (Bas-Zaïre)	476
III. Problèmes particuliers relatifs à l'Amérique latine	
<i>Magdalena V. de Avalos (Córdoba, Argentina)</i>	
El latín y la enseñanza de la lengua materna en la Argen- tina: ¿una fractura de Romanias?	511
<i>Birgit Scharlau (Frankfurt)</i>	
Escrituras en contacto: el caso del México colonial	518

IV. Problèmes particuliers de créologie

Christiane Dümmler-Cote (Frankfurt)

- Hablas criollas africano-españolas olvidadas en la Nueva Granada 534

Germán de Granda (Valladolid)

- Retenciones africanas en el nivel fonético del criollo palenquero (Colombia) 542

Guy Hazaël-Massieux (Aix-en-Provence)

- Contribution à l'étude des compatibilités typologiques en créole 553

Marie-Christine Hazaël-Massieux (Aix-en-Provence)

- Écriture et néologie en créole des Petites Antilles 562

Witold Mańczak (Kraków)

- La classification des créoles et les opinions de Schuchardt et de Méillet 574

Albert Valdman (Bloomington/Nice)

- Conflits de normes dans la standardisation du créole haïtien 582

- Index général des auteurs et Index général analytique 597

COMMUNICATIONS

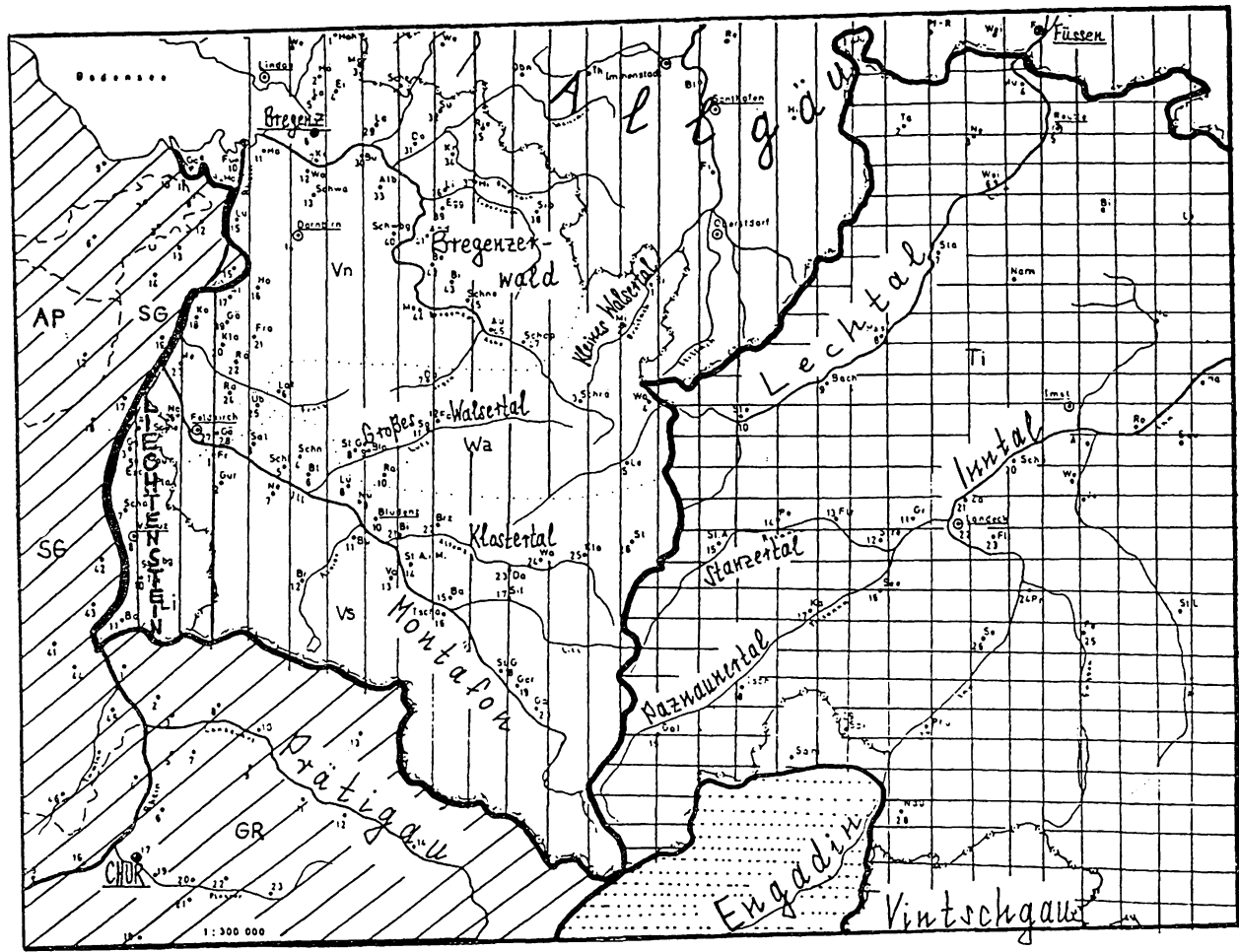
Hubert Klausmann (Schwäbisch Hall) / Thomas Krefeld (Mainz)

Quelques emprunts romans dans les parlers allemands du Vorarlberg et du Tyrol





En 1985, le premier volume du *Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus* (VALTS) est paru. Situé entre la Suisse orientale et le Tyrol, le Vorarlberg a été négligé par la recherche dans le domaine de la géographie linguistique systématique; l'atlas comble donc une lacune. Son titre relève, cependant, que le VALTS ne s'occupe pas seulement du Liechtenstein et du Vorarlberg, mais aussi de la partie occidentale du Tyrol et de l'Allgäu (cf. carte 1). Du point de vue méthodologique (questionnaire, enquête, cartographie) il sera l'équivalent du *Schweizerdeutscher Sprachatlas* (SDS). Quant à la présentation, il se distingue pourtant de ce dernier en rajoutant systématiquement à chaque carte un commentaire descriptif et historique. Les enquêtes ont été faites avant tout par l'éditeur du VALTS, Eugen Gabriel (Fribourg/Br.), de 1964 à 1974.

Ayant toujours été une zone de contacts et d'interférences linguistiques, la région en question est particulièrement intéressante: en ce qui concerne les parlers germaniques, on y trouve des dialectes alémaniques (souabe, oberrheinisch, südalemannisch; cf. Maurer, 1942) et bavarois. Les deux groupes comportent bon nombre d'éléments romans d'origines bien différentes (cf. infra). Pour l'époque qui précède la romanisation, il suffit de rappeler le problème, voire l'impossibilité de savoir ce que les romains entendaient par le nom de *Raetii* (cf. Erb/Metzger (edd.), 1984).

Damit erscheint es mir aber auch als völlig unmöglich, bei jenem streng methodischen Vorgehen, wie es auch in der urgeschichtlichen Stammeskunde notwendig ist, die Räter überhaupt als Ethnikon verstehen zu wollen. Da im Alpengebiet und in Mitteleuropa sich Völker als sprachliche Einheiten nicht über die Keltenwanderung hinaus zurückverfolgen lassen, ist ein Volk vorlatènezeitlicher Räter eine zwar interessante, aber bei der derzeitigen Quellenlage ganz unbeweisbare Hypothese. Wenn die antiken Autoren eindeutig im



Carte 1: Les atlas linguistiques et les régions

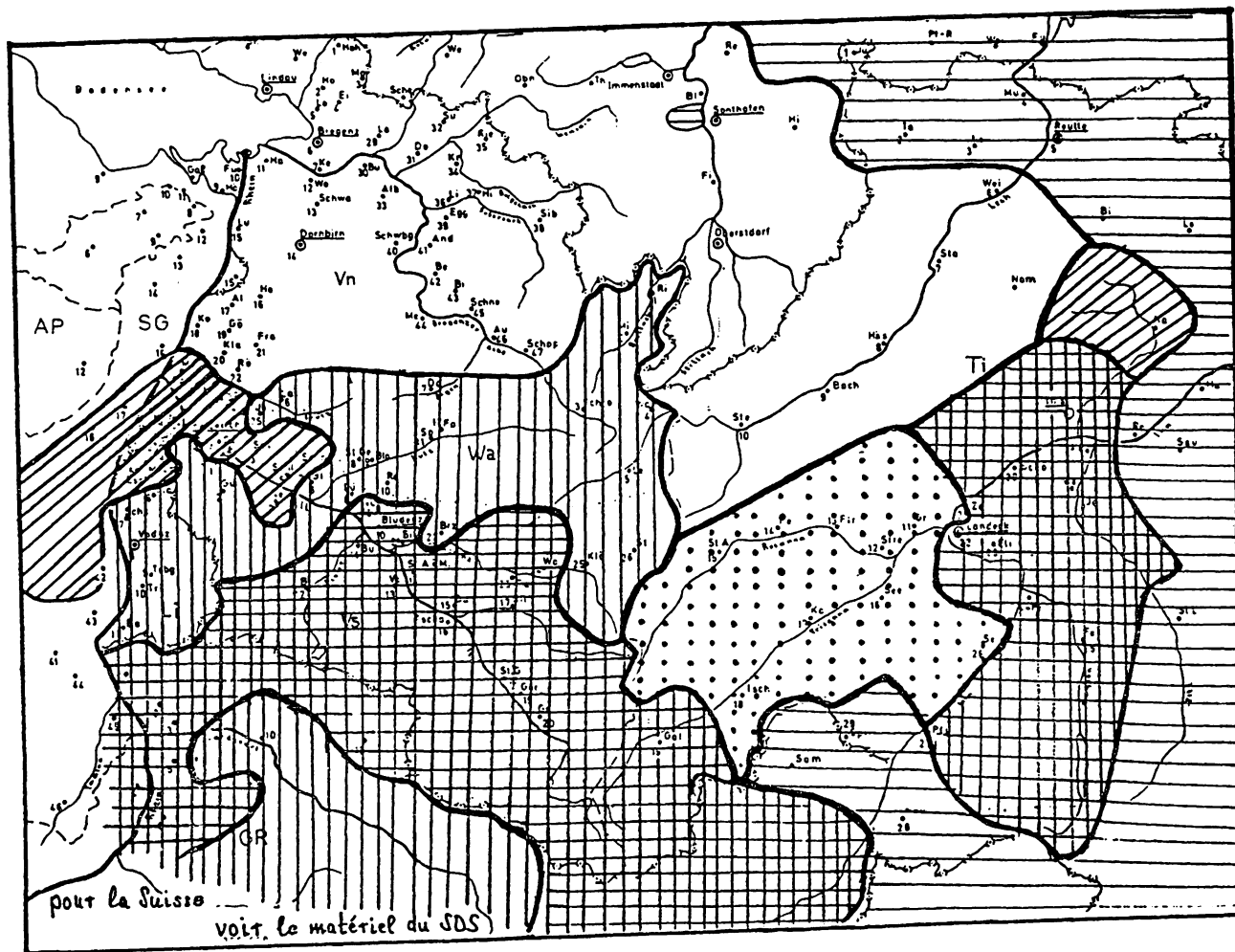
-  AIS
-  SDS
-  TSA
-  VALTS

letzten Viertel des letzten Jahrtausends v. Chr. eine weder sprachlich noch kulturell einheitliche Bevölkerung eines bestimmten Raumes als Räter bezeichnen, so muß unter solchen Umständen eben dafür eine andere als ethnische Erklärung gesucht werden. (Menghin, 1984, p. 54).

L'objectif de cet article sera de discuter la répartition ainsi que l'origine de quelques emprunts romans. Nos critères de classification sont les suivants:

- 1) l'exclusivité dans le roman des Grisons d'un lexème ou de la signification d'un lexème;
- 2) l'affinité phonétique entre l'emprunt et la forme rhéto-romane d'un lexème qui existe pourtant ailleurs dans la Romania;
- 3) la répartition géographique d'un lexème (dans la Romania et dans la Germania) qui fait penser à une origine rhéto-romane;
- 4) l'absence d'un lexème dans les parlers romans des Grisons dont pourraient dériver les mots dialectaux allemands. Dans ces cas-là, il s'agit d'emprunts soit aux parlers de l'Italie septentrionale, soit de mots franco-provençaux introduits par les colons valaisans (Walser). Ces populations, venues à partir du XII^e siècle, constituent des îlots linguistiques dans leur environnement germanique. Dans la région qui nous intéresse, on les rencontre au Triesenberg (Liechtenstein), dans les vallées du Vorarlberg (Damüls, Laterns, Großes Walsertal, Lech, Warth, Schröcken) et de l'Allgäu (Kleines Walsertal). Dans le Tyrol, on retrouve leurs traces à Galtür et à Ischgl (Paznaun). L'application de cette classification est, selon les cas, tantôt évidente, tantôt problématique.

Nous commençons par l'explication de la carte qui montre les désignations de la salamandre alpestre (*salamandra atra*). Grâce à sa richesse onomasiologique, elle est particulièrement intéressante. Un premier groupe est formé par les réflexes de lat. *QUATTUORPEDIA. L'histoire de cet étymon a été souvent mentionnée mais jamais discutée dans toute sa complexité. La racine latine s'est maintenue dans le nord de la Galloromania (ALF 766, 1706; FEW IIb, 441), dans les parlers rhéto-romans (Grisons, Dolomites) et dans les parlers alpins de l'Italie (AIS 3; pp. 449-456). Cette famille lexicale appartient en effet «zu der Gruppe von Bildungen, an denen der sprachliche Spieltrieb sich besonders hübsch verfolgen läßt» (Jud, 1946, 99). Parmi les nombreuses variantes grisonnes, la seule forme souts. *kwatərpetsa* (Jud. 1946, 86 s.) correspond aux lois phonétiques. Très souvent, le mot a subi des influences de *piərc* (< PORCU) ou de *pletscha* (< PELLICEU 'peau, paupière'). Selon les données du VALTS, il signifie dans notre région habituellement la



Carte 2:
QUATTUORPEDIA



Quatterpätsch
Quattertätsch
(quelquefois:
Quatterle,
Quackenpätsch)



Wettertätsch
Wassertätsch
Regentätsch



Tatter-
männlein



Vierfüßler
Viertöpler



Wegnorke



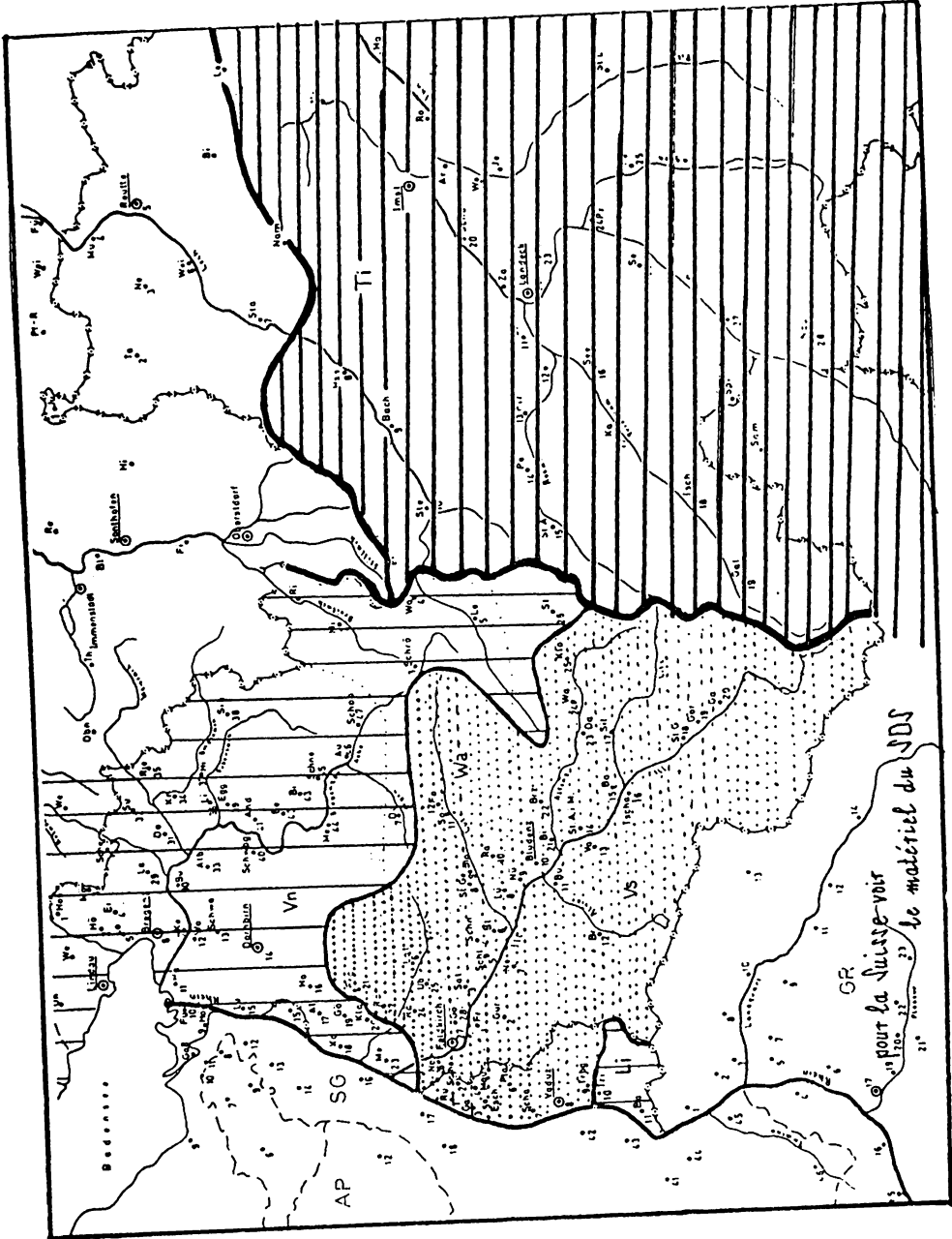
exp. allemandes:
Wettermännlein,
Regentier, Regen-
männlein, Berg-
männlein, etc.

salamandre noire des Alpes, dans la vallée de l'Inn et le val Venosta aussi le têtard. Outre les formes du Montafon, de Galtür et de la vallée de l'Inn supérieur on constate plusieurs types de déformation. D'abord nous citerons les calques du type *Vierfüßler/Viertöpler* dans le bas Liechtenstein, dans la vallée du Rhin et dans une petite enclave tyrolienne (les environs de Nassereith; cf. Gabriel, 1981b, 187). La carte nous fournit encore toute une série due à l'étymologie populaire *Wasser-, Wetter-, Regentätsch*. Ces interprétations du mot roman devenu incompréhensible s'expliquent par l'opinion populaire prétendant que l'animal annonce la pluie (Gabriel, 1972, n. 74). Mais il y a aussi la dénomination germanique qui a contaminé les réflexes de *QUATTUORPEDIA. La forme bavaroise *Tattermännlein* (cf. l'îlot de l'Allgäu à Gunzesried) combine une déformation de l'étymologie populaire de lat. *QUATTUOR- avec le déterminé des composés allemands *-männlein*. D'ailleurs, même la métaphore antropomorphe de ce dernier pourrait être un calque: dans les vallées de la Rosanna (Stanzertal) et de la Trisanna (Paznaun) et à Serfaus dans la vallée de l'Inn supérieur notre animal s'appelle *Wegnorke*, dont l'élément déterminé *Norke* est sans aucun doute un dérivé du lat. ORCUS qu'on retrouve ailleurs dans la Romania (cf. FEW VII, 394 ss.; REW 6088). Au sens de 'nain mythologique, petite personne laide' ce mot est bien enraciné dans les dialectes bavarois du Tyrol (cf. TirId. 472 s.). On notera que le trait sémantique 'petit' semble être typique pour la Romania des Alpes (cf. aussi le mot isolé *neré* 'bambino' que Stampa a relevé à Roncaglia dans la basse Valtellina (Stampa, 1937, 172); dans les dialectes bavarois, il sert à distinguer la forme avec *-n-*, c.-à-d. avec l'agglutination de l'article, des variantes *Ork/Lorgk* (ce dernier montrant l'agglutination de l'article roman déf.; cf. Schneider, 1963, 52) désignant 'géant mythologique' (Tir. Id. 482, 396 s.). Ce dernier sens est celui des autres réflexes romans de ORCUS (it. *orco*, fr. *ogre*; cf. FEW VII, 394 ss.). Même si le type dénominatif allemand *-männlein* n'est pas calqué sur le type roman ORCUS, les deux métaphores, à notre avis, ont un fond mythologique commun. La salamandre, en effet, a joué un rôle important dans les croyances superstitieuses (cf. aussi ses noms allemands *Teufelsröblein* et *Waldteufel*, entre Feldkirch et Dornbirn, ne figurant pas sur la carte). Le *Schweizerisches Idiotikon* qui cite (SchwId IV, 790) un *Norggel* 'petit homme difforme, porcelet, petit chat, etc.' n'en donne aucune étymologie et ne dit rien à propos d'une éventuelle parenté avec le bavarois *Norke*.

Un autre mot dont la documentation est plus rare est *ruschge / rüsche* 'tonneau en bois qui sert à mouler et à conserver du fromage (blanc) et, occasionnellement, de la choucroûte'. Le mot qui est sans aucun doute apparenté au rhéto-rom. des Grisons *riš(l)a* 'cercle en bois

Carte 3:
le verrat

-  püetsch
-  Barg
-  Hess



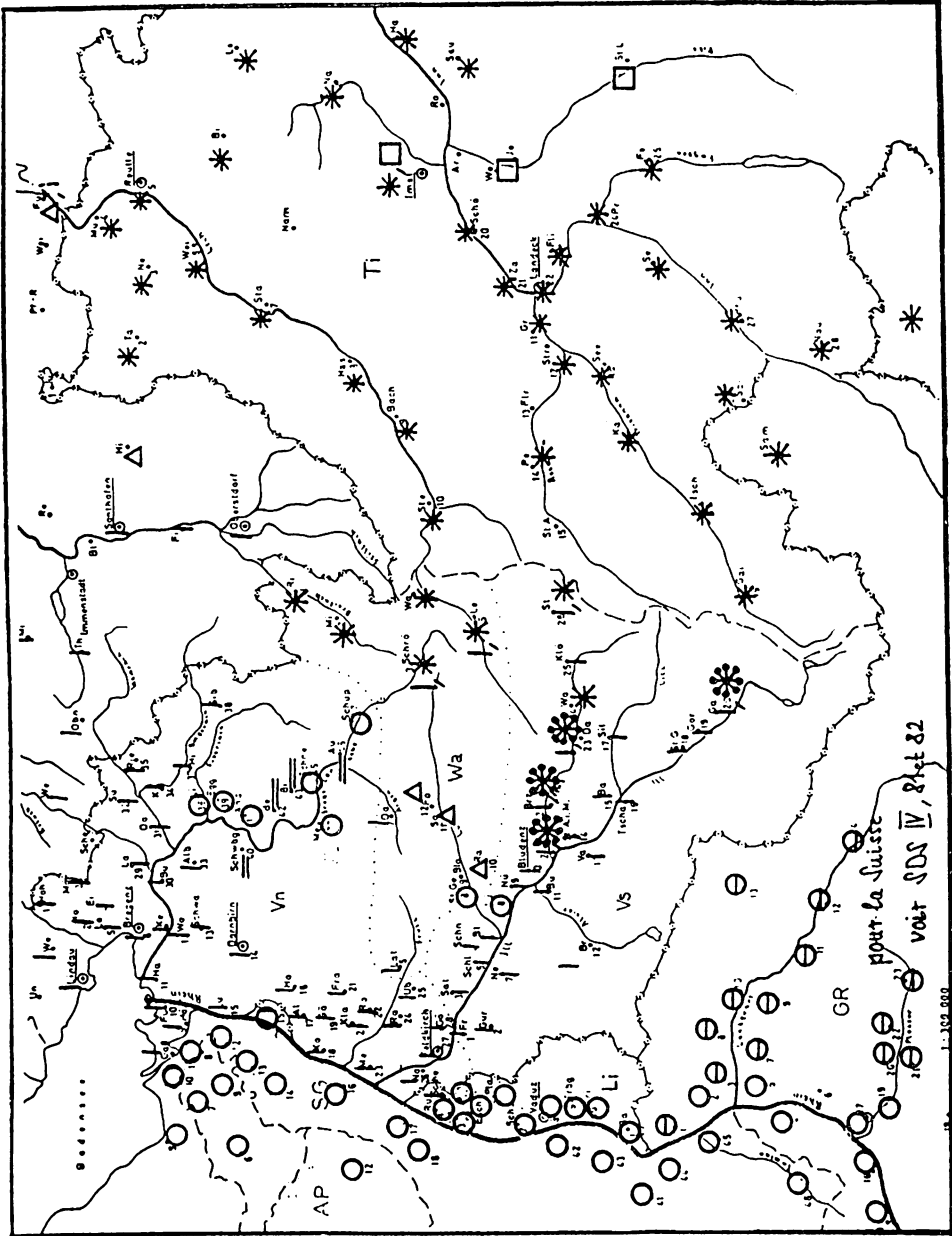
(qui sert à former du fromage)' (DR 398; VS 173; VR 577) est particulièrement intéressant quant à son développement sémantique: c'est l'histoire du signifié qui éclaire l'étymologie. Dans sa forme originale ce récipient était toujours en écorce. Scheuermeier (1943, 43) raconte d'avoir trouvé un lieu au Piémont (AIS P. 133) «wo jetzt noch die ins Käsetuch geknüpft Käseseite in einem großen Stück zusammengerollter Baumrinde geformt und gepreßt wird. In den Marken (P. 548) erinnern sich nur noch die Alten, daß man einst den Käse in langen Streifen von Tannrinde formte». Dans ces villages, le type plus ancien SCORTEA a été remplacé par le type plus abstrait FORMA. (Le premier s'est, d'ailleurs, maintenu comme emprunt dans le parler allemand du canton Glarus où *Schorz/Schörz* 'récipient en écorce pour le fromage blanc' existe toujours; cf. Schmid, 1980, 180, n. 2; SchwId 8, 1318). Par analogie le rhéto-rom. *riš(l)a* remonte sûrement au gaul. RUSCA 'écorce' bien connu dans la Romania de l'ouest (REW 7456; FEW X, 581; Mätzler, 1968, 26). Le mot désigne des objets en écorce (fr. *ruche*) ou bien l'écorce même (prov. *rusc(l)a* 'écorce'; Levy 1973, 331). En somme, ce terme sera un reflexe de la base indoeuropéenne *REZG- (Pokorny, 1959, 814), apparenté au mha. *rusch(e)* 'jonc' comme à l'all. *Reuse* 'nasse'. On notera que le mot rhéto-rom. cité ne désigne pas vraiment un récipient mais un cercle sans fond (cf. Scheuermeier, 1943, 44). Les variantes sont *reša, rešcla, rušca* (l. c.). Ce qui est important maintenant, c'est le fait que le *Vocabulari Romantsch* (VR 577) atteste pour le sursilv. le sens de 'trappe, lucarne'. Cette signification manque dans les autres dictionnaires romans des Grisons. Par contre, nous retrouvons le mot et la signification dans les parlers de la Suisse allemande (SchwId 6, 1480), dans tous les villages valaisans du Vorarlberg, du Liechtenstein et à Galtür au Tyrol — un autre indice indiquant que ce village est une ancienne colonie des Walser. Le mot désignait à l'origine un type d'étable, le fameux *Rüschlestall* (cf. Weiß, 1943, 43 ss.) qui permet de faire glisser le foin depuis le fenil directement au ratelier à l'aide d'une espèce d'entonnoir (*Rüsch(l)e*). Cette étable semble être développée par les Walser (Zinsli, 1976, 104). Dans les Grisons on ne la rencontre que dans les régions où il y a des colonies valaisannes. L'Engadine ne la connaît pas.

Les deux emprunts *rüschle/ruschge* sont donc deux spécialisations sémantiques différentes d'un même étymon. Après ce qui vient d'être dit, il ne nous paraît plus nécessaire de recourir au rhéto-rom. *russna* 'trou' (SchwId 6, 1480 s.) ou bien à l'all. *rise(n)* 'faire glisser du foin ou du bois' (Zinsli, 1976, 169, n. 99) pour expliquer all. *rüschle* 'trou, trappe etc.'.

Nous allons mentionner maintenant un mot du roman commun dont la réalisation phonétique fait penser à une origine rhéto-rom. Dans le Tyrol occidental, le verrat ou, dans la plupart des cas, le cochon gras

Carte 4:
bayer

- * bafen
- ✿ baferen
- | trülen
- geiferen, -0-, -ä-
- ⊖ schgeiferen
- △ seiferen
- schlieren
- = zederen



châtré s'appelle *päetsch* (cf. carte 3). Le mot dérive sans aucun doute du sursilv. *piarč* ou du eng. *püarč* (AIS VI, 1088) < lat. *PORCUS* (REW 6666). Comme souvent, la conservation du mot roman et sa spécialisation sémantique vont de pair.

La carte 4 nous donne un exemple d'emprunt ancien, qui, toutefois, ne semble pas être d'origine rhéto-rom. Les deux formes méritant l'intérêt du romaniste, *bafen* et *baferen*, remontent certainement à la base latine onomatopoeïque **BABA* (REW 853). Mais il n'est pas du tout facile de préciser quel idiome roman a pu servir d'intermédiaire. La première question qui s'impose est de savoir s'il s'agit de deux procédés d'emprunt différents ou bien seulement de deux variantes qui ne se sont développées qu'en alémanique resp. bavarois. La répartition géographique va dans le sens de la première explication: nous constatons un type à l'ouest de l'Arlberg (*baferen*) et un deuxième (*bafen*) à l'est, plus expansif et, apparemment, en train de repousser l'autre (cf. Vs P. 24, 26). Mais nous ne partageons pourtant pas cette opinion pour les raisons suivantes: Les deux formes sont fort anciennes, ayant été adoptées avant l'accomplissement du développement mha. â > à dans les dialectes allemands méridionaux. Et, ce qui est plus important, la forme de l'ouest (*baferen*), dans laquelle on pourrait deviner les traces de la désinence de l'infinitif roman, ne s'explique ni par le rom. des Grisons ni par le franco-prov. L'équivalent rhéto-roman (Grisons) du gallo-rom. *bave/baver* (FEW I, 194 s.; GPSR II, 294 s.) est la forme à préfixe *sbave/sbaver* (DRG II, 264b s.; la forme *bava* qui existe en bas Engadine doit, selon sa valeur sémantique (crête d'un sillon), avoir une étymologie différente que le DRG (l. c.) ne précise pas). Elwert (1943, 177) constate pour la vallée de Fassa la même forme à préfixe (*žbadayér*). L'italien garde le substantif *bava*; quant à la dérivation verbale, nous retrouvons le type rhéto-roman *sbavare* (aussi: *scombavare*, *imbavare*). Sauf le frioulan fait exception; le NPirona (46a) cite un verbe *bavâ* 'sbavare'. Faut-il alors penser à une origine franco-prov., c.-à-d. à un mot importé par les valaisans, comme Mätzler (1968, 34) le suggère? Nous ne le pensons pas; les colonies valaisanes vivantes ne forment pas, comme c'est souvent le cas, un groupe à part; elles paraissent même, ce qui est rare, avoir adopté le type bavarois. Dans les villages où nous rencontrons la forme nettement minoritaire *baferen*, il n'y a que des traces valaisanes. Les deux types de réflexes semblent donc être deux dérivations verbales germaniques à partir d'une même base nominale romane qui provient soit du roman commun, soit des parlers de l'Italie septentrionale.

Bibliographie

- AIS = Jaberg, Karl / Jud, Jacob (1928-1940): *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, 8 vol., Zofingen, Ringier.
- ALF = Gilliéron, Jules / Edmont, Edmond (1902-1914): *Atlas linguistique de la France*, 1^o vol., Paris, Champion.
- DR = Peer, Oscar (1962): *Dicziunari rumantsch. Ladin — tudais-ch, Cuoir, Lia Rumantscha*.
- DRG = *Dicziunari rumantsch grischun publichà de la Società Retorumantscha*, I-III: Cuoir, Bischofberger, IV: Winterthur / Winterthur S. A., 1939-.
- Elwert, W. Theodor (1943): *Die Mundart des Fassa-Tals*, Heidelberg, Winter, (= *Wörter und Sachen*, NF Beiheft 2).
- FEW = Wartburg, Walther von (1928): *Französisches etymologisches Wörterbuch*, Leipzig / Tübingen / Basel, Zbinden.
- Gabriel, Eugen (1972): «Der Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein», *Monfort* 1, pp. 159-239.
- Gabriel, Eugen (1981): «Die Mundart von Liechtenstein», in: *Das Fürstentum Liechtenstein*, ed. Müller, Wolfgang, Bühl, Konkordia (= Veröff. des Alem. Instituts Freiburg 50).
- GPSR = *Glossaire des patois de la Suisse romande*, élaboré avec le concours de nombreux auxiliaires et rédigé par Louis Gauchat et al., Neuchâtel / Paris, Attinger, 1924-.
- Jud, Jakob (1946): «Zur Geschichte der romanischen Reliktwörter in den Alpenmundarten der deutschen Schweiz», *VR* 8, pp. 34-109.
- Mätzler, Maria Clarina (1968): *Romanische Entlehnungen in den Mundarten Vorarlbergs*, Innsbruck, Institut für rom. Phil. der Univ., (= *Romanica Aenipontana* 5).
- Menghin, Osmund (1984): «Die Räter in Tirol», in: Erb, Hans / Metzger, Ingrid, *Das Räterproblem in geschichtlicher und archäologischer Sicht*, Chur, *Schriften des Rätischen Museums* 28, pp. 54-59.
- NPirona = Pirona, Giulio Andrea / Carletti, Ercole / Corgnani, Giov. Battista, *Il Nuovo Pirona. Vocabolario Friulano*, Udine, Società Filologica Friulana, 1967.
- Pokorny, Julius (1959): *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*, Bern / München, Francke.
- REW = Meyer-Lübke, Wilhelm, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg / Winter, 1935.
- Scheuermeier, Paul (1943-1956): *Bauernwerk in Italien, der italienischen und rätoromanischen Schweiz*, 2 vol., Zürich, Rentsch/Stämpfli.
- Schneider, Elmar (1963): *Romanische Entlehnungen in den Mundarten Tirols*, Innsbruck, Institut für rom. Phil. der Univ. (*Romanica Aenipontana* 2).
- SchwId = *Schweizerisches Idiotikon. Wörterbuch der schweizer-deutschen Sprache*, ed. Staub, Friedrich et al., Frauenfeld, Huber, 1881-.
- SDS = *Sprachatlas der deutschen Schweiz*, ed. Hotzenköcherle, Rudolf, 5 vol., Bern / Francke, 1962-.
- Stampa, Renato Agostino (1937): *Contributo al lessico preromanzo dei dialetti lombardo-alpini e romanci*, Zürich/Leipzig, Niehaus (= *Romanica Helvetica* 2).
- TirId = Schöpf, Johann Baptist, *Tirolisches Idiotikon*, ed. Hofer, Anton J., Wiesbaden, Sändig, 1968 (1866).

- TSA = *Tirolischer Sprachatlas*, ed. Klein, Karl Kurt, bearb. von Kühebacher, Egon, Marburg, Elwert, 1965.
- VR = Vieli, Ramun / Decurtins, Alexi, *Vocabulari romontsch sürsilvan-tudestg*, Cuera, Ligia Romontscha, 1962.
- VS = Sonder, Ambros / Grisch, Mena, *Vocabulari da Surmeir, rumantsch-tudestg, tudestg-rumantsch*, Coira, Leia Rumantscha, 1970.
- VALTS = *Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluß des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäus*, ed. Gabriel, Eugen, Bregenz, Vorarlberger Landesbibliothek, 1985.
- Weiß, Richard (1943): «Stallbauten und Heutraggeräte Graubündens in sachgeographischer Betrachtung», in: *Sache, Ort und Wort*. Jakob Jud zum 60. Geburtstag, Genf/Zürich, Droz/Rentsch, pp. 30-48 (=Romanica Helvetica 20).
- Zinsli, Paul (1976): *Walser Volkstum in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Piemont*, Frauenfeld/Stuttgart, Huber.

INTERVENTION

M. Johannes Hubschmid: Pour l'étymologie de **rūska* il faudrait tenir compte de l'étymologie proposée dans le premier volume de l'Enciclopedia lingüística hispánica (J. Hubschmid, Elementos prerromanos de origen indo-europeo).

Index général des auteurs

Les Index suivants s'efforcent de faciliter l'accès au contenu des sept volumes des «Actes». Ils se fondent le plus souvent sur les mises en relief des auteurs eux-mêmes. L'ampleur des «Actes» rend, bien sûr, inévitable certaines disparités. L'«Index général des auteurs» reprend, en principe, les noms des auteurs qui traitent d'une matière, ainsi que les auteurs de textes littéraires. Ne sont pas prises en considération les indications bibliographiques.

- Abeille, L. V 345
Achilini, G.F. VII 194
Acolta, Ch. IV 88
Acquati, A. I 168
Adelung, Fr. VII 148s.
Afonso Eanes do Coton VI 192
Afranius III 64
Agard, F. B. VII 53
Ageno, F. III 251, «, 269, 271, IV 430
Agostini, N. degli VI 368
Agostini, P.M. V 300
Agricola IV 88
Agricola, E. IV 181, 257
Aguilar, F. A. VI 28, 31
Aguiló i Fuster, M. IV 386
Aguirre, J.M. V 346
Agustín (San) VI 32
Ahokas, J.A. III 716ss.
Ajzen, I. V 269
Akmaijan, A. III 44
Al, B. IV 39
Alain de Lille VI 136, 140
Alarcos, L. VI 513
Alarcos Llorach, E. III 23, 25
Alart, B. IV 386
Albarracín Navarro, J. I 166, 168
Albert (archiduc) IV 66s.
Albert le Grand VI 153
Alberti, L.B. IV 88, VI 386
Albertini, J. V 297
Albrecht, J. VII 122
Albrecht von Eyb VI 386
Alcalá Venceslada, A. IV 230
Alcover IV 386
Aldrete VII 39
Alemany Bolufer, J. IV 332
Alembert, J. Le Rond d' IV 11, VII 99
Alencar, J. de III 72
Alexandre Neckam VI 136
Alexandre, P. I 344, 381, 383
Aleza Izquierdo, M. III 104ss.
Alfonso X III 51, VI 15, 38, 49, 57s.,
78, 279ss., 282ss., 285ss.
Alfonso XI III 51
Alinei, M. III 248, IV 295
Alivia, G. III 300
Allerton, D.J. III 245, 255
Alleyne, M.C. I 543, 545
Alonso, A. III 25, V 112, VII 50, 53,
74, 76, 184, 186, 189
Alonso, D. IV 236, V 112, VI 523
Alonso, J.L. IV 223
Alonso, M. IV 234
Alonso Moya, M. IV 220s.
Altamura, A. IV 433
Alvar, C. VI 280
Alvar Ezquerra, M. IV 320
Alvar, M. IV 320, V 112
Alvarez, A. IV 371ss.
Alvarez Blanco, R. II 518, III 517ss.
Alvarez, J. IV 366
Amado, Jorge IV 180, 183
Ambrosini, R. III 285, IV 425, 429
Ambrosio (San) VI 32
Amorós, A. VI 511, 515, 517
Amyot, J. IV 87
Amyot, M. V 198
Anatra, B. III 290, 294s., 298, 301
Andersen, H. III 322, 325
Anderson, S.R. III 212
André le Chapelain VI 333
Andreoli, R. IV 429
Andrienne, R. I 367ss.
Aneirin I 202
Anglés, H. VI 39
Annebault, R. d' VII 514

- Annibal IV 50
 Anscambre, J.-C. IV 268
 Anselare, G. VII 175
 Antimo III 247
 Antinucci, F. III 167
 Antioche, J. d' VII 515, 517
 Antoine, G. II 51
 Apel, K.-O. VII 196
 Apulée III 63s.
 Aracil III 285
 Aragão, M.S. Silva de III 549ss.
 Arbusow, L. III 187
 Arcamone, M.G. IV 613
 Ariosto IV 29, VI 221, 232
 Aristote VI 144, 389, VII 196, 208
 Ariza, M. IV 507ss.
 Arnauld, A. VII 180
 Arnaut de Maroil VI 112
 Arnel(l) (Suédois érudit) IV 75, 78
 Arnold, G. III 395
 Arquer, S. III 296
 Arrais, T.C. II 594
 Arsenijević, M. I 246ss.
 Arveiller, R. IV 25, 36
 Ascoli, G.I. III 43, VII 48
 Ashby, W.J. II 228, V 25s.
 Asperti, S. VI 99
 Atanasov, P. III 485ss.
 Aubigné, H. d' IV 398
 Audin, M. V 61
 Auger, P. IV 189
 Auguste IV 50
 Aunés, J. VI 363ss., 367, 371, 376
 Aurigemma, S. I 163
 Auroux, S. VII 12, 108ss.
 Ausias March VI 221
 Austin, J.L. V 46, VII 11
 Avalue, D'A.S. VI 105, 108ss., 326
 Avalos, M.V. I 511ss., VII 269
 Avram, M. I 278ss.
 Awobuluyi, A.O. I 548
 Ayer VII 165
 Ayras Carpancho VII 552s.

 Bachoc, P. VII 472
 Bachtin, M. VI 354
 Bacon, R. VII 64
 Badel, P.-Y. VI 494
 Bader, F. III 64s.

 Badia i Margarit, A.M. II 405, IV 372, 496, V 112
 Báez San José, V. II 204, 530ss., IV 298
 Bagola, B. VII 439s.
 Bagola, H. IV 513ss.
 Bahner, W. VII 4ss., 35
 Bailey, C.J. III 284, V 12, 15
 Bakhtine, M. V 56, VI 286, 462s., 465, 467, 532
 Bal, W. I 288ss., 341, 345ss., 349ss., 394, 397, 401, 409, 435, 481, 546s.
 Balacciu-Matei, J. I 282, III 57s.
 Balari i Jovany, J. IV 386
 Baldinger, K. I 394, IV 22, 33, 36, 61, 80, 229, 254s., 297, VII 230, 242, 282, 316ss., 337
 Baldinucci IV 91
 Baldissera, A. III 235
 Baldus IV 88
 Ball, P. V 266
 Bally, Ch. IV 179s., VII 6
 Bamgbose, A. I 547
 Banchieri, A. V 131, 137
 Baraković, J. I 242
 Bareme IV 75
 Barnes, J.A. V 332
 Barone, N. IV 431
 Baroni Grazi, V. I 161
 Barreira, J. de IV 366
 Barros, J. de III 71s., V 144, 149ss.
 Barthes, R. VI 471, VII 326, 485
 Bartoli, M. I 70s., 73, 166, III 326, 485, VII 49s., 74, 76
 Bartolomé de las Casas VI 476
 Barton, J. VII 179
 Bartsch III 131
 Baruch, K. IV 443
 Baruffaldi, G. IV 107, 109
 Barwise, J. II 64
 Bassols de Climent, M. III 38
 Bastardas Parera, J. III 246
 Bat-Zeev Shyldkrot, H. IV 282ss.
 Batalha, G. I 335
 Battaglia, S. IV 30, 33, 35, 410
 Battisti, C. I 127, 271, III 55, 292, IV 28
 Bauche, H. III 50, VII 470
 Bauchet, S. I 388

- Bauer, G. IV 88
 Baum, R. VII 193ss.
 Baumgartner, E. VI 487
 Bayle IV 91
 Bazán, E. IV 64
 Beauchemin, N. III 436ss., IV 191
 Beaugrande, R. de II 240, V 383
 Beaujean, A. IV 193
 Beaulieux, Ch. III 195
 Beaumanoir, Ph. de VII 514
 Beaumarchais IV 45
 Beauzée VII 98
 Bec, P. II 104, VI 119ss., 262ss., VII 56
 Bécart VII 181
 Beccadelli, L. di I 240
 Beccaria, G.L. 425, 428
 Bechara, E. I 68ss.
 Bedier, J. III 180, VI 20ss., 89
 Bédout, G. V 73
 Beeching, C.L. IV 588
 Beedham, C. III 244
 Beguinot, F. I 166s.
 Behrens, D. III 137
 Beier, R. IV 211
 Belardi, W. III 232
 Bélisle, A. IV 188, 193
 Bell, A. III 396, 399
 Bellay, J. du III 179, 183
 Belleforest, F. de IV 46, 49
 Belleperche, P. de VII 514
 Bellini, B. IV 30, 410
 Bello, A. III 51, VII 184
 Belloncle, G. I 386, 388
 Belo IV 435
 Beltrán, V. VI 280
 Bembo, P. I 240, III 267, VII 194s., 199, 204s.
 Benfey, Th. VII 148
 Benhacine, D. IV 42
 Benoît de Sainte-Maure VI 12, 146
 Bentley, W.H. I 545, 548
 Benton, J. VI 483s.
 Benveniste, E. III 35, 37, 62, 64, 250, 300, IV 221
 Benvoglianti, U. IV 105ss., 111s.
 Bérain III 203
 Berceo, G. de IV 432
 Berger, G. VI 236ss.
 Berger, P. III 302
 Bernabé, J. I 363
 Bernal de Bonaval VII 552
 Bernart Amoros VI 110
 Bernart de Ventadorn VI 342
 Bernat Metge VI 274s.
 Bernet, Ch. IV 520ss.
 Berni, F. IV 427
 Bernstein, B. VII 26
 Bérout IV 407, VI 473
 Berr, H. VII 252
 Berra, L. IV 435
 Berrendonner, A. V 56
 Berruto, G. V 123
 Berschin IV 37
 Bertolucci Pizzorusso, V. VI 280, 470ss.
 Bertoni, G. IV 107, VI 104
 Bertran Carbonel VI 204
 Bertran d'Alamanon VI 197
 Bertran de Born VI 110s., 114, 127, 279, 281, 329, 331, 333s.
 Bertuccelli Papi, M. III 247
 Besta, E. III 292
 Beutler, G. I 538
 Beza, M. IV 115
 Bickerton, D. I 542ss., V 28, 38
 Bieler, L. I 199
 Bierbach, Ch. V 129ss.
 Bierbach, M. IV 44ss.
 Bierbrauer, V. I 129
 Bierwisch, M. IV 297
 Billet, P.-P. VII 180
 Billy, D. VI 133, 161ss.
 Billy, P.-H. IV 531ss.
 Bima, P.L. III 292
 Binchy III 301
 Binsfeld, W. I 13
 Bittremleux, L. I 476s., 486, 490, 502s.
 Bizantini, M. I 241
 Blanchard, J. VI 491ss.
 Blanche-Benveniste, Cl. III 192, V 19ss.
 Blasco Ferrer, E. III 282ss., V 301
 Blase, H. III 36, 39
 Blinkenberg IV 39
 Bloch, M. VII 258
 Bloch, O. IV 462, 564, V 44
 Block III 283

- Blom, J.-P. V 112
 Blondel de Nesle VI 88ss., 339
 Blondel, F. IV 88
 Blondin, R. III 119
 Bloomfield VII 15
 Blume, C. VI 310, 315
 Blumenthal, P. II 236
 Bobaljević Misičić, S. I 241
 Boccaccio III 52, 271, VI 101, 272ss.,
 275ss., 346, 350
 Boccadelli, L. I 241
 Bochmann, Kl. V 353ss.
 Boehner, K. I 15
 Boelcke, J. IV 211
 Boer, M.-G. de III 262ss.
 Bogacki, K. II 53ss., 597
 Boggs, R.S. IV 33
 Böhner, K. I 8
 Boiardo, M.M. VI 367s., 370
 Boileau, N. VI 157s.
 Boisard IV 75
 Boissel, P. III 383ss.
 Boiste IV 102
 Boisvert, L. IV 189, 191,
 Bolinger, D. V 34
 Bollée, A. I 295ss., 358
 Bonafin, M. VI 501ss.
 Bonamy, J.-B. VII 110, 112
 Bonaventure des Périers IV 395
 Bonifaci Calvo VII 262
 Bonnard, H. II 597, 647
 Bonnaud, P. II 110
 Bonu, R. III 292, 296, 299
 Boone, A. II 127ss.
 Boons, J.-P. II 91ss.
 Boot, G. IV 88
 Booth, W. VI 465
 Bopp, F. III 3, VII 114, 127
 Borba, F. da Silva II 589ss., VII 499ss.
 Borel IV 96
 Borer, H. II 213
 Boretzky, N. I 543, 546
 Borillo, A. II 595, V 398
 Bork, H.D. III 61ss., 283
 Bortoli, A. IV 121
 Bosch-Gimpera, P. IV 389
 Bosque, I. II 346
 Bosquet, J. VII 175
 Bosse, A. IV 89s.
 Bossong, G. II 3ss., III 283
 Bossuet III 207
 Bosworth, J. IV 564
 Bot Ba Njock I 349
 Bottiglioni, G. III 295
 Boucherie VII 44
 Bouchet, J. V 61s.
 Bouglé VII 255
 Bouhours, Père D. IV 71s., 74, VII 174
 Boulanger, J.-C. IV 193
 Bouquiaux, L. I 383ss.
 Bourciez, E. III 39, 118s.
 Bourdieu, P. V 55s., 63, 338, VI 486,
 491
 Bourke, J.G. VI 505
 Boussi VII 165
 Boussinot, R. IV 260
 Bovelles, Ch. de VII 70
 Boyd-Bowman, P. III 30, VII 186
 Boyrié-Fénié, B. IV 536ss.
 Brachet VII 165
 Bradley, H. IV 566
 Braga, T. VI 280
 Brambilla VII 181
 Brasseur, P. III 452ss.
 Brattö, O. IV 614
 Braudel, F. VI 484
 Bray, L. IV 93
 Brea, Mercedes VII 260ss.
 Bréal, M. IV 233, VII 17ss., 169
 Brekle, H. E. VII 12ss., 101ss.
 Brenner, C. VI 243, 246
 Brinker, J.H. III 267
 Briz, A. II 81ss.
 Brocardo VII 208
 Brodin, G. III 295
 Bronzini, G.B. IV 435
 Brucker, Ch. III 176ss.
 Bruckner, W. IV 610s.
 Brugmann VII 170
 Brun, A. V 78s., 125
 Bruna, M.L. IV 29
 Bruneau, Ch. IV 221
 Brunel, Cl. V 78
 Brunetière VII «
 Brunetto Latini VI 386
 Bruni III 286, 294
 Brunner, O. VI 388s., 390s.
 Brunot IV 36

- Brunot, F. III 48ss., 137, V 363, VI 520, VII 173
 Brustkern, J. IV 216
 Budaeus IV 88
 Budé IV 50
 Bueno, S. IV 221
 Buffier, Cl. III 202, 205, 207ss., VII 181
 Bühler, K. IV 255
 Bulck, G. van I 547
 Bull, B. Pinto I 337
 Buon, G. IV 45
 Burckhardt, J. VII 12s., 193
 Burdach, K. VII 195
 Burger, A. III 37
 Burggraff, P. VII 174, 181
 Burguy VII 135
 Burlini IV 105
 Burrie V 63
 Busse, W. IV 297, 299s.
 Bustos, E. de IV 332
 Butet de la Sarthe VII 145
 Butler, J.L. I 73s.
 Buxo Rey, A.J. V 267
 Bynon III 285

 Caballé, A. VI 219ss.
 Cabasino, F. IV 203
 Çabej, E. I 260, 262
 Cacciavillani, C.A. V 168ss.
 Cadiot, P. IV 271, 275
 Cahner, M. IV 385
 Calame-Griaule, G. I 383
 Calepin IV 49
 Calvet, L.J. I 378, V 266
 Calvin, J. IV 394, 398, V 81
 Camões, L. de III 72s.
 Campanella, T. VI 227
 Campanile, E. I 174, 198, 200, III 300
 Campos, M.H. Costa II 185
 Campos, O. de Souza VII 499ss.
 Camproux, Ch. V 84
 Camps, Chr. III 362ss.
 Canevazzi IV 31
 Canfield, D.L. VII 186s.
 Canguilhem, G. VII 12ss.
 Cannas, V. III 292, 299
 Canobbio, S. VII 482ss.
 Cantemir, D. VI 522s., 525

 Cantineau, J. I 172
 Canu, G. I 383, 398
 Capidan, Th. I 69, 107, IV 116
 Cappai, L. III 282
 Cappelli, A. VI 43
 Cappon, A. IV 445
 Caprile, J.-P. I 344, 397
 Caprini, R. III 461ss.
 Carayol, M. V 30
 Carazola IV 433
 Carballo Calero, R. II 515, V 240
 Carbonell, P. M. VI 33
 Carbonero, P. IV 233
 Cardaillac Kelly, Rose II 104
 Cardan, J. IV 88
 Cardoso, J. IV 360, 366, 368s.
 Carducci IV 29
 Careri, A. VI 100ss.
 Carlson, G.N. II 354
 Carmona Fernández, F. VI 427ss.
 Carnap IV 125
 Carnochan, J. I 548
 Carnoy, A. IV 221
 Carrard, P. VI 471
 Carreira, M.H. Araújo II 257ss.
 Carreter, L. VII 149, 152
 Carrillo Herrera, G. VII 185
 Casalis, V. III 291s., 299
 Casanova, E. II 406
 Casares, J. IV 11, 234
 Casas, C. de las IV 62
 Casas Gómez, M. IV 220ss.
 Casas, M. IV 220
 Cassidy, F. G. IV 192
 Cassiodore III 64
 Castellani, A. III 10ss., 695ss.
 Castelvetro, L. VII 194
 Castiglione, B. IV 427, VII 193, 204s.
 Castillo Mathieu, N. del I 538, 543s.
 Castro, A. VII 45
 Castro, I. J. de VI 76, 84
 Castro, M. H. Lopes de VI 76
 Casula, F.C. III 292s., 296
 Catach, N. III 202, V 56s., 59ss., 63
 Caton IV 411
 Catulle III 65
 Cazacu, B. VI 522
 Cela, C.-J. IV 322
 Cellard, J. IV 24

- Cencetti, G. VI 41s.
 Cennamo, M. III 243ss.
 Cepeda, I. Vilares VI 76
 Cepperello III 243, 248
 Cercamon VI 330s., 332, 338
 Cernyševa, I.I. IV 153, 179
 Cerquiglini, B. VI 472ss., 487
 Cerva, Elia de I 70
 Cerva, M. I 241
 Cervantes IV 65, 427, VI 29
 Cerverí de Girona VI 262, 281ss.
 Cesare De Lollis VI 100
 Cesario I 68
 Cesarotti, M. VII 194
 Cetina, Gutierre de VI 219ss.
 Chafe, W.L. III 250
 Chailley, J. VI 411
 Chamard, H. III 179
 Chambers III 285
 Chambon, J.-P. VII 218ss., 278ss.,
 327ss.
 Chandieux, J. II 175
 Chantraine, P. III 288
 Chapelain VI 229, 231
 Chapsal VII 167
 Charlemagne III 140
 Charles II de Sicile IV 409
 Charles IX IV 50
 Chartier, R. V 80s.
 Chastelain de Couci VI 88s.
 Chaucer VI 346, 351, 353
 Chaudenson, R. I 298, 358, V 30
 Chaurand, J. IV 94
 Chauveau, J.-P. III 452, IV 96, VI 7
 Chervel, A. III 192, VII 156, 160, 164,
 166, 173, 180
 Chetia III 321
 Chevalier, J. I 256
 Chevalier, J.-C. VII 167, 172
 Chiaro Davanzati VI 286
 Chiflet (Père) VII 180
 Chiorboli, J. V 288, 296ss.
 Chocheyras, J. VI 377ss.
 Chomsky, N. II 391, 485, 495, 507,
 630, III 244, VII 10, 15
 Chrétien de Troyes III 48, 66, 137ss.,
 VI 62ss., 141, 145, 285, 289ss., 342,
 427, 429, 434, 483
 Christmann, H. H. VII 3, 11ss., 35
 Christophersen, P. VII 25
 Cicéron I 242, III 65, 243, 246, IV 46,
 VII 512ss.
 Cingolani, S.M. VI 108ss.
 Cintra, L.F.Lindley VI 15
 Ciorănescu III 321
 Cirillo VI IV 122
 Clahsen, H. V 309, 313
 Clark, C.E. IV 44
 Clement, R. V 268
 Clénard, N. VII 180
 Coesius, B. IV 88
 Cohen, M. I 165, III 222
 Colbert IV 82, 87
 Coleman, R. III 38
 Coletta da Amendolea IV 433
 Colin, G. I 166, 168
 Colli (detto Calmeta), V. VII 193
 Collinge, N.E. III 245
 Colocci, A. VII 193
 Colombo Cr. VI 476
 Colomina III 286
 Colón, G. IV 61, 388
 Coluccia, R. IV 425ss.
 Columelle IV 411
 Colussi IV 33
 Combes V 79, 83
 Combettes, B. III 167ss.
 Comenius IV 87, VII 180
 Comhaire-Sylvain, S. I 553
 Compagna Perrone, A.M. III 723ss.
 Comrie, B. III 244, 250, 256, 283
 Comrie, B. II 563
 Condillac, E. B. de VII 93ss., 141, 149,
 151, 153, 181
 Conklin, N.F. V 43
 Connors, K. V 307ss.
 Conon de Béthune VI 88, 279, 282,
 332
 Conrart III 209
 Constant, B. VI 254
 Conte, A. V 125
 Contini, M. III 465ss.
 Contreras, H. VII 53
 Cooper, L. IV 61
 Cooper, R. II 64
 Cooper, W.E. IV 282, 291
 Copceag, D. II 582ss.
 Corbeil, J.-C. IV 189, 191, 196s.

- Corblin, F. II 255
 Cordier, M. IV 394
 Corneille VI 231
 Corominas, J. , I 271, III 55, IV 228,
 368, 372, 385ss., 560, VII 40, 42
 Corridore, F. III 292, 295
 Corsten, S. V 61, 64
 Cortázar, J. VI 511ss.
 Cortelazzo, M. IV 31, 35, V 46, 133,
 135
 Cortesão, A.A. IV 562
 Cortese IV 428
 Corti, M. IV 428, VI 481s.
 Corvinus, M. I 239
 Coseriu, E. I 282, 510, 512, 554, III
 26, 57s., 283, 286, 318, 322, IV 128,
 225, 255, 257s., 260, 295, 299, 334,
 32, 111, 124, 187, VI 525, VII 39,
 148, 503
 Cosić, V. II 380ss.
 Cossette, A. IV 189
 Costa, G.J. IV 545ss.
 Costin, M. VI 522
 Cotgrave IV 98, 395, 397, 462
 Coulmas, F. III 234
 Coulmas, F. V 13
 Coupez, A. I 383
 Court de Gébelin, A. VII 108ss., 152
 Couzinié, J.-P. IV 82
 Covarrubias IV 72, 76, VII 497
 Coveri, L. VII 497
 Craffonara, L. I 117s., 141, 143, 159,
 III 236
 Craigie, A. IV 192
 Cremonesi, C. VI 332, 334
 Crescentius (Petrus) IV 409ss.
 Crevatin, F. I 165, 211ss., III 30
 Crillo, G. I 242
 Croatto, E. I 161
 Croce, B. V 126
 Cruscantini VII 194
 Crystal, D. V 15
 Cuartas, A. IV 236
 Cuervo, R.J. I 535ss., VII 184, 189
 Cuesta, I.F. de la VI 39
 Cunha, A.G. da IV 13ss., 368
 Cunha, C. VI 37s., 48
 Cunha Serra, P. IV 565
 Cuomo, L. V 159ss.
 Curmonskey IV 95
 Currie, H.C. VII 25
 Curtius, E.R. III 301, VII 45, VI 521
 Cusimano, G. IV 429
 Cyranides III 62
 Dagenais, L. III 211, 222ss.
 Dahmen, W. I 109ss.
 Dalbera, J.-Ph. III 599ss.
 Dalbera-Stefanaggi, M.-J. III 496ss.,
 V 302
 Dalfin d'Alvernhe VI 112
 D'Ambra, R. IV 428
 Damourette, J. V 25
 Dandré-Bardon IV 91
 Daniels, K. IV 179
 Danjou-Flaux, N. II 657
 D'Annunzio IV 29
 Danon, A. IV 442
 Dante Alighieri III 52, 268, IV 33,
 393, VI 123, 142, 326, VII 8, 38,
 64ss., 193, 195ss., 204s.
 Darbelnet, J. IV 194
 Dardano, M. III 243
 Dardel, R. de III 7, 478ss., V 12
 Darden, B.J. III 322
 Darío, Ruben IV 20
 Darmsteter, A. III 57, IV 379
 D'Arsey III 204s.
 Daube, L.-J.-J. VII 101ss.
 Daudet, A. VI 541
 Dausendschön-Gay, U. VII 391ss.
 Dautat, A. V 289
 Davis, N.Z. V 61
 Davy, D. V 15
 Day, J. III 289ss., 295, 301
 De Bast, R. V 331ss.
 De Brosse VII 110
 De Camp, D. V 30
 De Canville IV 94
 de Chantelou IV 89
 De Chene, B. III 212
 De Felice, E. IV 426, 498ss., 513, 519,
 609, 611, 614
 De Jennaro IV 434
 De Lancey, S. III 244
 De Lollis, C. VI 280, 284
 De Mauro, T. III 284, 286
 De Nigra VII 44

- De Pacienza di Nardò, R. IV 426
 De Wulf, M. VII 177
 Deanović, M. I 243
 Decurtins, A. VII 351ss.
 Dees, A. III 156, 283, 700ss., V 190,
 VI 18ss., 62ss.
 Dekker, M. VI 63
 Del Tuppo IV 428
 Delattre, P. III 394s., 399
 Delboulle IV 36
 Della Casa IV 428
 Delorme, Ph. IV 88
 Demarolle, P. II 43ss.
 Dembowski, P.F. VI 291, 437ss.
 Demóstenes VI 32
 Deneckere, M. VII 173
 Denis (Dom) VI 59, VII 552s., 560, 565
 Densusianu, O. I 70, 86s., 105s., 266,
 280, III 319ss., IV 119
 Dérand, F. IV 88
 Derynck, P. III 342ss.
 Des Roches VII 181
 Desargues, G. IV 88
 Desaulniers, G. III 211ss.
 Desmarais, R. (Abbé) III 202, 205s.
 Despautère de Ninove, J. VII 180
 Desplat, Ch. V 73
 Desportes, Ph. I 241
 Dessaint, M. IV 459ss.
 Dessaintes, M. II 597
 Dessaux, A.-M. II 657
 Destutt de Tracy VII 141, 143ss.
 Devic, Cl. V 79
 Devoto, G. III 292, V 135, 187
 Dias, E. III 69
 Dias, M.B. de Ataíde Rodrigues
 II 267ss.
 Díaz Castañón, C. VI 11
 Díaz y Díaz, M.C. V 12, VI 311
 Diderot, D. IV 11, 91, VII 99, 249
 Diefenbach, L. III 3, VII 120, 136,
 VII 51
 Dietrich, W. II 428
 Dieu, M. I 387
 Díez Borque, J.M. VI 10
 Diez, F. III 3ss., VII 6s., 9, 37, 39ss.,
 49, 51, 120, 134ss.
 Dijk, T.A. van V 386
 Dik, S.C. II 571s.
 Diller, A.-M. II 656
 Diller, G.T. III 182
 Dillinger, M. V 307ss.
 Dimitrescu, F. IV 33
 Dionisotti, C. IV 110
 Dioscoride IV 88
 Distilo, R. III 738ss.
 Dittmaier, H. I 29
 Dittmar, N. V 35, 44, 309, 313,
 VII 451ss.
 Djordjić, I. I 242
 Doherty, M. V 383
 Doillon, A. IV 24
 Dolce VII 194
 Domergue III 229
 Dominovich, R. III 71
 Donat, I. I 97
 Dondaine, C. III 614ss.
 Donegan, P.J. III 322
 Doria, M. I 219
 Doroszewski, W. VII 29
 Dossett, D.L. V 266
 Dottin, G. III 562
 Doucet, M. IV 211
 Douglas, M. III 302
 Dozy, R. IV 560
 Draconce III 64
 Drăganu, N. I 89, 109, 113
 Dressler, W. II 240, V 383
 Droixhe, D. V 91ss.
 Drouhet, J. IV 97
 Drzić, M. I 240
 Du Cange IV 95s.
 Du Pineau (Père) IV 94
 Du Puys IV 62
 Dubois, J. II 229, 647, IV 180, VII 47
 Dubois, R. IV 94, 210
 Dubost, J.C. IV 299
 Dubuc, R. IV 193
 Dubuisson, P. III 658ss.
 Ducháček, O. IV 255, 295
 Ducrot, O. II 424, VI 467, 470
 Dufresnoy, A. IV 88
 Dugas, J.-Y. IV 594
 Dujardin, P.-J. VII 176
 Dumarsais, C. Chesneau VII 101s.,
 105, 181
 Dumas, D. IV 196
 Dumas, L. III 205

- Dumézil, G. III 301, VI 396s.
 Dümmler-Cote, C. I 534ss.
 Dupineau, G. J. IV 95
 Duponchel, L. I 346, 350, 396, 416
 Du Prier, J. III 182
 Duraffour, A. VI 381
 Durante, M. I 168, III 247, 286
 Duridanov, I. I 76ss.
 Durkheim, E. VII 19, 22, 29, 252
 Dworkin, S.N. IV 379ss.
- Echenique Elizondo, M.T. III 97ss.
 Eckard, G. VI 395ss.
 Eckert, Rainer IV 180
 Eco, U. III 275ss., V 384, 386, 389, VI 481ss.
 Edmonson, J.A. III 255
 Eginhard VI 486
 Ehlich, K. V 13
 Einstein, A. V 137
 Eisenstein, E.L. V 58ss., 63s.
 Elcock, W. D. VII 56
 Eliade, M. VI 516
 Elias, N. V 57
 Elwert, Th. III 233, VI 525
 Engelmann, W. IV 560
 Engels, H. I 23
 Enkvist, N.E. II 239
 Enrico I di Rodez VI 112
 Epernon, M. d' IV 73
 Equicola, M. VII 193
 Erasme IV 50, 361
 Ernout, A. I 273, III 38, 55, 59, 320s., IV 564
 Escalante, A. I 539, 542, 544
 Escobar, A. V 123s.
 Estienne, R. III 203, IV 62, 394s., 397
 Estrabão IV 566
 Etienne, H. IV 88
 Ettore III 300
 Etori, F. V 288, 296
 Eustache Deschamps VI 414
 Eustache le Peintre de Reims VI 88
 Evans, S. III 45
 Ewig, E. I 23
- Fabbri, M. IV 33
 Fabra, P. II 405
 Faerch, C. V 310
- Faik, S. I 344s., 347, 349, 397
 Falc'hun, F. I 193
 Falconnet, C. IV 94
 Falereo, D. VII 198
 Fanciullo, F. I 162ss.
 Fanfani, P. IV 410
 Fantuzzi, G. IV 409
 Fara, G.F. III 292, 299
 Farina, L.F. IV 552ss.
 Farnèse, A. IV 66
 Fasold, R. V 15
 Fauconnier, G. II 276, 561
 Fébus, G. V 70
 Febvre, L. V 44, 57, 61, VII 258
 Félibien, A. IV 82ss., 90
 Feller, P. IV 459
 Féraud (Abbé) III 222ss.
 Ferguson, Ch.A. I 582, V 15, 28
 Ferluga, J. I 220
 Fernan Velho VII 552
 Fernandes, X. IV 569
 Fernández de Heredia, J. IV 371ss.
 Fernández Pereiro, N.G.B. de VI 418ss.
 Fernández de Santaella, R. IV 62
 Fernández Sevilla, J. IV 231
 Fernández Rei, F. III 632ss.
 Ferraiolo IV 426
 Ferraz, L.I. I 543, 545, 547ss.
 Ferreira, J. de Azevedo VI 49ss., 78
 Ferreira, M.V. Garcia IV 560ss.
 Ferro, T. I 260ss.
 Ferry, J. V 81, VII 157
 Field, Th.T. V 68ss.
 Filangieri, G. IV 427
 Filia, D. III 292
 Fillmore, Ch.J. II 229, IV 298, 301
 Finazzi Agrò, E. VII 521
 Finke, A. III 236
 Finoli, A.M. IV 425
 Fioravante, C. IV 430
 Fiorelli, P. IV 30, 32
 Firth, J.R. VII 27
 Fischer, I. I 260, 272, 279, III 55
 Fishbein, M. V 269
 Fishman, J.A. VII 200
 Fix, Ulla IV 180s.
 Flamini, F. IV 434
 Fleck, K.E.W. IV 211

- Fleischer, W. IV 153, 179, 182
 Fleischmann, U. I 584
 Flobert, P. III 38
 Flodoard de Reims VI 179
 Florea, L.-S. II 467ss.
 Flutre, F. I 343
 Foerster, W. VI 64
 Folena, G. VI 4, 100
 Folengo, T. VI 155
 Foley, J. V 22
 Fonseca, F.V. Peixoto da IV 571ss.
 Fontanella de Weinberg, M. de V 349
 Forcellinus IV 409
 Formigari, L. VII 35
 Formisano, L. IV 436, VI 476
 Forsgren, M. II 597ss.
 Förstemann, E. IV 610
 Fortunatov, F.F. IV 179
 Fossat, J.-L. IV 341ss.
 Foster, D.W. II 204
 Foucault, M. III 302
 Fouché, P. III 194, V 21
 Foulet, A. VI 84
 Foulet, L. III 49
 Fouquet IV 82
 Fourier, C. VI 227
 Fournival, R. de VI 94
 Fradin, B. IV 139, 264ss.
 Frago, J.A. III 22ss., IV 223
 Francard, M. III 370ss.
 Francescato, G. I 119, VII 48, 53, 55
 Franciosini, L. IV 64, V 137
 Franco, M. IV 441
 François I IV 50
 François-Fébus V 70
 Franicević, M. I 243
 Frappier, J. III 179, VI 296, 427, 429
 Fratilă, V. I 90
 Frau, G. I 118, 156
 Fréart de Chambray, R. IV 88ss.
 Frédéric II VI 144
 Fredricks, A.J. V 266
 Frejus IV 75
 Frese, J. V 347
 Freud, S. VI 505ss.
 Friedemann, N.S. de I 539, 543
 Friederici, G. VII 187
 Frisk, H. III 288
 Froissart III 170, 172, 182, V 70
 Fuchs, A. VII 49, 51, 120, 234s.
 Fukumoto, N. IV 37
 Furet, F. V 80s.
 Furetière, A. IV 82, 91, 95, 98, 100s.
 Gabriel, E. I 228, 232
 Gace Brulé VI 88s.
 Gadbois, V. IV 189
 Gaeng, P.A. III 318, 320
 Gaeta, F. IV 428
 Gaius VII 518
 Gal, S. V 112, 340
 Gáldi, L. I 113
 Galeota IV 433
 Galisson, R. IV 202, 204
 Gaili di Paratesi, N. III 286, IV 220s.
 Gallo, G. IV 428
 Galmés de Fuentes, A. IV 232
 Galvano Fiamma VI 178
 Gambarara, D. III 285
 Gamillscheg IV 389
 Gamillscheg, E. I 18, 64, 88s., 91, 156,
 161, IV 233, 564, VII 41s.
 Gândavo, P. Magalhães de V 144
 García González, C. V 124, 240, 254
 García Márquez, G. IV 20
 García-Medall, J. VI 511ss.
 García Villada, Z. VI 41
 Gardin III 285
 Gardner, R.C. V 266, 268s.
 Garin, E. VII 208
 Garin lo Brun VI 112, 333, 335
 Garrido Medina, J. II 346ss.
 Garrido Moraga, A.M. IV 320/321
 Gary, L. IV 82
 Garzilli, P. IV 427
 Gaston Phébus VI 386
 Gaucelm Faidit VI 122, 331, 333, 336,
 338
 Gauchat, L. VI 100, 104
 Gauger, H.-M. IV 255ss.
 Gauthier, N. I 14s., 20
 Gautier d'Arras VI 166, 172
 Gautier de Coinci VI 171s., 405ss.,
 418, 424s.
 Gautier de Dargies VI 93
 Gautrand V 78s., 81s.
 Gazdar, G. III 265
 Geckeler, H. IV 254ss., 295, V 34

- Gelli III 52, VII 194
 Gelling, M. I 196
 Gemmingen, B. von IV 71ss.
 Gendron, J.-D. IV 191, 196
 Genesee, F. V 268
 Genette, G. VI 363, 367, 371, 463, 476, 482
 Genouvrier, E. IV 24
 Gensini III 286
 Gentile, S. IV 431
 Georgescu, P.A. VI 517
 Gerecht, M.-J. II 120ss.
 Germain, Jean IV 578ss.
 Germani V 346
 Gerola, B. I 127, 135s., 141
 Geronimi, D.A. V 297
 Gerov, B. I 76s.
 Gervaise VI 140, 143
 Gherardi, P. IV 105s., 108
 Gherardini IV 30
 Giacomelli, G. V 135
 Giacomo, N. IV 427
 Giacomo-Marcellesi, M. V 297, 302
 Giambullari VII 38, 194
 Giammarco I 161
 Giles de Vieux-Maisons VI 89
 Giles, H. V 266, 269, 337
 Gili Gaya, S. IV 61
 Gilles, K.-J. I 13
 Gillet, J. VII 180
 Gilliéron, J. III 284, IV 379, VII 23, 40
 Gilson, J.P. VI 310
 Gimeno Menéndez, F. III 285, V 111ss.
 Giovanni di Altaselva VI 345
 Giovanni di Capua VI 346
 Girard (abbé) VII 149
 Girardo Patecchio VI 284, 286
 Girart d'Amiens IV 401ss.
 Girault-Duvivier VII 165
 Giraut de Bornelh VI 111, 113s.
 Girolamo di Moravia VI 411
 Girondo, O. VI 516
 Gislimberti, S. V 383ss.
 Giucciardini, F. VII 208
 Giurescu, C.C. I 91, 98
 Givon, T. III 167
 Gläser, R. IV 179
 Gliksman, L. V 269
 Gloy, K. V 56
 Gmelin VII 194
 Godard, D. II 630ss.
 Godefroy, F. IV 33, 35, 564
 Godescalcus d'Anvers, J. VII 180
 Godin, H. IV 221
 Goebel, H. III 332ss., 707ss., V 287ss.
 Goetschalckx, J. IV 216
 Goffman, E. V 41
 Golenistcheff, E. VI 274
 Gómez Casañ, R. VI 28ss.
 Gómez, M.L. IV 300
 Gómez-Montero, J. VI 362ss.
 Gonçal'Eanes do Vinhal VI 191
 Goncourt IV 24
 Gonfroy, G. VI 121ss.
 Góngora, L. de V 147
 Gontier de Soignies VI 332
 González González, M. III 531ss.
 Gonzalo (micer) V 147
 Goody, J. V 56
 Goosse, A. IV 36
 Goossens, J. I 28, III 285, V 187
 Gorcy, G. IV 42
 Gornik-Gehrhardt, H. II 423
 Gossen, C.Th. I 272s., 279, 282
 Gouet, M. IV 588
 Gouiran, G. III 752ss.
 Gramatico, Tomaso IV 433
 Grammont, M. III 394, IV 385
 Granda, G. de I 308ss., 537s., 542ss., VII 187
 Granucci, F. III 282
 Grasserie, R. de la VII 25
 Grassi, C. III 37, V 35
 Gratwick, A.S. I 203
 Graur, A. I 90
 Green, M.M. I 545
 Greenberg, J.H. I 544, III 283
 Greene, D. I 201
 Grégoire de Tours IV 88, 383
 Gregorio de Mac, M.I. IV 221s.
 Greimas, A.-J. IV 180, 257, 296, VI 481, 485, 542, 545
 Greule, A. I 23
 Grevander, S. III 290
 Grevisse, M. III 50, VII 182
 Griera, A. VII 49
 Grimal, P. III 179

- Grimes, J. E. VII 53
 Grimes, L.M. IV 220s.
 Grimm, J. III 3, VII 7, 127s.
 Grisward, J.H. VI 397, 402
 Gröber, G. VI 108s., 112, VII 8, 40, 42, 49, 52, 120, 233
 Grolle, M. V 24
 Grossmann, M. VII 503ss.
 Grotzsch, K. VII 13
 Gruaz, Cl. II 68ss.
 Gruber, J. VI 133
 Gruber, T. III 236
 Grunig, B.L. et R. II 257
 Gsell, O. IV 256
 Gsell, S. I 175
 Guadix, D. de IV 62
 Guazzo, St. VII 204
 Guberina, P. III 325
 Guenther IV 266
 Guerau IV d'Armagnac VI 112
 Gueunier, N. I 377ss.
 Guevara VI 28
 Guglielmo di Massa III 293
 Guicciardini, L. III 52, VII 174
 Guilbert, L. IV 188
 Guilhelm de Berguedá VI 281
 Guilhem Molinier VI 125
 Guillaume, abbé G. II 148ss.
 Guillaume d'Aquitaine VI 477
 Guillaume de Lorris VI 324, 326ss., 329ss., 332s., 335, 339, 343
 Guillaume, G. II 142, 148ss., 326, 384, 403, 469, 650, IV 96, VII 166
 Guillaume IX VI 326, 328ss., 334, 336
 Guillaume le Cler VI 142, 144
 Guillem de Cabestanh VI 104
 Guillem de Torroella VI 356
 Guinhut IV 202
 Guiot de Dijon VI 332, 334, 340
 Guiraud, P. I 394, IV 180, 220, 462, VI 54, VII 42
 Guiraut de Bornelh VI 281
 Guiraut de Calanson VI 337
 Guiraut Riquier VI 477
 Guitarte, G.L. VII 190
 Guitier, H. III 352ss.
 Guittone d'Arezzo VI 286
 Gülich, E. VII 391ss.
 Gulsoy, J. IV 385ss.
 Gumbrecht, H.U. VI 502
 Gumperz, J.J. V 112, 331, 337s., 340
 Gundel, J. III 43
 Gurgand, J.-N. IV 101
 Gutierre de Cetina VI 219
 Haarmann, H. I 112s., V 291
 Habermas, J. III 302
 Hadlich, R.L. I 73s., III 318, 326
 Hadrianus Junius IV 87
 Hagège, C. I 381
 Hagège, C. III 167
 Hagi-Ceagani, C. IV 116
 Hajnal, I. VI 41
 Halfer, M. I 5
 Hall, A. VII 195
 Hall Jr., R.A. III 5, 7, V 129, VII 49
 Halliday, M.A.K. II 218, 248, III 249, VII 27
 Hamel, R.E. V 331ss.
 Hankamer, J. III 44
 Hannick, Chr. I 239ss.
 Hanon, S. II 613ss.
 Hanse, J. I 374, 394
 Harano, N. IV 37
 Härmä, J. II 239ss.
 Harris, M. II 228, III 39, 244s., 249
 Harris, R. III 141, 148ss.
 Hartenstein, K. IV 152ss.
 Hasan, R. II 218
 Hasdeu, B.P. I 106
 Hasselrot IV 395
 Hassler, G. -litI 148ss.
 Haugen, E. VII 25
 Häusermann, J. IV 179
 Hausmann, F.J. III 283, IV 3ss., 11s., 39ss., 44, 153, 168, 191, 198, 209, 254, V 56
 Havers, W. IV 221
 Havránek, B. III 233
 Hawkins, J.A. II 294
 Hazaël-Massieux, G. I 574, 579
 Hazaël-Massieux, M.-C. I 562ss.
 Hegel VII 142
 Heger, K. IV 255, 295
 Heilmann, L. III 235s.
 Heinemann, W. IV 297
 Hektorović, P. I 242
 Helbig, G. IV 298, 308, 313

- Hellwig, P. V 388
 Helvétius VII 102
 Henríquez Ureña, P. VII 186
 Henzen, W. III 61
 Herault, G. I 547
 Héret, M. III 183, 186
 Heringer, H.-J. IV 299
 Herman, H. I 111s.
 Herman, J. III 3ss., 40, V 12
 Hermans, H. III 190ss.
 Hernández, J. V 345
 Hérodote III 187s., VI 396ss., 399
 Herouval IV 73s.
 Herren, M. I 199
 Herrera, M.T. IV 33, VII 355ss.,
 381ss.
 Herrmann, M. II 37ss.
 Hervás y Panduro VII 117, 148ss.
 Herzog, M.I. V 41, 111
 Herzog, R. III 283, V 68
 Hess, K.D. IV 216
 Hess, Z. VII 54, 59
 Hetzer, A. IV 116
 Hevia Bolaños IV 65
 Hewson, J. II 142ss.
 Hewstone, M. V 266
 Heyns, P. VII 176
 Higgins, F.R. II 131
 Hilty, G. IV 297, 300, VII 285ss.
 Himmelsbach, S. VI 229ss.
 Hippocrate III 62
 Hite, S. VI 518
 Hjelmslev, L. I 358, 415
 Hockett, Ch. F. V 20
 Hoffmann, L. IV 211
 Höfler, M. IV 34, 36, 78s.
 Hofmann, J.B. von III 36, 38s., 321
 Holenstein, E. V 33ss.
 Hollyman, K.J. I 329ss.
 Holm, C. III 118ss.
 Holtus, G. III 283
 Homère III 61s.
 Hooper, J.B. III 322s., 395s., 399
 Hopper, P.J. IV 296
 Hornkens, H. IV 61ss.
 Houis, M. I 383
 Hovelacque VII 170
 Hoybye IV 39
 Huber, K. IV 609, 614
 Hübner, E. I 195
 Hubschmid, J. I 56, 118, 131ss., IV
 389, 391, VII 42
 Huete, P. VI 31
 Hugues de Sain-Victor VI 136s.
 Huguet IV 33, 401
 Huizinga, J. VI 439
 Hulbert, J. R. IV 192
 Huld, M.E. III 325
 Hulk, A. II 504ss.
 Humboldt, W. von III 146, VII 120ss.,
 148, 154
 Hundsnurscher, F. IV 254
 Hunnius, K. III 283
 Huon d'Oisi VI 198
 Huon le Roi VI 166
 Huot, H. II 389ss.
 Hurtado de Mendoza, D. VI 29, 222
 Huysmans IV 24
 Hymes, D. VII 12, 16
 Hyperphragme, P.A. VII 176
 Ibn Sağır I 164
 Igwe, E.G. I 545
 Ihle-Schmidt, L. IV 211
 Iliescu, M. III 322, IV 259, VII 47ss.,
 76
 Imbs, P. I 394, IV 96
 Indini, M.L. VII 551ss.
 Ineichen, G. III 233
 Ineichen, G. VII 48
 Inferigno IV 410
 Iordan, I. I 90
 Iria, A. IV 461
 Irnerius VII 513
 Isacenko, A. V. VII 48
 Iser, W. VI 482
 Isidore de Séville V 12, VI 137, 139,
 178
 Itkonen, E. V 16
 Ivănescu, G. I 86, III 321, VI 525
 Ive, A. I 219
 Ivireanu, A. VI 522
 Izarn Rizols VI 172
 Jaberg, K. I 88, VII 23, 40
 Jackendoff, R. IV 297
 Jackson, K. I 198, 200, 202
 Jacobo de las Leyes VI 49ss.

- Jacques de Longuyon VI 437
 Jaeggli, O. II 213
 Jäger, G. IV 296
 Jakobson, R. III 34, VI 523
 Jakoviku IV 447
 James, H. VI 465
 Janssen, W. I 7
 Jaufré VI 112
 Jaume Roig VI 356
 Jauss, H.R. VI 122, 131, 351, 482
 Jayez, J. IV 272, 276
 Jean Bretel VI 332
 Jean d'Antioche VII 512
 Jean de Condé VI 162, 167, 351
 Jean de Ravemma I 240
 Jean d'Outremeuse VI 177s.
 Jean Renart VI 166, 433ss.
 Jeanroy, A. VI 127
 Jehan de Paris III 170
 Jehi IV 447
 Jenewari, Ch. I 548
 Jespersen, O. II 142, III 393, 395s.,
 399
 Joan Soarez Coelho VI 192
 Jöckel, S. VII 252ss.
 Joham Baveca VII 552
 Johan Mendiz de Briteyros VII 552s.,
 556, 565
 Johannes de Grocheo VI 406s.
 Johnson, K. V 307
 Jokinen, U. II 661
 Jonama VII 146
 Jordan Bonel VI 172
 Jordanes I 76s.
 Joseph, J. V 187s.
 Jouannet, F. I 397
 Jouany, Ch. IV 89
 Juan Manuel VI 346, 348, 351, 354
 Juan Ruiz VI 348s., 351, 353
 Jud, J. III 292, IV 379, 385, V 112,
 VII 23s.
 Juneau, M. IV 34
 Jungandreas, W. I 3s., 15, 23s., 26, 35,
 55ss.
 Kahane, H. IV 430
 Kahane, R. IV 430
 Kálmán, B. I 113
 Kalverkämper, H. IV 211
 Kanngießer, S. II 420
 Kany, Ch.E. IV 220s., VII 188
 Kapp, V. VII 204ss.
 Karolak, S. II 308ss.
 Karttunen, L. II 242
 Kasper, G. V 310
 Kattenbusch, D. III 232ss.
 Kavalliotis, A. IV 116
 Kayne, R.S. II 490, 504, 561, 638
 Kehrli, H. VI 100, 104
 Keller III 52
 Keller, H.-E. VI 440
 Kemmer, S. IV 292
 Kemp, W. V 24
 Keniston, H. III 51
 Kerbrat-Orecchioni, C. II 288, IV 144
 Kesik, M. II 248
 Kindl, U. III 235
 King III 283
 Kiparsky, P. III 285, 322, 324
 Kiss, S. III 34ss.
 Kjellman, H. VI 425
 Klare, J. IV 178ss.
 Klausmann, H. I 228ss.
 Kleiber, G. II 294ss., 319, 600
 Kleiber, W. I 3, 23ss., 47, 55
 Klein, F.-J. IV 284, 288
 Klein, H.-W. VII 194
 Klein, W. V 56, 309, 313
 Kleinadam, H. IV 165ss.
 Klingebiel, K. IV 292
 Kloocke, K. VI «ss.
 Kloss, H. III 224, V 186s., 287, 296,
 302s.
 Knapstein, F.-J. VII 141ss.
 Kniezsa, I. I 113
 Knoop, U. III 239
 Kocourek, R. IV 201
 Koerner, E.F.K. VII 12, 35s.
 Koerner, K. VII 16ss.
 Kontzi, R. III 246s., 251
 Körner, K.-H. II 542, 625ss., IV 338,
 VII 51
 Kotschi, T. IV 297
 Kraemer, K. I 15
 Krafft, U. VII 391ss.
 Kramer, J. I 58ss., 86, 117s., 136ss.,
 III 236, VII 54
 Krashen, S.D. IV 216

- Krefeld, Th. I 228ss.
Kremer, D. VI 3, VII 325s., 441ss.
Kremnitz, G. V 82, 125
Kreuzer, H. IV 211
Kripke, S. II 297
Kristeva, J. VI 271, 298
Kröll, H. IV 220s.
Kromann, H.P. IV 209
Kronning, H. II 410ss.
Kruijsen, J. III 462
Kubarth, H. V 344ss.
Kuen, H. I 142, 159
Kuhn, A. VII 52, 56
Kuhn, Th.S. VII 5, 10, 17, 35s.
Kukenheim, L. VII 171
Kunin, A.V. IV 179
Kunstmann, P. II 660ss.
Kupferman, L. II 485
Kurath, H. VII 24
Kurylowicz, J. III 248
- La Chaussée, F. de III 129ss.
La Curne de Sainte-Palaye IV 94, 97, 405, VII 110
La Fère, A. de VII 157
La Porte, M. de IV 44ss.
La Sale, A. de III 178
Laborde, J.-B. V 73
Labov, W. III 283s., 378, V 11, 15, 48, 77, 111, 303, 344ss., 350, VII 17, 21, 25s.
Lacarra, J.M. VI 346
Lachmann, K.K. VI 10, 14, 89
Laclotte III 223, 229
Lacombe, J. IV 91
Ladefoged, P. I 545s., 548
Lafage, S. I 396, 408, 410, 413, 416s.
Lafont, R. V 74s., 79, 84, 337
Lain, M. VII 358ss.
Lakoff II 593
Laman, K.E. I 476, 545
Lambert, W.E. V 268, 346
Lambros, P. IV 120
Lanciani, G. VII 551
Landais VII 165
Landheer, R. IV 139ss.
Lanfranc Cigala VI 199
Lang, E. IV 297, V 386
Lang, J. V 37
- Langacker, R. III 245
Lange, H. VI 289ss.
Långfors, A. III 194, VI 104
Langlois IV 34, VII 254
Langowski, G. VI 511
Lanoue III 211ss., 229
Lanson, G. VII 252ss.
Lapa, M. Rodrigues VI 279s.
Lapesa, R. II 428, V 112, VII 186, 189
Lapierre, A. IV 588ss.
Lara, L.F. IV 20ss., 124ss.
Lardschneider, A. III 235
Laroche, Ch. VII 181
Laromiguière, P. VII 101
Lartigaut, A. III 203s., 206
Latham, R.E. IV 37
Latin, D. I 393ss.
Latini, B. III 52, 243
Latte, K. III 288
Lattmann, H. III 39
Lauer, Ph. III 157
Laugesen, A.T. IV 588
Lausberg, H. I 173s., 186; «zona Lausberg» 179, 182, III 137, 512, V 300, VII 50
Laux, Ch. V 80, 82s.
Lavarenne, M. VI 327
Laveau, M. III 209
Laviosa, P. I 122
Lavric, E. II 336ss.
Lazard, S. IV 409ss.
Le Bidois, G. et R. II 476
Le Bihan, M. IV 594
Le Gaygnard III 230
Le Houx, J. IV 100
Le Lannou, M. III 297s.
Le Moyne, Pierre VI 229
Le Roy Ladurie, E. IV 37, V 80
Léard, J.-M. VII 532ss.
Lebrun, Ch. IV 82
Lebrun, Fr. IV 95
Lebrun, Y. III 396
Lebsanft, F. VI 474
Lécluse, Ch. de IV 88
Lecoy, F. IV 34, VI 89, 93
Lee, Ch. VI 345ss.
Leeker, J. VI 176ss.
Lefebvre V 24
Lefebvre, Cl. V 31, 36

- Lefèvre, J. IV 67
 Lefranc, A. IV 44
 Legrand, Ph.-E. III 187
 Lehmann, Ch. III 283
 Lehmann, W.P. III 245, 283
 Lehoreau, R. IV 95, 102
 Lejeune, P. VI 254
 Lemaire de Belges, J. III 179, 183,
 IV 90
 Lemartinel, J. VII 270ss.
 Lenders, W. IV 216
 Lenz, R. II 197, VII 184, 186
 Léonard de Vinci IV 90
 Leone Africano I 164
 Leopold, W.F. VII 25
 Leotti, A. I 262, IV 120
 Lepage, Y.G. VI 88ss.
 Lepschy, A.L. III 271, V 300
 Lepschy, G.C. III 249, 271, V 300
 Lerat, P. IV 201ss.
 Lerond, A. VI 93
 Leroux, Ph. IV 101
 L'Esclache, L. III 204, 206
 Lespy, V. V 72
 Leumann, M. III 37
 Leupin, A. VI 475
 Levi, E. IV 448
 Lévi, I. IV 442
 Levi, P. III 177
 Levy, E. IV 388, 564
 Levy, M. IV 448
 Lewicki, T. I 163s., 166, 168s.
 Lewis, A. I 543
 Lewis, E.G. V 267
 Lewis, G.C. VII 134ss.
 Lewis, H. III 45s.
 L'Heureux, M. IV 34
 Lhomond, F.-Ch. VII 157, 164, 177
 Lhuyd, E. I 198
 Liaño, J. IV 61s.
 Lião, D. Nunes de V 144, 152ss.
 Limentani, A. VI 477
 Link, G. II 63
 Linker III 52
 Lipski, J.M. I 323
 Littré IV 33, 193, 395, V 25
 Lloyd, P.M. III 63, 66, IV 332, 334
 Locke VII 93, 95, 151
 Loffredo, A. I 242
 Löfstadt, E. III 246
 Löfstedt, B. IV 394
 Löfstedt, L. IV 393ss.
 Loiseleur, J. IV 95
 Loneuy, E. VII 181
 Lonzi, L. II 166
 Lope Blanch, J.M. IV 221, VII 187
 López García, A. II 325ss.
 López de Santa Catalina, P. VI 368ss.,
 371ss., 375
 Lops, R.L.H. VI 63
 Lorenz, W. IV 297
 Lorenzo, R. IV 33, VI 10ss., 15, 76ss.
 Lorian, A. III 189
 Lorris, G. de VI 323ss.
 Loth, J. I 194, 197
 Lotman, J. VI 482
 Lourie, M.A. V 43
 Lucain VI 176
 Lucas Alvarez, M. VI 76ss., 83
 Lucas, R.H. III 184
 Luchaire, A. V 74
 Lucić, H. I 241s.
 Lucrecio VI 10
 Lüder, E. V 34
 Lüdi, G. VII 285ss., 405ss.
 Ludovico Dolce VI 221
 Lüdtke, H. III 55, 283, 512, V 15, 125
 Lüdtke, J. V 121ss., VII 122
 Ludwig, O. III 233
 Lunz, R. I 117
 Lupis, A. IV 425
 Luzsénszky, V. I 111
 Lyons, J. III 245, 248, IV 139, 254ss.
 Macchi, G. VII 551, 553
 Machado, Antonio IV 22
 Machado, E.P. VI 280
 Machado, J.P. IV 560, VI 280
 Machiavelli, N. III 266, 268, 271,
 VII 194, 209
 MacNamara, J. V 266
 MacNeill, E. I 198
 Maddox, D. VI 480ss.
 Madureira, V. VI 76
 Maffei, S. IV 107, 110, 112, VII 39
 Magalotti, L. IV 31
 Mailard, M. II 248
 Maio, G. IV 428

- Maissen, F. III 239
 Makouta-Mboukou, J.-P. I 348, 349
 Malaret, A. VII 187
 Malato, E. IV 427s.
 Malizia, U. VI 405ss.
 Malkiel, Y. IV 380, V 112, 189, VII 12, 49
 Malmberg, B. VII 187, 189
 Mancarella, P.G. III 508ss.
 Mancho, M.J. IV 41, VII 373ss.
 Mańczak, W. I 574ss., IV 588, VII 53
 Manessy, G. I 344ss., 358, 383, 408ss., 414, 416, 431, 439
 Mann, A. I 262
 Manoliu-Manea, M. II 228ss.
 Mansur Guérios, R.F. IV 221
 Manzoni VII 194
 Map, G. VI 475
 Marandin, J. M. IV 139
 Marcabru VI 329ss., 332, 334, 338, 343, 477
 Marcellesi, J.B. III 285, V 288, 296, 301ss., 344, 350
 Marcellin, A. IV 88
 Marchegay, P. IV 97
 Marchello-Nizia, Ch. II 45, 668, III 176, 179
 Marchetti, P. V 297
 Marcial d'Auvergne VI 448s.
 Marco Polo VI 475s.
 Marconot, J.-M. V 362ss.
 Mariana (Padre) VI 29
 Marie de France VI 144, 162, 167, 466, 474
 Marin, M. IV 29
 Marini, A. IV 28
 Marks, L. IV 282
 Marouzeau, J. IV 588, VII 249s.
 Marqués de Santillana V 145
 Marri, F. IV 105ss.
 Marsy, F.-M. de IV 91
 Martel, P. IV 189
 Marti, M. IV 427
 Martial III 64
 Martianus Capella III 65
 Martin, F.X. III 301
 Martin, H.-J. V 57, 61
 Martin, J. IV 88
 Martin Moya VII 552, 561s., 565
 Martin, R. II 28ss., 410, 475, 647, 668, III 43
 Martin Soares VII 552s., 556, 563, 565
 Martinet, A. III 23, 25, 40, 222, VII 20, 23
 Martínez Ruiz, J. I 166, 168
 Martínez Salazar, A. VI 11
 Martínez-López, R. VI 11, 76
 Martini, P. III 292, 299
 Martins, A.M. III 465ss.
 Martins, M.A. de Morais I 476
 Martucci, J. V 102ss.
 Marulić, M. I 239
 Massa, J.-M. I 334ss., 421ss.
 Massol V 79, 82
 Mastino, A. III 290
 Mastrangeli Latini, G. III 688ss.
 Mastrelli, C.A. I 161
 Masuccio Salernitano IV 426
 Mathesius, V. III 234
 Mathews, M. M. IV 192
 Matthes, L. VI 243ss.
 Matthews, P.H. III 248, 252s.
 Mattoso Câmara, J. III 61
 Mätzler, M.C. I 234
 Maupas III 50
 Maurais, J. IV 190
 Maurer, F. IV 445
 Maurer Jr., Th.H. III 39, VII 49
 Mauro, T. di VII 194
 Mazaâl-Massieux, G. I 553ss.
 Mazzel, M. III 235
 McDavid Jr., R.I. VII 24, 27
 McManus, D. I 198s., V 13
 Megenney, W.W. I 543
 Mehedinți, S. I 89
 Meier, H. III 283, VII 37ss.
 Meigret, L. III 204s.
 Meillet, A. I 574ss., III 7, 55, 182, 320s., IV 220, 564, V 22, VII 18ss., 29, 49
 Meisel, J.M. V 136, 309
 Meisenburg, T. V 78ss.
 Melanchton VII 180
 Melànippo III 300
 Mel'čuk, I.A. IV 152ss., 165ss.
 Melich, J. I 74
 Melin de Saint Gelais IV 75
 Melis, L. II 175, 495ss.

- Mellema VII 174
 Melzian, H. I 546s.
 Ménage, G. IV 71ss., 80, 82, 91, 95,
 97, 112, VII 37s., 40s.
 Ménard, Ph. IV 34, VI 92, 304,
 VII 282
 Meneghetti, M.L. VI 279ss.
 Menéndez Pidal, G. VI 45
 Menéndez Pidal, R. I 169, III 24ss.,
 IV 385, 563, V 11, 112, VI 15, 184,
 186, 270ss.
 Menéndez y Pelayo VII 148
 Mérandon VII 157
 Merêa, P. VI 49s., 59
 Merisalo, O. III 766ss.
 Merler, A. III 301
 Merrer, M. le VI 377
 Mersenne IV 77
 Meserai IV 73
 Messina, N. VI 308ss.
 Mettmann, W. VI 45
 Metzeltin, M. V 114
 Meurier, G. VII 175s.
 Meussen, A.E. I 383
 Meyer, G. I 262, IV 116s.
 Meyer, W. VI 41
 Meyer-Lübke, W. I 271, III 6, 34, 37,
 43, 49, 137, 139, 246, «s., IV 387,
 560, VII 40, 52, 220
 Meyers, J. I 14
 Mézeray III 207s.
 Micha VI 62ss.
 Michaâlis de Vasconcelos, C. III 68,
 IV 560, VI 39s., 279s.
 Michaux, H. VI 516
 Michiel, N. di IV 430
 Mighetto, D. IV 320ss., 332ss.
 Migliorini, B. V 129, VII 195, 201
 Mihăescu, H. I 76s., 111, 260s., 264,
 III 326
 Miklosich, Fr. I 106, IV 116
 Milanese, M. IV 430
 Miltitz, H.-M. IV 180
 Millanges, S. V 59s.
 Millin IV 85
 Milner, J.-C. II 392, 561, 600, IV 269
 Milroy, J. V 112
 Milroy, L. V 15s., 332
 Minach, F. III 236
 Mioni, A. III 286, V 125
 Mioni, A.M. V 30
 Miquel de la Tor VI 111
 Miralles, J. V 114
 Mirón IV 37
 Mistral, F. V 82
 Mócsy, A. I 109s.
 Moena III 235
 Möhren, F. IV 25, 33ss.
 Mohrmann, Chr. I 200
 Moignet, G. II 638, 649, III 39, 184
 Moilanen, M. IV 299s.
 Mok, Q.I.M. II 104ss.
 Molho, M. II 114, 403
 Molière IV 395
 Molina, A. de IV 62
 Moliner, M. IV 234, VI 512
 Molinet III 170ss.
 Molino, J. IV 588
 Moll, Fr. de B. IV 386s.
 Monaci, E. III 52
 Monaldi, M. I 241
 Monard IV 88
 Monge de Montaudon VI 283s., 286
 Monjour, A. III 584ss.
 Monnot, R. IV 588
 Montague II 64
 Montaigne, M. de IV 394, 398, VI 523,
 VII 14
 Monteagudo, H. V 144ss.
 Montero Cartelle, E. IV 220ss.
 Montes, J.J. I 539
 Monteverdi, A. III 233, IV 107, 110
 Montoliu, M. de IV 386, 388
 Montoya, B. V 114
 Moody, T.W. III 301
 Mor, C.G. III 292
 Morant Marco, R. II 402
 Morascu, N. IV 259
 Mørdrup, O. II 175
 Morel, M.-A. V 398
 Moreno Cabrera, J.C. II 356
 Moreno Martínez, M. II 204, IV 298
 Moreu-Rey, E. IV 489ss.
 Morf, H. III 292
 Mori, O. IV 598ss.
 Morier, H. VI 523
 Morin, J.-Y. II 571, III 211ss., V 192ss.
 Morinigo, M.A. VII 187

- Morlicchio, E. IV 608ss.
 Mornet VII 258
 Morri, A. IV 412
 Mossèn Gras VI 356
 Mostacci, J. IV 434
 Mota, M.A. Coelho da V 320ss.
 Mourelle-Lema, M. VII 148
 Muljačić, Ž. I 220, III 25s., 326,
 V 186ss., 288, 296, VII 49, 53ss., 76
 Müller, B. III 283, IV 33, VII 53, 55
 Müller, M. VII 148
 Müller, W. IV 617ss.
 Münster, S. III 296, IV 49
 Munteano, M.B. IV 220s.
 Muratori, L.A. IV 105ss., VII 39
 Múrias, A. IV 308ss.
 Muzio G. VII 194

 Nadjo, L. I 341ss.
 Nandris, O. III 323
 Nardin, P. IV 406
 Nauton, P. III 588
 Navarro, M. IV 63
 Navarro Salazar, M.T. III 777ss.
 Navarro Tomás, T. V 112, 114,
 VII 187
 Navas Ruiz, R. II 198
 Ndiaye-Corréard, G. I 398
 Nebrija IV 62s., 361, 432, V 147, VII 38
 Nef, F. IV 266
 Nègre, E. IV 626ss.
 Nellessen, H. IV 256
 Nencioni, G. III 283, VII 200
 Néri, A. IV 88
 Nerlich, B. VII 259
 Nestor, I. I 97
 Neto, S. da Silva V 151, VI 78
 Neumann, I. I 359, 361
 Neves, M.H. de Moura II 218ss.,
 VII 499ss.
 Nezirović, M. IV 440ss.
 Ngalasso M.M. I 430ss.
 Nicole Oresme VI 389
 Nicot, J. IV 74, 88s., 95
 Niculescu, A. I 86ss.
 Nida, E. I 381s.
 Niedermann, M. III 320, IV 389
 Nies, F. VI 149ss.
 Nietzsche, F. VII 40

 Nieuport VII 181
 Nikula, H. IV 299s.
 Noia Campos, M.C. V 239ss.
 Nolke, H. II 177
 Nonius IV 88
 Noomen, W. VI 3ss.
 Norberg, D. III 38
 Noyau, C. VII 425ss.
 N'Sial, S. I 412
 Nunes, E. Borges VI 41, 45
 Nunes, J.J. IV 562
 Nunes, P. IV 88
 Nyembwe N.T. I 444
 Nyrop, K. IV 220s.

 Oancea, I. VI 520ss.
 Obletter, A. III 236
 Occhi, C.A. I 241
 Oelschläger, R.B. IV 33
 Oliveira, F. II 458ss.
 Oliveira, Fernão de III 71s., V 144,
 148s., 152
 Olivier/Militz IV 180
 Olivier (Dr.) VII 157
 Oller, J.W. V 269
 Omero VII 198
 Onillon, R. IV 96
 O'Rahilly, Th.F. I 198
 Orbán, A.P. III 246
 Oresme, N. IV 34
 Orlando di Lasso V 131
 Orlich, W. VI 249
 Oroz, R. VII 185, 190
 Orr, J. IV 221
 Ortu, G. III 297s.
 Osgood, Ch. V 269
 Oskamp, J. V 269
 Oswald, J. I 250
 Oswald von Wolkenstein VII 67
 Otaka, Y. IV 450ss.
 Ottavi, A. V 297
 Oudin, C. III 50, IV 61, 64, 100
 Ozouf, J. V 80s.

 Pacheco, A. VI 356, 359
 Pacheco, F. VI 220
 Pacuve III 65
 Pader, H. IV 89s.
 Padley, G.A. VII 171

- Paillé, M. V 197
 Palencia, A. de IV 63
 Palet, J. IV 61, 64
 Palladio III 247, IV 88, 411
 Palmireño, L. IV 63
 Palsgrave, J. III 194, IV 395, VII 179
 Pannedda, O. III 292, 299
 Pannonius, I. I 239
 Panunzio, S. IV 426, VII 551ss.
 Papacostea, V. IV 122
 Papahagi, P. I 89, IV 116, 118
 Papo-Bahoreta, L. IV 443, 445, 448
 Paquot, A. III 427ss.
 Paré, O. V 308
 Parenti, G. IV 433
 Parijs, M. VII 180
 Paris, G. I 106
 Parisot, P. VII 180
 Parival, J.N.D. VII 180
 Parker, K.M. VI 12, 76
 Parlangei III 511
 Parry, M. Mair III 625ss.
 Pârvan, V. I 88, 100
 Paschale, L. I 240
 Pascual, J.A. IV 228, 368, 385
 Pasolini, P.P. VII 194s.
 Pasques, L. III 202ss.
 Pasquier V 58
 Passy VII 159
 Patiño Rosselli, C. I 539, 543, 546
 Paufler, H.-D. VII 184ss.
 Paul, H. VII 24
 Paulme, D. I 383
 Paulus Niavis IV 394
 Pavan, M. I 112
 Paz, Octavio IV 20
 Pedersen, H. III 45s.
 Pedr'Amigo de Sevilha VI 191
 Peeters-Fontainas, J. IV 62
 Pei, M. IV 254, VII 53
 Peire VI 113
 Peire Cardenal VI 204
 Peire de Bragairac VI 171
 Peire de Corbiac VI 170
 Peire de Maensac VI 104
 Peire Guilhem VI 340
 Peire Vidal VI 103, 104
 Peletier du Mans, J. III 204, 206, 211,
 VII 174
 Pellegrini, A. III 236
 Pellegrini, G.B. I 112, 116, 118, 120ss.,
 135, 140, 156, 162s., 166, V 44, 125,
 VI 280, VII 51, 53s.
 Pellen, R. IV 42
 Pellis III 315
 Pemán, J.M. IV 229
 Penadés Martínez, I. II 196ss.
 Pensado, J.L. V 49, 77, 150s.
 Percyvall, R. IV 63
 Pereira, A. das Neves III 71
 Pereira Filho, E. IV 14
 Pereira, S. Batista IV 14
 Perelman, Ch. II 291
 Peres, J. II 63ss.
 Pérez, A. VI 29
 Pérez de Ayala, R. IV 322
 Pérez Martín, J. M. VI 28, 30s.
 Pérez Pardal, V. VII 552
 Pernety IV 84, 91
 Pero da Ponte VII 552, 565
 Pero d'Ambroa VI 191
 Pero Gomez Barroso VI 191
 Pero da Ponte VI 193
 Peronard, M. IV 300
 Perrault, Ch. IV 87, 90
 Perrault, M. III 209
 Perticari, G. VII 194
 Peters II 593
 Petkanov, I. VII 273ss.
 Petöfi, J.S. V 386
 Petracco Sicardi, G. IV 633ss.
 Petrarca I 239s., III 52, VI 221,
 VII 206, 272, 274ss., 278
 Petri, F. I 7, 20
 Petrocchi IV 428
 Petronius III 63ss.
 Petrović, S. I 240
 Petrovici, E. I 87, 89, 98, 105
 Peyrègne, L. V 73
 Pfister, M. I 3ss., 24, 29s., 55ss.,
 116ss., 156ss., IV 112s., VII 37
 Philander IV 88
 Philippe de Beaumanoir VI 432
 Philippe de Mezières VI 273, 275s.,
 491, 493, 495s., 498
 Philippe de Thaon VI 136
 Philippe II IV 66s.
 Philippide, A. I 63, 69, 91, III 319

- Piazza, F. III 236
 Picavet, F. VII 101
 Piccillo, G. IV 115ss.
 Pichon, E. V 26
 Pichon, J. VI 388
 Pickford, G.R. VII 25
 Picoche, J. II 551ss., III 184
 Picot, E. IV 116
 Piel, J.M. I 165s., 168, IV 562, 651s.
 Pienemann, M. V 309
 Pierrard, M. II 647ss.
 Pierre de Beauvais VI 141, 143
 Pierre de Hailles VI 273
 Pietro Alfonso VI 346
 Pigliaru, M. III 302
 Pignon, J. IV 96
 Pike, K. I 381
 Piles, R. de IV 83, 88, 90s.
 Pillot, J. VII 177
 Pilz, K.D. IV 179
 Pimpão, A da C. III 72
 Pinaeu, G. du IV 95
 Pinet, A. du IV 88
 Pinkham, J. III 44
 Pira, M. III 302
 Pirenne, H. VII 182
 Piron, M. I 372, 393
 Pisan, C. de III 172, 178, 182, 184,
 VI 496, 500
 Pisani, V. III 511, VII 44
 Pistarino, G. IV 107, 113
 Plangg, G. I 117s., 139, 148ss., III 236
 Planta, R. von III 235
 Plantagenât VI 286
 Platon III 183, IV 50, VI 226, VII 208
 Plaute III 37, 53, 63ss., 246, 254, IV
 393
 Pline III 63, IV 84, 566
 Pline l'ancien IV 88
 Plomteux, H. IV 220s.
 Pogatscher, A. I 194
 Pohl, J. V 23
 Poirier, Cl. IV 34, 43, 188ss., VII 281
 Poirion, D. IV 34, VI 289, 438, 440, 486
 Poisson, R. III 204s.
 Pokorny, J. I 110, IV 390
 Politzer, R.L. V 13
 Polomé, E.C. I 165
 Polybe III 62
 Pompeius Festus IV 88
 Pomponazzi VII 207
 Pons de Capdoil VI 114
 Pop, S. I 87, VII 22
 Pope, M.K. III 121, 127, 139, 180, 195
 Popelar, I. IV 33, 71
 Poplack, Sh. V 339
 Popović, I. I 73
 Poquet de Livonnière, C.-G. IV 94
 Portal, Ch. V 81s.
 Porteau, P. IV 47
 Porzig, W. IV 260, 299
 Posner, R. I 553, VII 35ss., 134ss.
 Post, R. I 26
 Potebnja, A.A. IV 179
 Potonnier, G. IV 211
 Pottier, B. II 13ss., 114, 257, 276,
 530ss., IV 178, 180, 255, 258, 295,
 VII 469
 Poussin, N. IV 89s.
 Poutignat, Ph. I 410, V 331
 Praga de Sendim, V. VI 46
 Pratel, A. de VII 176
 Prati, A. IV 28, VII 40
 Prévert, J. IV 24
 Privat, J.-P. VI 527ss.
 Procop I 77
 Procureur, P. VII 180
 Profili, O. III 465ss.
 Propp, V. VI 357
 Proust, M. VI 254
 Prudent, L.-F. V 28, 36, 333
 Pseudo-Apulée III 63
 Ptolomeu IV 566
 Puggioni, G. III 294, 301
 Pulci, L. IV 430, 434, VI 363ss.
 Pulgram, E. III 395
 Puoti, B. V 126
 Puscariu, S. I 87s., 90, 98, 105, 107,
 113, III 323
 Püschel, U. IV 297
 Putnam IV 125ss., 145
 Puttonen, W. VI 448
 Putzu, S. III 299
 Pythagore IV 50
 Qafâzezi, I. M. IV 122
 Quartu, B.M. III 236
 Queffelec, A. I 397

- Quemada, B. III 222, IV 11, 22, 25,
 36, 44, 96, 202
 Quentin, Dom H. VI 10
 Quintilien IV 46
 Quintinie, J. de la III 667

 Rabanales, A. IV 220
 Rabelais IV 98, 101, 395, 399
 Radtke, E. III 283
 Ragueau IV 76
 Raible, W. IV 256s.
 Raimbaut de Vaqueyras VI 130,
 VII 262
 Raimon de las Salas VI 281
 Raimon Vidal VI 112, 125, 172, VII 8
 Rall, D. IV 299
 Rall, M. IV 299
 Ramat, G. III 284
 Ramat, P. III 283
 Rambaud, H. III 190ss.
 Ramos, M.A. VI 37ss., VII 311ss.
 Ramus III 206
 Ramusio, G.B. IV 430
 Ranjina, D. I 241
 Raphael da Verona VI 371s.
 Rasily, B. de I 388
 Rasmussen, H. IV 221
 Rastier IV 258
 Raub, F. VII 254
 Raugei, A. M. VI 93
 Raymond, P. V 72
 Raynouard, F.J.M. IV 564, VII 120,
 127s., 135s
 Recanati, F. II 308
 Redi, F. IV 31, 35
 Reenen, P. van III 135ss.
 Régent, O. V 378
 Regneier, Cl. III 180
 Reich, D. I 122
 Reich, W. VI 518
 Reichenkron, G. I 89, 91, 163, 165,
 179s., 194, 200s., III 246s., 251s.,
 256
 Reighard, J. V 307ss.
 Reinach, S. VI 10
 Reiss, K. V 373
 Reiter, R. IV 276
 Remacle, L. III 619
 Renaut de Beaujeu VI 431

 Renouard, Ph. IV 45
 Repgen, K. VII 14
 Restaut, P. V 26, VII 177
 Restrepo, F. IV 233
 Révah, I.S. IV 560
 Révigny, J. de VII 514
 Rey, A. IV 26, 96, 191
 Rey-Debove, J. IV 11, 48, 22, 145, 210
 Rézeau, P. IV 23ss., 94ss.
 Rheinfelder, H. III 139
 Ribera Llopis, J.M. VI 355ss.
 Richard Coeur de Lion VI 88
 Richart de Fornival VI 139, 144s., 147
 Richelet III 205, IV 72s., 81s., 91, 93
 Richter, E. III 118, 588, VII 50, 53
 Richter, M. V 16
 Ricken, U. VII 93ss.
 Ricoeur, P. VI 297, 482
 Ridruejo, E. II 427ss.
 Riegel, M. II 178, 600, 607, 614
 Rieger, A. VI 202ss.
 Rieger, D. VI 131
 Riemens, K.J. VII 173, 176
 Rigaut de Berbezilh VI 145
 Riiber, T. IV 209
 Rijlaarsdam, J. VII 19
 Ringger, K. VI 138ss.
 Rioul, R. II 597
 Riquer, M. de VI 127, 282
 Risop, A. VII 121
 Rivard, A. IV 188
 Rivero, M.-L. II 208ss.
 Rivet, A.L.F. I 196
 Rivière, J.-Cl. IV 642ss.
 Rizescu, I. IV 115
 Rizzi, L. II 496, 504
 Robert Biket VI 398
 Robert de Boron VI 395, 473
 Robert de Clermont VI 112
 Roberts, G. I 197s.
 Rochegude, H.-P. de V 82
 Rochet, B. III 393ss., VII 470ss.
 Rodegem, F. I 383
 Rodriguez Adrados, F. IV 223
 Rodríguez González, F. II 360ss.,
 VII 470ss.
 Rodríguez Neira, M.A. V 253 ss.
 Roegiest, E. II 559ss.
 Rogers, A. IV 282, 291

- Rohlf, G. I 173, III 55, 246, 273,
IV 390, 562, V 289, 300
- Rojas, E.M. III 30
- Rollin VII 181
- Romaine, S. III 284, V 15, 114
- Romanelli, P. I 163s.
- Romano, S. IV 443
- Romano-Buki, A. IV 443, 445s.
- Romansky I 99s.
- Romeo, L. VII 51
- Rona, J.P. VII 186
- Ronconi, A. III 244, 246s., 254, 256
- Ronsard IV 46
- Ronsard, P. de VI 229
- Rooryck, J. II 638ss.
- Roques, G. IV 37, VI 7, VII 217,
243ss., 278ss.
- Roques, M. VI 388
- Rosbach, P. IV 209
- Rosch, E. IV 126, 129
- Rosenblat, A. VII 186, 188s.
- Rosengren, I. IV 257
- Rosengren, P. IV 320ss. 335
- Rosetti, A. I 87, VI 86s.
- Rossi de Santa Juliana, H. von III 235
- Rossi, M.T. IV 400, 429
- Rössler, O. I 162, 167, 178
- Rostaing de Mergas VI 104
- Rostant de Melies VI 104
- Rothwell, W. IV 33, 37
- Roudil, J. VI 49, 83
- Roudreux, J.L. I 397
- Rountree, C.S. I 545
- Rousseau, J.-J. VI 253, 258s., 261,
VII 29
- Rousselot III 223, 229
- Rowland, R.J. III 290
- Royer, L. VI 381
- Rubal Rodriguez, X. V 266ss.
- Rudolph, E. VII 522ss.
- Ruelle, Pierre VI 3
- Ruffinatto, A. VI 352s.
- Ruffner, J.A. IV 588
- Ruiz, E. VI 10
- Ruiz Otín, D. VII 365ss.
- Rulfo, Juan IV 20
- Runggaldier, H. III 239
- Runnals, G.A. VI 380
- Russo, D. IV 122
- Rustichello da Pisa VI 475s.
- Rutebeuf IV 434
- Ryan, E.B. V 269
- Rychner, J. II 241, III 177, VI 5, 7,
448, 466, 474
- Sabalòt, J. V 73
- Sabatini, F. IV 425, V 163
- Sabitova, M. IV 179
- Sabourin, C. II 175
- Sacchetti III 52
- Sachmatov, A.A. IV 179
- Saco y Arce, J.A. II 515
- Saebo, K.J. IV 298s.
- Sáez Montoya IV 64
- Safarewicz, J. I 173
- Said Ali, M. II 516, III 68, 70, 73
- Sainéan, L. VII 40s.
- Saint Augustin IV 393, VI 140, 257ss.,
261
- Saint Paul VI 141
- Saint-Etienne, G. de VII 515
- Saint-Gérard, J.-Ph. VII 156ss.
- Saint-Pierre, M. V 31
- Saintyves, P. VI 528
- Sala, M. I 282, III 55ss., 318s., 322s.,
VII 187
- Salaman, R.A. IV 459
- Saliat, P. III 187
- Salisbury, J. de III 178
- Salluste VI 177
- Salmon, G. III 406ss.
- Salvador, C. II 405, IV 229
- Salviati VII 195
- Saly, A. IV 401ss.
- Samarin, W. I 381
- Samfiresco, E. IV 72
- Sánchez Palomino, M.D. II 372ss.
- Sanchis Guarner, M. I 167, 169
- Sandig, B. V 373
- Sanga, G. V 44
- Sankoff, D. V 112
- Sankoff, G. IV 24
- Sansovino, F. IV 410
- Santamaría, A. IV 236
- Santamaría, F.J. VII 187
- Santamarina, A. VII 289ss.
- Santerre, L. III 223
- Santu Casanova V 290

- Sapir, F. III 8, VI 86
 Saramago, J. III 465ss.
 Sarauw, Chr. I 198
 Sarmiento, Fr. Martín V 154
 Sas, L.F. III 140, 146ss.
 Saumaise, C. IV 88
 Saussure, F. de II 37ss., III 4, 24, 393,
 395s., 399, V 68, VI 539, VII 10, 18,
 28s.
 Savaric de Malleo VI 110
 Savigny, Ch. de IV 89
 Savot, L. IV 88
 Scalabrini, G.A. IV 107s.
 Scamozzi, V. IV 88
 Scano, D. III 292
 Scarron, Paul VI 155
 Scerba, L.V. IV 209
 Scha, R. II 63
 Schabol, R. III 668
 Schaffer, M. IV 381
 Schane, S. V 20
 Schapira, Ch. II 287ss.
 Scharlau, B. I 518ss.
 Scheel, H.L. VII 541ss.
 Scheler, A. VII 37
 Scheludko I 99s.
 Scheludko, D. VI 424
 Schemann, H. IV 178, 180s.
 Schemann-Dias, L. IV 178, 181
 Schenkel, W. IV 298, 313
 Scherfer, P. V 57, 127
 Scheuermeier, P. I 234, VII 24
 Schiaffini, A. III 243, 248, 350ss., VI 525
 Schiffko, P. IV 259
 Schirmunski, V. I 28
 Schlegel, A.W. VII 120, 127s., 131,
 136, 138
 Schlegel, F. VII 39
 Schleicher, A. VII 17
 Schlieben-Lange, B. IV 211, V 3ss., 29,
 32s., 35ss., 68, 84, 132, 353, 359,
 VII 141ss.
 Schlyter, S. II 166, 175
 Schmid, H. I 144
 Schmidely, J. II 112ss.
 Schmidt, J. I 398, VII 86s.
 Schmidt, K.H. I 188ss.
 Schmidt-Radefeldt, J. II 420ss.
 Schmitt, Chr. I 55, VII 49, 51, 53, 55
 Schmitte, P. VII 12
 Schmitter, P. VII 12
 Schneider, E. I 135, 232
 Schøsler, L. III 135ss.
 Schuchardt III 5
 Schuchardt, H. I 106, 164ss., 534ss.,
 574ss., IV 379, 389, VII 5, 40, 42,
 49, 80ss.
 Schuhmacher, H. IV 308
 Schüle, E. III 331
 Schüle, R.-Cl. III 650ss.
 Schuman, R. VI 88
 Schürr, F. I 177
 Schützeichel, R. I 28s., 55
 Schwan, E. III 137, VI 89, 91s.
 Schweickard, W. III 283, IV 242ss.
 Sciascia, L. III 274ss., 278
 Sclafert, T. VI 381
 Scoppa V 160
 Searle, J.R. II 321, 600, V 307, 355,
 VII 15
 Sebastian, R. V 269
 Seche, M. IV 116
 Seco, M. IV 221
 Seco, R. IV 333
 Segre, C. III 243, VI 5, 271, 461ss.,
 471, 482, 523s.
 Séguier (Bibliothèque) VII 108, 110
 Séguin, J.-P. III 222
 Seifert, E. III 587
 Seignobos VII 254
 Seiler, H. III 283
 Seis, H. IV 332
 Sella, P. III 292, 299
 Semprun, J. VI 254
 Senabre, R. IV 221, 225
 Senghor, L.S. I 350, 352
 Sephiha, H.V. III 111ss., VII 481, 520
 Serafino dall'Aquila I 240
 Sérapion IV 88
 Serébrennikow, B.A. III 232
 Sergejewski, M. V. VII 52
 Sermoneta, G. V 163
 Serra, Gd. VII 41
 Serreau VII 165
 Servatus Lupus I 4
 Servius VI 181
 Settekorn, W. V 55ss.
 Sgorlon, C. III 277s.

- Sgroi, Cl. V 31, 36
 Sharp, D. V 266s.
 Shir, Nomi IV 292
 Shyirambere, S. I 344, 347, 349, 397
 Sicard VII 157, 165
 Sierra, M.T. V 340
 Siewierska, A. III 244s., 250
 Siguan, M. V 268
 Silva, A. de Moraes e III 74
 Silva Correia, J. da IV 221
 Silva, H. Lopes da I 547
 Simeonov, B. I 76, 81
 Simone, R. VII 13
 Simoni-Autembou, M.-R. III 667ss.
 Sindou, R. IV 653ss.
 Sišmarëv, V.F. I 64s.
 Sizgorić, J. I 239
 Skeat, W. IV 564
 Sklovskij, V. VI 345s., 353
 Skok, P. I 73
 Skubicl, M. III 273ss.
 Slama, Georges IV 292
 Smalley, W.A. III 238
 Smith, C. I 196, 201ss.
 Smythe, P.C. V 268
 Soarez, M. VI 193
 Sobejano, G. II 198
 Sobrero, A.A. V 30s., 41ss., VII 497
 Sobrino IV 64
 Solente, S. III 178, 182
 Söll, L. III 283
 Somaize III 205
 Sommerfelt, A. VII 19s., 28s.
 Sordello VI 110, 196, 204
 Sorel III 50
 Sorge, A. I 242
 Sorgia, G. III 295
 Sornicola, R. III 43ss.
 Sourieux, J.-L. IV 205
 Sousa, Fr. Luís de III 72
 Spada, St. VI 446ss.
 Spang, R. I 23
 Speer, M. VI 84
 Spelmanus IV 76
 Spencer, H. VII 21s.
 Spengler, O. VII 201
 Speroni, Sp. VII 204ss.
 Spiess, F. III 645ss., VII 346ss.
 Spillner, B. V 373ss.
 Spina, S. VI 77
 Spitzer, L. IV 332, 387s., VII 40s., 80
 Splett, J. IV 254
 Spore, P. III 119s., IV 479
 Stampa, R.A. I 232
 Stampe, D. III 322
 Stankiewicz, E. IV 443
 Starobinsky, Jean VI 256
 Statha-Halikas. H. III 251
 Stati, S. II 201, 319ss., IV 295
 Steadman, J.M. IV 221
 Stefanaggi V 302
 Stegagno Picchio, L. VII 551
 Stehl, Th. V 28ss.
 Stein, P. V 29, 31, 38
 Steinitz, R. IV 297
 Steinthal, H. VII 17
 Stempel, W.-D. III 177, VI 474
 Stengel, E. III 3
 Stern, O. V 136
 Stevens IV 64
 Stewart, W.A. V 123
 Stock, B. VI 482s.
 Stockhammer, S. IV 360, 366
 Stolz, Th. II 542ss.
 Stone IV 33
 Straka, G. I 55, III 26, 119s., 370, 588
 Stratmann, F.H. IV 566
 Strawson, P.F. II 600
 Stricker, H. I 117
 Strosetzki, Ch. V 65
 Stuart, E. I 262
 Suárez Bravo IV 64
 Suárez Solís, S. IV 221
 Subak, J. IV 443
 Suchier, H. VI 423s., 426
 Suci, G.J. V 269
 Suomela-Härmä, E. II 162ss.
 Suzuki, S. IV 37
 Svennung, J. III 35
 Svoboda, K. IV 220
 Swiggers, P. VII 80ss., 231ss., 259, 278ss.
 Sylos Labini, P. V 42
 Sylvius III 206
 Szantyr, A. III 36, 38s., 274
 Szemérényi, O. III 300
 Tabi-Manga, J. I 397
 Tabourot, E. III 194

- Taffin VII 181
 Tagliavini, C. I 262, IV 516, V 240,
 301, VII 56
 Taine, H. VII 253
 Takizala M.M. I 457ss.
 Tallgren, J. IV 388
 Tamás, L. I 113
 Tannenbaum, P.H. V 269
 Tardif III 157
 Tasso IV 29
 Tato García, M.C. VI 190ss.
 Tavani, G. VI 271ss., 279, VII 551
 Tavera, A. VI 323ss.
 Taverdet, G. III 371, 595, IV 480ss.
 Taylon, R. VII 134
 Taylor, D. I 547
 Tebaldeo, A. I 240
 Techtmeier, B. V 356, 392ss.
 Tekavčić, P. I 219, III 31, 275
 Telija, V.N. IV 179
 Telmon, T. V 41, VII 482ss.
 Tempesta, I. VII 451ss.
 Tenèze, M.L. VI 538
 Ternes, Ch.-M. I 3, 7ss.
 Ternes, E. VII 48, 54s., 58, 64ss.
 Terracini, B. III 246s.
 Terramagnino da Pisa VI 113
 Tertullien III 63, 65
 Tesnière, L. II 142, 551, IV 297
 Tessonnière, G. de III 50
 Testera, J. de I 523
 Textor IV 50
 Teyssier, P. IV 43, 360ss.
 Thamm, B. V 61
 Theban, L. I 335
 Thelen, M. IV 257
 Théophraste III 62, IV 88
 Thibault, P. V 24
 Thibaut de Champagne VI 88, 333
 Thielmann, Ph. III 37
 Thiers, J. V 288, 296s., 299, 303
 Thierry IV 72
 Thom, R. II 16, 326
 Thomas, A. VI 437ss., 444
 Thomas, F. III 38
 Thomas, J. I 383, 388
 Thomaz, L.F.F.R. I 335
 Thompson, S. VI 538
 Thomsen, W. VII 148
 Thun, H. IV 153, 178, 180
 Thunmann, I. IV 116, 122
 Thurot, Ch. III 211, 228s., VII 145
 Tieck, L. VII 39
 Tiktin, H. I 261
 Timberlake, A. III 245
 Timoneda, Joan de VI 275ss.
 Timpanaro, S. IV 107, 110
 Tinelli, H. I 546
 Tissier IV 50
 Tissoni III 52
 Tite-Live VI 177
 Titkin IV 37
 Tjäder, O. IV 417
 Tobler, A. I 106, IV 403
 Todde, G. III 292
 Todisco, A. VII 199
 Todoran, R. I 93, III 321
 Todorov IV 142
 Togeby, K. III 34
 Tolemei VII 194
 Toller, T. IV 564
 Tommaseo, N. IV 29, 30
 Tooren, M. van VI 63
 Topsfield VI 300
 Torres Naharro III 22
 Tory, G. III 194, V 56
 Toubert, P. III 296
 Touratier, Ch. II 663
 Tournes, J. de III 190
 Tousten, S. V 24
 Trabalza, C. VII 171
 Trabant, J. VII 120ss.
 Trager, G. L. VII 49
 Tramater IV 30
 Trancoso, G. Fernandes VI 276ss.
 Trebòt, P. V 159, 164
 Tricupa (soprannominato Consminski),
 Gh. IV 121
 Trissino, G.G. VII 194, 196ss.
 Troubetzkoy, N.S. V 34, VI 86
 Trousson, M. VII 171ss.
 Trudgill, P. III 285, V 15s., VII 27
 Trujillo, R. II 200, IV 295
 Trumper, J. V 30
 Tuailon, G. III 370, V 24
 Tucker, G.R. V 268
 Tucuo-Chala, P. V 70, 74
 Turner, L.D. I 545

- Tuttle, E.F. III 248, 253, 571ss.
 Tyssens, M. VI 269s.
 Uc Catola VI 341
 Uc de Saint Circ VI 110ss.
 Uc Faidit VI 122, VII 8
 Uci, A. IV 122
 Udina, A. I 70
 Udo [=Dorigo, U.] III 238
 Ugo di Perso VI 284, 286
 Ugone di Bas III 293
 Uhland, L. VII 39
 Uitti, K. VI 292
 Ullmann, S. IV 220, 232, 254
 Ulrich von Gutenberg VI 88
 Unale, P. di III 296
 Unamuno, M. de IV 333
 Untermann, J. I 110
 Ureña, R. VI 50ss.
 Urişescu, D. III 318ss.
 Usai, A. III 291
 Väänänen, V. III 6
 Vaissete, J.-J. V 79
 Valdés Bernal, S. VII 187
 Valdés, J. de VI 222, VII 38
 Valdman, A. I 356ss., 413, 582ss.
 Valerius Maximus III 63
 Valéry, P. VI 471
 Valla, L. V 147
 Valor, E. II 406
 Van den Auweele, D. VII 512ss.
 van Dijk, T.A. II 241, IV 296
 Van Hoecke, W. III 190, 192,
 VII 512ss.
 Van Uytfanghe, M. V 16
 Varchi VII 194
 Varela, Camilo F. VI 285
 Varron III 65, 320, IV 91, 411
 Värvaro, A. I 173, III 282, 285s.,
 710ss., IV 425, 429, V 44s., 111,
 161, 187s.
 Vasconcelos, J. Leite de III 70, IV 562
 Vasiliu, E. III 322s.
 Vattier, P. VII 169s.
 Vauban IV 83
 Vaudelin III 222, 230
 Vaugelas, Cl.F. de III 50, 74, 203,
 IV 71, 74, V 56s., VII 180
 Vayo, F. del VI 28s.
 Vázquez Cuesta, P. I 462ss., V 146, 240
 Vecchi, O. V 130s.
 Veiga, A. III 77ss.
 Veiga, E. da IV 567
 Velleius Paterculus I 111
 Velpius, Rutger IV 61
 Veltman, C. V 268, 308
 Vendler, Z. IV 265
 Vendryes, J. VII 19ss.
 Venedikov, I. I 76s.
 Vennemann, Th. III 167s., 283
 Verbraeken, R. IV 82ss.
 Verdelho, T. IV 361
 Verdonk, R.A. IV 61ss.
 Véréprée, S. VII 180
 Verlinde, S. III 342ss.
 Vernay, H. VII 457ss.
 Verreault, C. IV 189
 Verrier, A.-J. IV 96
 Vespucci, A. IV 436, VI 476
 Vet, Co II 177, 571ss.
 Vetranović M. I 240
 Vian, Boris IV 141
 Viana, Gonçalves IV 561
 Vianu, T. VI 521
 Viberg, A. IV 282, 291
 Vicensini, J.J. VI 538ss.
 Vicente, Gil V 146
 Vida VII 206
 Viehweger, D. IV 180, 182
 Vieira, A. III 70, 72
 Vieira, M.-A. V 307ss.
 Vignancour, E. V 73s.
 Vignay, J. de IV 34
 Vignère, B. de IV 87, 90
 Vihman, M.M. III 323
 Vikner, C. IV 265
 Villalón, Cristóbal de VI 222
 Villard, M. II 276ss.
 Villehardouin III 177s.
 Villon IV 434
 Vinaver, E. VI 295
 Vincenz I 117
 Vinogradov, V.V. IV 179
 Vintilă-Rădulescu, I. I 271ss., III 59
 Violante, C. III 296
 Viollet Le Duc, E. III 195, VI 8
 Virgile VI 176s.

- Visconti, G. IV 434
 Vitale, M. V 129
 Vitale-Brovarone, A. VI 378s.
 Vitorino, G. III 465ss.
 Vitruve IV 83, 87
 Vittori IV 64
 Viudas Camarasa, A. IV 230
 Vives, J. IV 371
 Vivre, G. de VII 176
 Voillat, F. VII 338ss.
 Volpi, G. IV 34
 Volpicella, S. IV 428
 Voltaire VI 249, VII 99
 Vossius IV 76
 Vossler, K. III 26, VI 6, 521, 525
 Vulgaris, E. IV 122
- Wagner, H. III 43, 46, IV 209ss.
 Wagner, M.L. I 162, 165ss., III 290,
 299, IV 227, 443, 425, V 19, VII 40
 Wagner, R.L. IV 204, V 22s., 25
 Wald, P. I 410, V 331
 Walde, A. III 321
 Wallis, E. VII 25
 Walter, H. III 561ss.
 Wandelincourt VII 181
 Wandruszka, M. II 336
 Wanner III 7
 Ward, I.C. I 546
 Wartburg, W. von I 4, 30, 140, III 31,
 48s., 292, IV 22, 230, 379, 387, 462,
 564, VII 40ss., 49s., 74, 219s., 237ss.
 Washabaugh, W. I 543
 Watelet, C.-H. IV 85, 91
 Waugh, L.R. II 142
 Webster IV 192
 Wegener, Ph. VII 24, 26
 Weigand, G. I 62, III 321
 Weinberg, M.B.F. de III 30
 Weinreich, U. III 283s., V 68, 111,
 130, VII 20ss.
 Weinrich, H. I 381, II 334, III 36,
 V 385, 387
 Weis, E. IV 210
 Weiß, R. I 234
 Weissgerber, M. IV 297
 Wenker, G. VII 21ss.
 Werner, M. I 14
 Werner, R. IV 78
- Wescott, R. I 547
 Westermann, D. I 546, 548
 Wexler, P.J. IV 36, 201
 Weydt, H. V 29, 32s., 36
 Whitney, W.D. VII 17ss., 29
 Widlak, S. IV 221, 223
 Wiese, L. VI 88, 91ss.
 Wijk, N. van I 68
 Wildawsky III 302
 Wilkins, D. V 307
 Willeit, C. III 237
 Willems, D. IV 284
 Willetts, K. I 386
 Wilmet, M. II 19ss., 600, 248, 668, III 43
 Wimmer, C. II 653
 Wins, C. VII 179, 181
 Wissemann, H. IV 180
 Wistrand III 247
 Woledge, B. III 138
 Wolf, C. V 349
 Wolf, H.J. I 35ss., III 287, 291,
 IV 663ss., VII 282
 Wolf, L. III 285
 Wolfart, H.C. VII 219, 221
 Wolfram d'Eschenbach VI 146
 Wolkenstein, O. von V 130
 Wooldridge, T.R. IV 72
 Worde, W. de VII 179
 Wotjak B. IV 308
 Wotjak, G. IV 257, 295ss., 308
 Wrede, F. VII 22
 Wright, R. V 11ss., 15, 30, 189
 Wüest, J. II 175ss., III 7
 Wunderlich, D. II 420, IV 313
 Wunderlich, H. III 239
 Wuthnow, R. III 302
- Xavier, C. I 335
 Xénophone VI 386, 389
 Ximeno, V. VI 29, 31
 Xove Ferreiro, X. II 515ss.
- Yanguas, A.M. II 442ss.
 Yates III 147
 Yengo-Ki-Ngimbi, A.-E. I 476ss.
 Ynduráin, F. IV 332
- Zamboni, A. I 116, 161, VII 37
 Zamora Salamanca, F.J. V 186

-
- Zehnder, J. IV 72
Zierer, E. II 202
Zimmermann, I. IV 297
Zimmermann, M. VI 385ss.
Zinberg, I. V 159
Zinsli, P. I 234
Zolkovskij, A.K. IV 152
Zolli, P. IV 28ss., 35, 41
Zorilla, O. IV 299
Zribi-Hertz, A. II 492
Zucchelli IV 433
Zumthor, M.P. IV 221
Zumthor, P. VI 121, 482, 501, 521
Zur Lippe, R. V 57

Index général analytique

L'«Index général analytique» résume, dans la mesure du possible, les matières traitées dans les «Actes», y compris les titres d'œuvres anonymes. Vu le mélange assez hétérogène d'indications et de langues, nous avons préféré ne pas les traduire en français et conserver, dans la plupart des cas, la langue originale du texte: les entrées sont donc toutes les langues romanes et il se peut que sous une seule entrée figure des spécifications dans une autre langue romane. Nous nous sommes appliqués à réduire les notions à un minimum.

- á- > -é- I 138s., > e I 28
- á[> ei I 39
- á + nasale + consonante I 138
- abbreviamenti (suffissi in combinazione con) IV 518
- ablativo II 586
- abreviaturas VI 39s., 80
- abruzzese (vocaboli di etimo non latino) III 688ss.
- Académie Française IV 72
- «Académie créole» I 570
- Académie des Inscriptions et Belles Lettres IV 94
- Académie Royale de Peinture IV 82
- académies (pays hispanophones) VII 184
- acadien (mots d'origine) III 459
- Accademia della Crusca IV 72, 76
- accentuation (système germano-franc) I 24
- acceptabilité II 617, V 256, 395s.
- accommodation V 337
- accumulatio anafórica VII 563
- accusatif prépositionnel II 567
- acentuación VI 82
- acepción IV 124
- acquisition: d'une langue étrangère VII 405, 434ss.; (scolaire) du français I 445, 448
- acrolecte V 30
- actant II 551, IV 297, 309
- actantificación IV 300
- acte langagier V 374
- actif (trait) II 230
- action langagière V 353, 358
- adaptación VI 363, 371
- adjectif: démonstratif II 294ss.; qualificatif II 196ss., IV 244; relationnel IV 244
- Adriatico orientale (Romania submersa) I 211ss., (situazione linguistica) 213
- adstrat I 159, 351
- adverbe: de degré II 179; (faux) II 185ss.; frastique (en italien) II 162ss.; métalinguistique II 164; de phrase II 181, III 176; de prédicat II 181; (sémantique) II 175; (syntaxe) II 174; verbal II 179
- AELC III 436ss.
- affinité sémantique IV 259
- afin de IV 260
- Africa: III 6, 8; lusitana I 314s.; noire I 333, 341ss., 377ss., (français) I 341, 360; (politique linguistique) I 421ss.; settentrionale I 164; subsaharienne (español) I 308ss.
- africanismos fonéticos I 549
- africanistique I 383, 385
- afroromanzo: I 163, 165ss.; (fonetismo) I 168
- «agalegar» V 151
- agent II 229
- Agordino I 127
- aige IV 483
- Ain Zara I 163s.
- air VI 247
- al+alveodentale (Italia settentrionale) III 571ss.
- al-afriq̄ I 163
- al-latinī I 163
- alba VI 129
- albanese: I 58, 60, 62s., 68, 107; (lessico latino) I 260ss.

- albero genealogico V 44
 Albigeois V 78s., 80s., 83
 aldoche I 332
 alémanique I 228, 236
 ALEC III 436ss.
 ALEPO VII 482ss., (Indice alfabético) 488, (trattamento informatico) 488, 494
 alfabeto latino vs escritura azteca I 518ss.
 Alfarrobeira (top.) IV 560s.
 Alken I 13
 allégorie VI 323ss.
 «Allégorie d'Amour» VI 337
 Allemands (Banat) 247, 249
 Allgäu I 228
 allomorphique (réalisation) V 23
 «allongement compensatoire» III 212
 alma IV 633ss.
 alors fr. II 120ss.
 alphabétisation I 386, 389, 425, 446, V 81
 Alsaciens (Banat) I 249
 aménagement linguistique I 361, 589, 592
 América III 29s.
 Amérique (dérivés) IV 520ss.
 amibigüité II 323
 amongae VI 397
 Ampèz III 232, 236, Ampezzo I 150
 amplification VII 552, 559
 Ampurias III 295
 -*ân* gal. V 150
 anafora VII 563s.
 analogie II 290, VII 96, 153
 analyse: automatisée des parentés VI 20; componentielle IV 297; contrastive II 336ss., V 383ss.; littéraire (nouvelles tendances) VI 461ss.; du matériel linguistique VI 18; sémantique II 336ss.; stylistique VI 461ss.
 anaphore II 248, 485, 636. III 187
 anaphorique (référence) II 295
 anastrophe VII 553
 ancien français écrit/parlé III 700ss., 708s.
 ancien roumain I 278ss.
 ancien-européen (couche) I 23
 Andalucía III 23, 28ss., 67
 andaluz: III 22ss.; (evolución lingüística) III 22ss.
 andalucismo VII 186s.
 «anfizona» III 294
 Anglo-Saxons I 194
 Anglona III 292, 294s., 298, 315
 Angola: I 422; (português) I 462ss.
 animaux VI 137, 141, 144
 «Annales» V 44
 «Annales Royales» VI 486
 Annobón I 319, 549
 annobonés I 549
 -*ant* mfr. III 176, 180
 antagonisme de classe V 350
 anti-drame VI 246
 «antibarbarus» médiéval IV 393ss.
 anticlimax VII 564
 antillais I 569
 Antilles françaises: I 361ss.; (influence anglaise) I 361s.
 Antilles (Petites) I 555, 562ss.
 Antonin (Itinéraire) IV 536
 antonomase IV 520, 599
 antonymie IV 254ss., 257ss.
 antroponímia: do Algarve IV 560ss.; germanica IV 611; longobarda IV 608ss.
 antroponimo: IV 242; bitematico IV 609; germanico IV 609; ibrido IV 609ss.
 -*anicum* IV 620
 -*anu* I 137
 apodo: (creación) IV 598ss.; (forma del signo) IV 603; (motivación) IV 598; (procedimientos gramaticales) IV 604; (relación de contigüidad) IV 602; (relación de igualdad) IV 603; (relación de oposición) IV 603; (relación de semejanza) IV 599; (significado metafórico) IV 599
 apostrofe: VII 553; (amplificata) VII 554
 apposition II 597ss.
 approche métaphilologique VII 218ss.
 appropriation du lexique I 417
 Apuseni (monts) I 88s., 95s.
 Aquileia (patriarcato) I 134
 Aquincum (Budapest) I 109s., 113

- arabo magrebino I 167
 aragonés: IV 425, V 124, VI 28;
 antiguo V 114
 arbitraire du signe VII 95s.
 Arborea III 293
 arbre généalogique: V 12, VI 19s., 24s.,
 62, 65ss.; (reconstruction) VI 20;
 (théorie) VI 66
 Arbus III 293
 archaïsme dialectal IV 646s.
 archisemema IV 300
 architecture IV 87
 «architettura ampliata in diacronia»
 III 286
 Ardáli III 291
 area alpina orientale (insediamenti
 umani) I 120ss.
 area periferica V 43
 aregaza IV 411s.
 Areuse (top.) IV 618
 Argentina: III 30; (variation
 sociolinguistique) V 344ss.
 argumentation multiple II 287ss.
 argumento IV 298
 -*ária* > -*ir* I 36
 ariette VI 247
 Aritzo III 296
 -*arius* I 137
 arquetipo VI 14s.
 arquifonemas (Paraíba) III 553
 Arrabona (Győr) I 109
 «arrâté» (type de texte) V 378
 art épistolaire V 375
 article: II 325ss., 346ss., 360ss., 372ss.;
 défini II 294ss.
 artículo lexicográfico (microestructura)
 IV 124
 artifice grammatical VII 148s., 152s.
 arumeno I 59, 61, 65ss., 93, 97, 105,
 III 486, IV 115
 ASCOF (système de traduction
 automatique) VII 541ss.
 ASLEF I 117
 aspect lexico-combinatoire IV 165
 assimilation linguistique (Chiliens
 exilés au Mexique) V 331ss.
 asturiano I 135
 Atlanti regionali francesi VII 483
Atlas Lingüístico da Paraíba III 549
Atlas Lingüístico Galego III 531
 atlas linguistique: III 562, IV 341ss.;
 vs atlas ethnographique III 650ss.
 attestation (première) IV 65,
 (bizantina) I 60
 attitude: langagière V 76; lingüística
 (alumnado de bacharelato en
 Galicia) V 266s.; secondaire V 125
 attribut II 177, 603
 attribution II 601
 -*au-* I 140; > /o/ (germ.) I 29
au+alveodentale (Italia settentrionale)
 III 571ss.
 «Aucassin et Nicolette» VI 418ss.
 Auch V 73
 «Audigier» VI 501ss.
 Augisey (top.) IV 486
 «Ausbaukomparatistik» V 186
 «Ausbausprache» V 186
 auteur: V 60s.; ; auteur-personnage
 VI 465; et texte VI 480ss.
 «Authentiques» VII 515
 autobiographie VI 253ss.
 auxiliaire V 73
 aventure légendaire VI 161s.
 axe connotatif IV 144, dénotatif
 IV 144
 -*b-* > -*v-* I 41
 Badajoz (provincia) III 22, Badajoz
 (top.) IV 509
 baisse du français I 453
 Balkans III 6
 ballata VI 123
 ballet-pantomime VI 244, 247
balma IV 633ss.
balotta IV 412
 Balsan (provincia de) III 232
 Bánari III 294
 Banat: I 91, 93, 97; Banat yougoslave
 (Français) 246ss.; (colonisation
 carolinienne) 248s.; (colonisation
 thérésienne) 250ss.; (colonisation
 josphinienne) 255s.
 Banatski Brestovac (Brestowatz) I 255
 Banatsko Novo Selo (Neudorf) I 255
 Banatsko Veliko I 255
 bantu I 320, 544
 Barbágia: III 290, 298s.; Barbágia

- centrale III 289, 297, 302; Barbágia di Ollolái III 288, 301, 312, 315; Barbágia meridionale III 296
- barbarisme IV 398
- Baronia III 291, 299
- Barroco VI 221s.
- base de données lexicales IV 341ss.
- basilecte V 30
- Basoche VI 527, 533s.
- Batchka I 254
- Baunéi III 284, 287ss., 299, 307, 312, 315
- bavarismo I 160
- bavarois I 150, 228, 236
- Béarn V 70s.
- Beda I 197, *Beda vicus* I 13, 19
- bédiéristes VI 4, 8s.
- Bela Crkva (Weißkirchen) I 249s.
- belgicisme I 371, 375
- Belgique: d'Ancien Régime (statuts linguistiques) V 91ss.; Belgique romane III 375
- Belgrade I 109
- Belun (provincia de) III 232, 234
- Belví III 295
- Berberi I 165s.
- berbero: I 167; (vocalismo tonico) I 178
- Berník (Bengasi) I 164
- «Bestiaire» VI 136, 138
- «Bestiaire divin» VI 142
- bestiaires VI 136ss.
- bâtes VI 137
- «Bewohnernamen» IV 590
- bibliografia material VI 10
- Bigorre V 70s.
- bilinguisme: I 4, VII 25, 405; senza diglossia V 42; galicien V 255; individuel V 123; (Romania mosellane) I 29; social V 250
- biogrammaire VII 138
- Bioko (Fernando Poo) I 319
- Bisanzio I 60, 69, 97
- Bitburg I 7, 19, 21, (nécropole, castellum) 13
- Bitti III 287ss., 298s., 312
- «Blandín de Cornualla» VI 355ss.
- «Blondels Lied» VI 88
- Bogaros (Bogarosch) I 255
- bolzanino I 136s., 14
- bon usage IV 71
- Bosa III 294, 315
- bourgeoisie VI 229, 232s., 535
- Bourguignons (Banat) I 255
- brasileiro* I 422
- brasiliano* I 422
- Brasil IV 13; (politique linguistique) I 421ss.
- brasílico* I 422
- Brazzaville (français) I 352
- Bressanone I 137
- breton I 193, III 458
- Britannia: Inferior I 189, 200, 204; Britannia Prima I 189; Britannia Superior I 189, 201s.
- «britano-roman» I 195
- «brouillon» V 24
- Bucarest III 55
- Bucovine I 91s.
- Büdesheim I 13
- burguesismo VI 359
- /c/ (palatal africada) III 31; (vél.) > ? I 41
- c(+a), g(+a) I 28, 118; (palatalizzazione) I 141, 143, 159; > c I 44
- c(+e,i) I 140; > ts 42
- Cabo Verde I 422
- Cabras III 287
- Cadastre Napoléonien IV 642s.
- cadjins de la Louisiane I 359ss.
- cadre sociolinguistique francophone zairois I 445
- Cagliari III 293
- Caiola III 294
- cairese (système démonstratif) III 625ss.
- cakavien I 239, 242
- calcédoine VI 145
- Calédonie (français) I 329ss.
- «Calila e Dimna» VI 345s., 351
- calque linguistique: I 201s., 204; irlandesi di voci latine I 199; sémantique IV 232
- cambio lingüístico: III 26; semántico IV 220; tipológico VI 367
- Campidano III 289
- campo morfo-semántico IV 222
- canadianisme: I 371; (usage, valeur,

- statut) III 427ss.; caractère
«conscient» III 432; fonction
identitaire III 434
- Canaque de la Grande-Terre
calédonienne I 331
- canción de cruzada VI 190
- «Cancioneiro Colocci-Brancuti» VI 14
- «Cancioneiro da Ajuda» VI 37ss.
- «Cancioneiro da Vaticana» VI 14
- canço VI 122ss., canzone I 241
- canevas (italien) VI 248
- cantiga d'escarnho VI 279
- «Cantigas de Amigo» VII 552
- «Cantigas de Amor» VII 552
- «Cantigas de Escarnho e de Maldizer»
VII 552
- «Cantigas de Santa Maria» VI 38ss.
- cantigas de ultramar VI 190ss.
- Canzoniere provenzale *H* (Vat.Lat.
1207) VI 100ss.
- «capital culturel» V 62
- Caracausi III 288
- caractère des langues VII 123
- caracterización: semántico-denotativa
IV 298; semántico-funcional IV 298
- Caradoc Briebbras VI 399
- Cáralis III 291
- Carausius I 196
- Carbonia III 297
- Caribe III 30
- Carnaval VI 527, 530, 533
- carnavalisation VI 463
- Cartagine I 165
- cartésianisme VII 180
- cartogramme archéologique I 7
- cartulario medieval alicantino (primer)
V 116
- caso: II 584; caso profundo semántico
IV 298; cas selmantique IV 309
- castelán V 147
- Castelaragonese III 295
- Castelgenovese III 295
- castellano-aragonés VI 28
- Castelsardo III 294s., 315
- Castilla la Vieja III 23
- catalán IV 425, VI 28
- Catalogne III 67
- cataphore II 248ss.
- catéchisme V 80
- catégorie grammaticale VI 53, vide
II 633
- causalité: IV 273; «générique» II 31s.;
«phénoménale» II 30s.
- ce cataforico III 46
- ceceo III 28s.
- celtique I 132s., VII 111, 116s.
- Centre Alexandre-Wiltheim
(Luxembourg) I 8
- Centre de Linguistique de l'Université
de Lisbonne VII 311ss., (publicati-
ons) 314s.
- Centre d'Etudes Québécoises (Trèves)
VII 439s.
- centro di irradiazione V 45
- céramique médiévale I 14
- champ lexical IV 308
- champ logico-sémantique IV 204
- champs notionnels VII 544s.
- Chancey (top.) IV 486
- changement linguistique III 379.
V 68s.
- chanson VI 247, 40
- «Chanson de Galien» VI 437ss., «Ga-
lien Restoré» VI 440, 444
- chanson de geste VI 501ss.
- «Chanson de Roland» III 48, VI 486
- chansonnier VI 326
- chant VI 247, 407
- Charente-Maritime III 138
- Charles VI I 250
- Charleville I 255s.
- «Châtelaine de Vergi» VI 466, 474
- che* (congiunzione) III 645; (elemento
lessicale vs segno di subordinazione)
III 645ss.
- «cheto» V 348
- Chiaromonti III 295
- chiasmo VII 556
- Chili (espagnol du) VII 186
- Chiliens exilés au Mexique V 331ss.
- Chilivani III 315
- Choisey (top.) IV 486
- «Chronica de origine civitatis» VI 184
- chronique: de langage IV 473s.; locale
VI 176, 180, 183, locale fabuleuse
VI 176ss., 182, 185
- chronologie: I 11, 15s.; phonétique
(roman mosellan) I 26, 30, 55

- circonstance d'évaluation II 295
 circonstant II 175
 circulation I 100s.
 citation biblique VI 294
 «Civile conversazione» VII 204ss.
 Civita III 295
 Cixerri III 293
 -cl- I 138
 classe: naturelle IV 126; subalterne
 VI 536
 classème IV 258, 308
 classement des langues: I 553;
 génétique I 553; typologique I 553,
 VII 47
 classificatio VI 10
 classification: des créoles I 574ss.;
 généalogique VII 48; génétique
 I 574; langues VII 125, 148s., 154;
 langues romanes VII 47ss., 64ss.;
 linguistique (sistemi vocalici della
 Lucania) III 508ss.; médiévale des
 genres lyriques VI 121ss.;
 prototypique générale V 33/34, 36;
 typologique VII 48, 67
 «Cligès» VI 62ss.
 clitique: (ordine) III 267; (redouble-
 ment) II 505; sujet III 268, V 321;
 (inversion) II 390
 ço III 48
 cobla: VI 122, 127; esparsa anonyme
 VI 202ss.
 cocoliche VII 188
 codage morphologique (système) VI 18
 code herméneutique VI 294
 code-switching I 325, V 37, 334
 «Codex diplomaticus Cavensis» (CdC)
 IV 608ss.
 «Codice diplomatico longobardo»
 IV 613
 código caballeresco VI 355ss., 370
 cognome: (derivato da un nome
 personale) IV 503; (derivato da un
 determinativo epitetico) IV 504
 cohérence textuelle III 167ss., V 383ss.
 cohésion textuelle II 239, V 383ss.
 Col de Flam(m) I 122
 Col di Pigui I 122
 colección documental VI 13
 collocation IV 141, 168, 180s.
 Colombia (herencia africana) I 534
 colores en el español medieval
 VII 358ss.
 colpo di glottide III 287
 combe IV 483
 combinaisons de mots (théorie des)
 IV 154
 combinatoire lexicale des mots IV 162
 comédie VI 244s.; (sérieuse) VI 245
 Comèlico I 127
 «Commedia dell'Arte» V 130
 Comminges V 70, (Haut-) V 75s.
 communauté textuelle (moyen âge)
 VI 480ss.
 communication: écrite I 564;
 interculturelle VII 391ss., 418
 «communisation» IV 588
 Commynes III 170, 172
 como esp. II 112ss.
 comparaison: d'égalité II 281; des
 langues VII 111; des langues
 romanes VII 36; quantitative
 IV 513, du vocabulaire I 575s., 579
 comparaison (figure) II 267ss.
 comparatif d'infériorité, de supériorité
 II 281
 comparatisme historique VII 114
 compatibilité IV 256, 308
 compatibilités typologiques en créole
 I 553ss.
 compétence: lexicale VII 332s.; méta-
 lexicale VII 225; textuelle V 383
 complejidad sintactica (índice) V 115
 complément d'attribution II 576, libre
 IV 309
 complémentarité IV 259
 compliment (au public) VI 246s.
 comportement V 32
 composé verbe-nom III 61ss.
 composition: IV 332, 517s., 520; en
 créole I 563
 compréhensibilité V 395s.
 compuestos con guión IV 332ss.
 comput digital VI 296
 communication: exolingue VII 425ss.;
 (enquête linguistique) VII 427ss.;
 (malentendu et incompréhensions)
 VII 432ss.
 comunidad de habla V 112

- conceptuel (niveau) II 16
 concetto di letteratura del Cinquecento VII 204ss.
 concordance entravée I 148ss.
 concordances linguistiques (roumain et ibéro-roman) III 485ss.
 concordancier IV 361
 condicional II 429
 condition de Liage A II 485, Liage B II 485
 conector II 225, isotópico IV 300
 conexión: π - IV 295, 297; σ - IV 296; de contraste VII 522ss.
 «Confesiones» (San Agustín) VI 32
 confession VI 257
 configuracionalidad II 208
 confine linguistico V 41
 Conflandey (top.) IV 485
 conflit linguistique I 362, 583
 congruence IV 308
 conjonction: III 481; de subordination III 482
 conjugação coordenativa II 218ss.
 conjugación objetiva II 214
 connecteurs en français du Québec VII 532ss.
 connettivo II 163
 connotation IV 144
 conscience: du locuteur V 34; du sujet parlant V 241; linguistique V 32, 35s., 38, 45, 55ss., 63, 121ss., 138, 345ss.
 consonne finale: (maintien) III 211, intercalaire III 588, sonante III 496
 construction: «absolue» II 613ss.; causative II 571ss.; factitive II 559ss.; infinitive III 176, 184; de la période III 273ss.; réflexive III 263; symétrique II 589ss.
 contact: français-langues africaines I 342; interculturel VII 425ss.; interlinguistique I 378; linguistique VII 88; entre deux systèmes d'écriture I 518ss.; vertical V 28ss., 35s., 38
 contamination VI 25s., 71, 73, 105
 «Conte du Graal» VI 289ss.
 conte en langue vulgaire VI 161, moral VI 249
 contexte: extralittéraire VI 276; sociolinguistique de l'Amérique VII 190; contextos de uso V 11
 continuità di colonizzazione I 117
 continuité I 11, 86, V 30, 33s., 37s.
 continuum: I 361, 363, II 346, V 28ss., 38, 41s., 44s., 123, VII 489; diachronique V 31, diaphasique V 31, diastratique V 31; diatopique V 31, 43; linguistique III 378; mésolectal V 31; testuale V 48; (varietés du français) III 377
 contradirectionnalité IV 259
 contraintes II 53ss.
 «contraintes d'Iles» II 631
 contre-norme I 416
 convergence: V 42, 38, 337; stylistiques romanes VI 520ss.
 conversation: en situation de contact VII 407; exolingue VII 407, entre Suisses romands et alémaniques VII 405ss.; conversazione guidata VII 494; (malentendus et incompréhensions) 409
 cooccurrence lexicale restreinte IV 152, 155
 coordenação II 595
 copia (utilizzazione nella ricerca linguistica) III 723ss.
 copiste VI 4, 31
 Córdoba (Argentina; habla popular) V 168ss.
 coréférence II 319, 600
 corps de l'arbre III 680
 corpus planning VII 200
 corrélatif II 114
 corrélation de sonantes (corse) III 496ss.
 correspondance phonie-graphie (gallo) III 561
 correzioni V 43
 corse: V 287ss., 296ss.; (aire dialectale) III 496ss.
 Cortina d'Ampezzo I 127, III 239
 coup de glotte IV 667
 coupe: II 39; syllabique en français III 393ss.
 couplet VI 247
 Cour- (top.) IV 621

- «Coutumes de Beauvaisis» VII 514, 518
 coutumiers VII 512, 514
 «covariación» V 111
 création: de langues nouvelles
 VII 122ss.; terminologique I 592
 creatura VI 142
 créole: V 29s., 36s.; des colonies
 d'Amérique VII 138; (classifications)
 I 574ss.; français I 296ss., 553ss.,
 (standardisation) I 302, (structures
 sérielles) I 554, à base lexicale
 française I 356, 358, 360ss., français
 et l'enseignement I 301ss.; de Haïti
 I 364, 553, 569, (standardisation)
 582ss.; guadeloupéen I 563, 569;
 louisianais I 361; palenquero
 I 542ss.; des Petites Antilles
 I 562ss.; portugais I 336, 428s.
 créolisation I 303, 358, 430, 440s.,
 VII 138
 créolistique I 534, V 28
 Crişana I 97
 criterios de lectura (textos medievais)
 VI 77
 critique: VI 462; idéologique VII 102;
 textuelle VI 3ss., 10ss., 472
 croato I 71
 «Cronaca di Partenope» VI 185
 «Crónica de Castela» VI 80, 82
 «Crónica General» VI 15
 «Crónica Geral de Espanha de 1344»
 VI 15
 «Crónica Troiana» VI 11, 13, 76, 80,
 82, 85
 «Crónica Xeral» VI 80, 82
 cronologia fonetica I 118
 cross-over sociale V 43
 cruces de palabras VII 41
 Crusca (Accademia della) VII 195,
 199s
 -ct- > -it- I 44
 cuantificación II 349
 cuestionario bilingüe V 271
 culture: des arbres fruitiers III 667;
 matérielle VII 490; orale V 129;
 populaire VI 535
 «Curial e Güelfa» VI 358
 «curriculum vitae» (type de texte)
 V 376
 cycle noémique II 17
 -d-: > Ø I 28, 42; intervocálica y final
 de palabra (pérdida) III 27; (rho-
 tacisme) I 28
 daco-roumain I 86ss.
 DAG VII 318s.
 Dalmatia I 109, 112
 dalmatico: I 58, 63, 70ss.; (situazione
 linguistica) I 225
 danze macabre VI 446ss.
 dansa VI 125, 130
 «Danse des femmes» VI 447
 Danube I 109s.
 DAO VII 318s.
 Dardania I 62s., 67, 89
 datation I 11
 «De arthetica passione» (tratado mé-
 dico italiano) III 777ss.
 «De Inventione» VII 512, 515
 «De Vulgari Eloquentia» VI 123
 DEAP (Dictionnaire étymologique de
 l'ancien provençal) VII 317s., 320
 débats orthographiques III 202
 DEC (Dictionnaire étymologique des
 créoles) VII 321
 DECat (Diccionario Etimològic Català)
 IV 385ss.
 DECF (Dictionnaire explicatif et
 combinatoire du français
 contemporain) IV 153
 décodage IV 209
 décréolisation I 363, 584, 587, 589,
 592, V 38
 definicion: intensional IV 125;
 lexicográfica IV 126
 déictique (référence) II 295
 «Della Famiglia» VI 386
 DEM VII 323s.
 démarcation: ethnographique
 III 658ss.; linguistique III 658ss.
 «Demoiselle qui ne pouvait ouïr»
 (fabliau) VI 7
 dénominations de l'«épouse» VII 470ss.
 déonomastique (formation) IV 242ss.
 déontique II 412
 dépalatalisation consonantique
 III 129ss.
 déplacement de l'accent (3^e déclinaison
 latine) III 136

- déplacements démographiques
(Transylvanie) I 93
- déponent III 39
- dépragmatisation V 359
- derivatio VI 141
- dérivation: IV 48, 520; en créole I 563:
morphologique IV 242; sémantique
IV 242; suffixale IV 380, 513
- dérivé de nom propre IV 242
- «Des Tresces» VI 351
- «désaccord» (en portugais) II 257ss.,
explicite et implicite II 261
- deschanter VI 409
- descorder VI 410
- descort VI 122, 128, 130s.
- Descotes, M. VI 243
- description: définie II 323s.; indéfinie
II 308ss.
- desgaleguización V 256
- désignation: accidentelle II 297;
multiple IV 224
- desinencia verbal (galego) III 632ss.
- Désulo III 298
- déterminant du substantif II 336
- développement linguistique VII 434ss.
- «déviance maximale» I 363
- dialecte: V 36; dominé V 35; francisé
III 383ss.; local V 37; (notion) V 22,
240, (structure interne) III 646;
tertiaire V 124
- dialectologie: V 70, VII 20s.; galicienne
VII 301s.; hispano-américaine
VII 186; (onomastique et) IV 480ss.;
portugaise VII 312s.; du Tirol I 135
- dialectométrie III 332ss., 342ss.
- dialettizzazione (nuova) VII 489
- dialogue II 262
- diatrático (carácter) IV 229
- diasystème V 5, 30, 34, 41, 190, VI 5,
VII 84
- diátesis II 530ss.
- diatopico: V 41; (carácter) IV 229;
(rapporto) V 41
- diccionario argótico IV 228
- diccionarios galegos VII 295
- Diccionario Médico Medieval* VII 355ss
- «Dicionário gramatical de verbos do
português contemporâneo do Brasil»
VII 499ss.
- dictado interior VI 32
- dictionnaire: de difficultés IV 474s.;
différentiel IV 192; d'encodage
IV 171; général IV 192;
phraséologique IV 165
- Dictionnaire étymologique des créoles
de l'Océan Indien* I 299
- «Dictionnaire général du français
québécois» (projet) IV 188ss.
- «Dictionnaire onomasiologique des
langues romanes» VII 457ss.
- dictionnaires IV 335, 360, des langues
romanes IV 469s., espagnol-français
IV 61, français-espagnol IV 61,
galiciens VII 295, latin-portugais
IV 360, linguistiques VII 250s.,
portugais (premiers) IV 360ss.,
portugais-latin IV 360, régionaux
IV 94
- Diccionari Rumantsch Grischun*
I 117s., VII 351ss.
- didactique (situation) VII 422, des
langues nationales VII 422
- différenciation: diaphasique V 122;
diastratique V 122; fonctionnelle
I 587ss.; du latin VII 49; vs
normalisation V 55ss.; situationnelle
V 122; sociale V 122,
- «Digeste» (Justinien) VII 513s.
- diglossie: I 413, 582, V 15, 28, 42,
121ss., VII 482; (Afrique) I 350, 554;
anglais-créole I 361; senza bilinguis-
mo V 42; conflictuelle I 364, 583
- diglottico (tipo) V 41
- dilatation IV 362
- dimanche des Rameaux III 658
- diminutif IV 48
- Diocletianus I 189
- discontinuo II 346
- discours: direct VI 464, 473; écrit V 74;
indirect libre VI 463s., 473s.;
métacommunicatif V 55; métalin-
guistique V 63; normatif V 55;
rapporté VI 472; (type de) V 312
- disfemismo IV 220ss.
- disjonction II 340
- dissimilation: IV 362; linguistique
V 339
- dissymétries structurales III 34

- distance interlinguistique V 240
 distanciation V 287
 distiche dodécasyllabique I 240, 243
 distribución: IV 323; lexical IV 323;
 morfosintáctica (de los actantes)
 IV 297
 ditongo (galego e portugués) III 520s.,
 nasal (gal.) V 149
 dittongazione (Lucania) III 510, 512
 divergences codiques VII 407
 diversité des usages III 570
 divertissement VI 246
Dizionario etimologico storico friulano
(DESF) I 117
 Dobroudja I 93, 105
 Doctrina de compondre dictas VI 123
 documentation anthroponymique
 romane VII 446s.
 documents: écrits V 129; en langue
 vulgaire (Sud-Ouest de la France)
 III 766ss.
 dodécasyllabes croates I 239
 Dolomites III 234
 domaine: d'expérience II 278; social V 35
 Dondelange I 12
 Dorgáli III 288, 291, 299, 308
 doublet: IV 48; onomastique I 30
 drame: VI 244; bourgeois VI 249;
 romantique VI 245
 Dreyfus (l'affaire) VII 253
 droit: canon VII 514; coutumier
 VII 513, 518; féodal VII 512; romain
 VII 512ss.; (champ sémantique)
 VII 512; (première réception)
 VII 513, 515, 519; savant VII 618
 dualité morphologique III 35
 Duarte (Dom) III 70
 dynamisme actanciel II 228ss.,
 communicatif II 228ss., III 167

é, ó (dittongazione) I 141
eī [> *ei* I 38; > *i* I 36; > *oi* I 38; > *o* I 37
 ébauche dramatique VI 248
 écart maximum V 299
 ecdotique: générale VI 20; et
 informatique VI 18ss.; et
 linguistique VI 10ss.
 échange: littéraire VI 271; scolaire
 VII 409

 échelle référentielle II 129
 Echternach I 7, 14ss., 21
 école idéaliste VII 6
 écrit vs oral (variation) V 124s.
 écrits politiques provençaux (14^e et 15^e s.)
 III 752ss.
 écriture: V 68ss., 74, 76, 80; en créole
 des Petites Antilles I 562ss.
 edición crítica VI 16
 éditeur de textes VI 4, 6, 8, 18, 20, 26, 47
 édition de textes: VI 5ss., VII 244ss.;
 lyriques VI 88ss.; médiévaux VI 11;
 con probable transmission oral
 intermedia VI 28ss.
 Edrisi I 163s.
 éducation des arbres III 667ss.
 «Ehebüchlein» VI 386
 Eifel I 13
 «El curioso impertinente» VI 29
 «élaboration» linguistique V 186, 288,
 296s., 302
 elativo II 586
 élégance IV 51
 elemento: iberico IV 425; panrománico
 III 55; prelatino (Romania alpina
 orientale) I 131ss.
 elipsis IV 233
 élobaration fonctionnelle V 246
 emendatio VI 10
 émeraude VI 146
 émergence des langues romanes
 V 186ss.
 emigrati italiani (competenza
 linguistica) VII 451ss.
 Emona (Ljubljana) I 110
 emploi folklorique V 127, spontané
 V 126
 emprunt: I 159, 402, 476, IV 76, 232,
 395, 426, 442; à l'anglais III 457; au
 français I 486, III 454; grecs I 217;
 iconographique I 522; latins dans les
 langues celtiques I 197; lexical
 VII 517; au portugais I 335,
 (lexique) I 485, 493ss.; retransmis
 («Rückentlehnungen») I 30; romans
 de la Moselle I 26, 29
 en- fr. II 91
 enchaînement discursif (degré zéro)
 V 362

- enclise V 72s.
 encodage IV 210
 Endbetonung (Mosella Romana) I 25
 endogamia III 300
 endophore II 249
 Engila I 164
 enjambement VII 555, 557
 énonciateur (textes médiévaux)
 VI 470ss.
 énonciatif V 69, 73ss.
 énonciation VII 166
 «Enquête Dottin» III 561ss.
 enquête orale (toponymique) IV 643ss.
 enseignement: d'une langue étrangère
 VII 408; de la Filología Románica
 VII 260ss.; de la lengua materna
 (Argentina) I 511ss.; del latín
 (Argentina) I 511ss.
 entità toponomastica (automazione e
 identificazione) IV 552
 entité: abstraite II 38; concrète II 38
 Entre Douro e Minho V 149
 entrée VI 246
 enueg VI 127, 282s., 286
 épi-linguistique VII 224
 epifora VII 564
 épisémie II 15
 épistémique (force) II 413
 épithète II 603, IV 46
 éponyme IV 588ss.
 épopée (mort de l') VI 229ss.
 époque préfrancienne (langues regiona-
 les) III 584
 Eppilus (roi des Atrebatés) I 195
 équivalence: IV 139s.; acoustique
 VII 270ss.
 ergaléonymes IV 459
 error: de oído VI 32; de vista VI 32
 érudit IV 51
 escondig VI 127
 escritura azteca I 518ss.
 escritura Testariana I 524
 escuela alfonsí VI 31
 esfera de uso IV 299
 espace mental II 280
 espace mosellan I 7
 Espagne III 67s.
 espalier III 667
 español: IV 64; (Africa negra) I 311;
 (Africa subsariana) I 308ss.; de
 América III 30, VII 185s., (archa-
 ismes et vulgarismes) VII 188, (ca-
 ractère andalou) VII 185, (évolution)
 VII 190, (histoire) VII 184ss.;
 ecuatoguineano (particularidades)
 I 323ss., (función separatista) I 327,
 (función unificadora) I 327, (influjo
 sobre lenguas locales) I 326; europeo
 VII 185; medieval III 104ss.;
 moderno (reajuste fonológico) III 31;
 vs portugés V 148
 específico (sintagma nominal) II 347
 «Espejo de cavallerías» VI 368, 372
 esquema sintáctico-semántico II 530ss.
 «estado latente» III 25
 estereotipo IV 129
 esthétique: bourgeoise VI 234; de la
 langue VII 162
 estilística (razón) V 11
 estructuralismo diacrónico V 111
 éthique professionnelle des linguistes
 V 292
 ethnonyme I 23s.
 étiolement linguistique I 356, 358ss.,
 583
 etno-critique VI 537
 etnolingüístico (ambito) VII 489
 etnologia VI 504
 etnotesti VII 484, 487, 490
 etrusco I 134
 -*ētu* I 138
 étude: comparative des langues ro-
 manes VII 36; des rimes VI 19;
 phonologique III 561; romanes (à
 l'époque de la Renaissance) VII 9
 étymologie: IV 71, 385, 461, VII 41, 43,
 226, 328, 332; galega VII 303s.;
 preistorica I 132; románica VII 37ss.
Etymologisches Wörterbuch des
Gadertalischen I 117
 étymologiste VII 218, 221, 224, 227,
 328
 étymon: III 585; roman (notation)
 IV 450ss.
 Eufémia (Santa) IV 563
 eufemismo IV 220ss.
 Euganei (lingua) I 134
 Eugénia (Santa) IV 563

- Eulália (Santa) IV 562
 Europa ozidentală III 232
 européisme IV 397
 Evangile VI 492, 425
 éventail rhénan («Rheinischer Fächer»)
 I 30
 eventi comunicativi VII 491
 evolución: fonética (gradualidad fisiológica) III 25; de la linguistique romane VII 8
 examinatio VI 10
 exclamatio VII 559
 exclamation II 117
 exégèse VI 289
 exempla VI 147
 exophore II 249
 «expansion» I 418
 expansion: des langues romanes hors d'Europe I 288ss.; du français en Afrique noire I 341ss.; du portugais en Afrique et Orient I 334ss.
 «explication»: II 28ss.; pragmatique II 421
 «expliquer» en linguistique II 3ss.
 expression: IV 212; référentielle II 319
 extension de sens IV 143
 extra-linguistique (saisie) V 289
 extranjerismo IV 232
 Extremadura (estudios onomásticos) IV 507ss.

 f-initial IV 667
 fa d'Ambo I 320, 544, 548s.
 fable: VI 144, 147, 351, 463; d'animaux VI 349; étymologique VI 179
 fabliau VI 501
 fait ethnographique (variation géographique) III 658
 Fascia III 232, 234s.
 Faublas-Pressoir (orthographe) I 589
 «faute» V 21, 60, fautes communes VI 21
 félibréen (discours) V 73
 Félibrige V 82
 «fertilisation terminologique» IV 203
 FEW: VII 218ss.; (tradition et refonte) 327ss.; (données et sources) 328ss.; (modèle sémasiologique-génétique) 335

 filólogo VI 11
 final nasal (gal.) V 155
 finalité IV 272
 fin'amors VI 207
fisc III 214
 «Flamenca» VI 466, 477
 flamenco IV 66
 Flavia Caesariensis (cap. Lincoln) I 189
 «Flores de Direito» VI 49ss.
 Flúmini III 293, Flúminimaggiore III 293, 315
 focalisation II 180, III 48
 foco II 520
 Fodom III 232, 236
 folie III 678, «Folie» VI 473
 folklore: carnavalesque VI 527ss., 532; dramatique VI 535
 fonction: dénomminative IV 179; dénominative I 414; identitaire III 434; lexicale IV 152, 156s., 161, 165ss.; lexicale complexe IV 161; lexicale (non) standard IV 162; lexicale simple IV 161; sémantique IV 309; sémantica oracional IV 298; syntaxique IV 309
 fonctionnalisation I 414, 439
 fonctionnalité VII 81
 Fondúgh el Maggúz I 163
 fonema (Paraíba) III 550ss.
 fonética sintáctica VII 42
 Fonní III 287s., 298s., 312, 315
 fonograma I 519
 fonti orali VII 490
 Fordongianus III 288
 foreigner talk V 135, 323
 forma nominale IV 513
 formación de palabras: IV 333, VII 45; in catalano VII 503ss.
 formazione nominale IV 513
 forme dramatique VI 243
 forme vs substance V 33
 formel vs naturel III 318
 formes dialectales VI 24
 formule métacommunicative V 356
 formule performative explicite V 353, 355s.
 Forobeira (top.) IV 560
 fossilisation linguistique IV 646

- Foulechat, D. III 178
 fractura de las Romanias I 511ss.
 «frame» V 386
 franc de la Moselle I 30
 français: en Afrique I 417, 430,
 (caractéristiques) I 408ss., (fonction
 symbolique) I 412, (langue de
 pouvoir et de promotion sociale)
 I 411, (parlé) I 408, (particularités
 grammaticales) I 404, (particularités
 lexématiques) I 403, (particularités
 sémantiques) I 403, (statut sociopoli-
 tique) I 408ss., (usages) I 408ss.,
 (variétés) I 435ss.; en Amérique du
 Nord I 356ss., (variétés régionales)
 I 356; aux Antilles I 356ss., du
 Canada I 375s.; colonial I 360;
 créolisé V 31; dialectal III 383ss.;
 (fin du 16^e siècle) III 211ss.; d'origine
 dialectale en Lyonnais III 406ss.;
 moderne (évolution du vocalisme)
 III 222ss.; français parlé des immi-
 grés portugais (Montréal) V 307ss.,
 (France) 320ss.; (phonologie diachro-
 nique) III 190; pidginisé I 441;
 populaire I 439M; québécois IV 189,
 594, V 102ss., (législation) 192ss.;
 régional III 370ss., 428, V 29, 38,
 127, de Bordeaux (coupe syllabique)
 III 392ss., régionaux d'Océanie
 I 329ss.; standard III 371, 373, 428,
 454, (coupe syllabique) III 393ss.
 Français (Banat) I 249
 France: III 67; médiévale (structure
 dialectale) III 584
 francisation: I 592; d'un dialecte
 III 370ss.
 francophonie I 367ss., 406, IV 189
 francoprovenzale VII 482
 «Fränkische Landnahme» I 8
 frase: equatico-identificativa III 47;
 equativa III 44, 47; «pseudo-scissa»
 III 43s., «scissa» (lingue romanze)
 III 43ss.
 fréquence: IV 361; absolue IV 513;
 lexicale IV 321, 323; progressive
 IV 513; relative IV 513, 515
 friulano I 135
 frontière: dialectale V 30s.;
 linguistique I 8; «politique» I 7, 11
 «Fuero Real» VI 49, 52, 54s., 58s., 78
 Futog (Futak) I 255
 futur V 19
 -g- > Ø I 42
 Gadóni III 295
 Gajdobra I 255
 galego: V 144ss.; actual (sibilantes)
 III 531ss.; moderno VII 289ss.;
 (planification linguistique) V 239s.,
 260ss.; (sistema fonolóxico)
 III 517ss.; (système verbal) III 77ss.
 galego-portugués V 144
 Galicia V 239ss., 253ss., 266ss.
 Gallaecia Magna IV 651
 gallego I 135
 Galli I 125
 Gallia: Cisalpina I 188; Narbonensis
 I 188; Secunda I 189; Tres Galliae
 I 188
 gallicisme IV 396
 gallo III 561ss.l
 galloroman (géolinguistique) III 352ss.
 Gallura III 299
 Galtellí III 299
 Garaduc VI 399
 Gardena I 148
 gascon: I 135, VII 109, 111s., 116s.;
 pyrénéen V 68ss.
 Gaule III 8, 129
 Gavói III 287, 299
 gayta VI 129
 gelozesca VI 124
 «General Estoria» VI 11, 13, 40, 76
 généralisation descriptive II 28s.
 «Genèse» VI 486
 genèse: de nouvelles langues
 VII 125ss.; des langues romanes
 V 186ss.
 génie des langues VII 149, 152
 Genna Olidóne III 291
 genre I 149, VI 133
 genre: autobiographie VI 253ss.;
 dramatique VI 250; érudit vs
 populaire V 72; littéraires VI 149ss.;
 lyriques occitans VI 121ss.; narra-
 tivo (traducciones y mutaciones
 tipológicas) VI 362ss.; parodique

- VI 157; second VI 286; théâtraux (18^e siècle) VI 243ss.; troubadours-que VI 202
- gentilé IV 590
- geográfica (explicación) V 12
- géographie linguistique: III 497, VII 27; galega VII 301s.
- géographie mentale V 35
- géolinguistique III 335s., 352ss.
- géophonologie romane III 465ss.
- germanía II 229
- «Germania Romana» I 29
- germanisation I 16
- germanismi I 156
- «Geste Francor» VI 101
- gheada III 524
- Gherdána III 232, 234ss.
- gigyo IV 449
- Gildas I 197, 201
- girella IV 414
- gitanismo IV 230
- giudeo-italiano V 159, 165
- Giulio II III 294
- giurisdizioni ecclesiastiche ed amministrative III 292
- glagolithique (littérature) I 243
- «Glosas Emilianenses» V 16
- «Glossaire des noms de professions» VII 325s.
- «Glossar der altromanischen Berufs- und Standesbezeichnungen» VII 441ss.
- glossario trilingue greco-aromén-albanese IV 115ss.
- glossateurs VII 513
- glottonyme V 190
- glottophage V 293; glottophagie I 359, 378
- glottophobe V 293
- Golgo III 291
- gongorisme VI 523
- Gótica (regras) VI 41ss.
- gotico I 156
- Gottlob I 255
- gouvernement des arbres III 670ss.
- GPSR VII 338ss.
- «Graal» VI 146, 395ss., 402
- gradatio in climax VII 561
- gradation: V 30, 34, 36s., 38; objective V 33
- «gradatum» V 28ss., 32, 35ss.
- grain-livre VI 298; grain-parole VI 298s.
- grammaire: belge VII 171ss., 175, 177, 179, 182; comparée VII 36; contrastive I 513; fonctionnelle II 572; française (XIX^e siècle) VII 156, (XVI^e siècle) VII 178; générale VII 105s.; générative II 33; historico-comparative VII 7, 174; historique du français et l'évolution phonologique du kiswahili I 457ss.; liminaire II 325ss.; métaphysique VII 165; philosophique VII 173
- grammaires belges du français VII 175
- grammairiens (XVII^e et XVIII^e siècles) VII 10
- «Gramatica Linguae Institutiones» VI 31
- gramáticas galegas VII 295
- gramáticos portugueses (s. XVI) V 144ss.
- graphème: I 519, VI 56s.; vs phonème III 695ss.
- graphie: VI 20; «yeísta» III 27; patoisante V 83
- Greisch I 12
- Grenade I 556
- «Griselda» VI 271ss.
- Groß-Sanct-Nicolaus (Sîn Nicolaul Mare) I 255
- groupe (définition) V 347
- Guadeloupe I 554s., 574
- Gudurica (Kudritz) I 249
- «Guerra de Granada» VI 29
- «Guillaume de Dole» VI 467
- Guiné-Bissau I 422
- Guinea Ecuatorial I 317
- guión de unión IV 333
- Guiot (ms.) III 137s.
- guyanais I 555
- Guyane I 361, 556
- habitat III 286
- habitude orthographique V 76
- «habitus» vs «champ» V 55, 57
- habla: criolla I 543; criollas africano-españolas I 534ss.; palenquera I 542; pidgin I 543

- Hadrianus I 76
hagiographie VI 177
Haïti I 361, 363, 555s., 582ss.
haïtien I 553
Hallstatt I 188
haut ton VI 415
haute bourgeoisie VI 233
helvétisme I 371
hermenéutica (experiencia) IV 128
herméneutique du texte médiéval
VI 391
hétéro-univers II 417
hétérogénéité d'une langue historique
V 32
hiérarchie d'accessibilité II 559
hiérarchie-àtre II 134
Hispania III 31
histoire: VI 141; de la langue IV 95; du
gascon VII 108; da lingua galega
VII 304s.; de la linguistique
VII 11ss., 35s., 240; de la linguisti-
que romane VII 3ss., 35, (récri-
ture) VII 10; de la philologie
romane VII 3ss.; des mentalités
VI 243; interne V 69s.; littéraire
VII 252; dos textos VI 10
«Història de Jacob Xalabín» VI 357ss.
«Historia de la leal, real, coronada villa
de Xerica» VI 28
«Historia Troyana» VI 12, 76
historiens: du droit VII 512;
'historisants' VII 257
historiographie: de la linguistique
méthodique VII 4; de la linguistique
(théorie et méthodologie) VII 4; de la
linguistique romane (buts) VII 6; de
la linguistique théorique VII 4;
linguistique VII 12ss.; médiévale
VI 176
Hochwaldromania I 57
homogénéité syntopique V 32
homonymie IV 48
homophonie: syntagmatique II 37;
«syntaxique» III 37
hongrois I 112
Hongrois I 246s.
humain (trait) II 230
«Huon de Bordeaux» VI 401s.
Huon le Roi de Cambrai III 194
hybride: onomastique I 30; onymique
I 24
hydronyme I 23s., IV 627
hydronymie I 105
hyperbate VI 522s.
hypercorrection I 586, IV 43, V 74, 76
hyperonyme IV 139
hypertexte VI 363
hyperthème III 171
hyponyme IV 139, 141ss.
hyponymie: IV 139ss., 144, 148s.;
connotative IV 143s.; dénotative
IV 143s.
hyponymique (relation) IV 139ss.
hypotexte VI 363, 364
«hypothèse analogique» III 136
«hypothèse étymologique» III 136
i latin (évolution en roumain) III 318
-*î*- > *ei*- (dittongazione bavarese) I 161
-*iacum* IV 619; > -*ich* I 44
-*ianum* IV 619
ibéro-roman: III 485; (géolinguistique)
III 352ss.; et roumain (concordances
linguistiques) III 485ss.
«idées regardantes» II 467
identification et localisation IV 531ss.
identité: II 339, V 331; collective
V 288; seimique V 389; sociale ou
culturelle III 300
ideograma I 519
idéologie: VII 105s., 161; diglossique V 83
Idéologues: VII 141ss.; espagnols
VII 146; français VII 143
idiolecte III 564
idiomaticité: IV 154; partielle IV 182
idiomatisme IV 180
Iglesias III 293
Iglesiente III 297
Ilbóno III 288
ilesivo II 582
Illiri I 133
îlot linguistique I 28ss.
image d'univers II 410ss.
imaginaire (histoire) VII 258
immigration (âge) V 312
imparisyllabique (3^e déclinaison latine)
III 136
Imperio: Carolíngio V 13; Romano V 16

- implication IV 140s.
 implicature conventionnelle II 415
 imprimé V 57
 imprimerie V 57ss., 63
 imprimeur V 60s.
 inclusion II 340, IV 139ss.
 incomparabilité IV 141, 256
 indicatif: III 39; vs subjuntivo II 427
 indice: III 433; référentiel II 295; de
 vocábulos IV 14
 individuation sociolinguistique V 287,
 296 ss.
 indoeuropéen (couche) I 23
 inesivo II 582
 infinitif V 69ss., 73
 INFL(ection) II 393
 information: encyclopédique IV 47, 75;
 étymologique IV 49; linguistique
 IV 47
 informatique VI 4
 «Inno di S. Bartolomeo» VI 309ss.
 innografia mozarabica VI 313
 innovazioni lessicali I 133
 input testuale (tipologia standard)
 IV 555
 inscriptions: chrétiennes I 14s.,
 (chronologie) I 15, (vulgarismes)
 I 15; latines I 204, (Pannonie)
 I 110s.; post-romaines I 201; de
 monnaies I 195s.
 insécurité linguistique V 125
 «Institutes» (Justinien) VII 514
 institution scolaire VII 156
 institutions (vocabulaire) IV 201ss.
Instituto da Lingua Galega III 531
 instruction orale V 80; scolaire (Banat)
 I 257
 instrumentalisation des langues
 africaines I 378s., 383, 385, 387,
 389, 565, 589, 592
 intégration: graphique I 566; lexicale
 I 563; morphologique I 566;
 phonologique I 566; sociale I 13
 inter-contextualité VI 294
 interaction: communicative entre
 Français et Allemands VII 391ss.;
 linguistico-culturelle I 293ss.;
 verbale en face à face VII 407
 interciclo V 44
 intercompréhension I 432, V 34, 122
 interdiscursivité VI 467
 interférence: I 358, IV 426, VII 138; de
 genres VI 150s.; kiyombe-langues
 européennes I 490, kiyombe-
 portugais I 483, 503; linguistica
 romanzo-bizantina I 181; tra lingue
 romanze e germaniche I 156, 161
 interlangue VII 407
 interlecte V 28, 36, 124, 333
 interlocution (situation) II 258, 268
 intermèdes VI 246, lyriques VI 162
 internationalisme IV 202
 interpolación II 215
 interpretatio VI 141
 interprétation: distributive II 63;
 étymologique VII 333ss.; groupale
 II 63; symbolique et théologique
 VI 290
 interrogation II 117
 interrogative indirecte II 647ss.
 intersection II 341
 intertextualité VI 289ss., 292ss., 297,
 467, 503, 538
 intervention savante V 297
 intonation V 362
 intra-linguistique (approche
 dialectologique) V 289
 intransitif III 38
 intransitivo (uso medio e) III 246
 intuition littéraire VII 247s.
 invariant sémantique V 19, 24
 inventaire des genres théâtraux (18^e
 siècle) VI 243ss.
*Inventaire des particularités lexicales
 du français en Afrique noire*
 I 393ss.
 iotização III 559
 iperbato VII 553ss.
 iperbole VII 553, 556s.
 ipocoristico misto IV 609
 ironía literaria VI 356
 isarchese I 136ss., 144
 «iscrizione ferrarese» IV 107
 isoglosse V 31, 43, (roman commun)
 III 478ss.
 isolat I 357
 isopet VI 144, 147
 isosémie II 15

- isotopie VI 298
 Istria: I 112, 217; (slavizzata) 220;
 romana I 215
 istro-roumain I 66, III 486
 italianismo IV 371ss.
 italiano: VII 487; antico (sistema di
 voce) III 243ss.; rinascimentale
 III 263, 273ss.
 Italie: III 67, 300, méridionale III 6
 italien IV 440, régional V 29, 38, 127
 «item and arrangement» V 20, 23,
 «and processus» V 20
 itinéraires romains I 76
 jergal (voz) IV 230
 jeroglíficos aztecas I 523
 joc-partit VI 128
 jongleur VI 202
 joutes de langage I 412
 judéo-espagnol: III 111ss.; de Bosnie
 IV 440ss.
 jugement (méta-)linguistique V 129
 jugements épilinguistiques V 288
 Junggrammatiker VII 23
 Jünkerath I 13
- kancjoneri* croates I 243
 Kehlen I 12
 Kessel (banquier de Paris) IV 76
 kiswahili (changement phonologique)
 I 457ss.
 kiyombe (influence du portugais et du
 français) I 476ss.
 «koiné supradialectale» V 301
 Kobern I 13, -Gondorf I 12
oi (notation du digramme) III 202
 koiné culturelle VI 287
- l* (dopo consonante) I 140
 labiales en roumain (palatalisation)
 III 323
 Lacaune V 78ss.
 Lachesos III 294
 lachmanniens VI 4
 Láconi III 288
 lacuna di romanizzazione (Bosnia) I 73
 ladin dolomitique: I 148ss.; (graphie)
 III 232ss.
 «ladino» I 133
 Laerru III 295
- Lagos (Lacobriga) (top.) IV 567
 lai (structure sémasiologique)
 VI 161ss.
 «Lai de l'Ombre» VI 21ss.
 «Lai du Cor» VI 398, 400, 402
 «Lancelot-Graal» VI 475
 langage métacommunicatif (acte)
 V 393
 langue: cortigiana VII 197; de
 développement (français) I 377ss.;
 par distanciation V 186; économique
 IV 209ss.; écrite V 71.; fonctionnelle
 V 32, 36, histórica vs funcional
 I 514; «franca» VII 138; française
 (propagateurs) IV 51; historique
 (architecture) V 32, 38; imprimée
 V 55ss.; lingua scritta comune a
 tutta l'Italia VII 199, parlata
 all'epoca del Rinascimento
 VII 193ss.; juridique V 378; légitime
 V 56; mixte I 553; nationale I 446;
 (notion idéologique) VII 143;
 officielle V 56s.; et pensée (inter-
 dépendance) VII 150s., 154; parlée
 populaire V 74s.; populaire vs
 savante III 686; portuguesa escrita
 (periodização) III 68s.; romane
 commune VII 135; de spécialité
 IV 209ss., V 377; standard V 35;
 standardisée V 76; véhiculaire I 111,
 440, 446; vernaculaire I 440, 582,
 590; vulgaire V 80, «vulgar de
 España» V 148
 langues: de contact du latin
 britannique I 190; en contact
 VII 405; criollas atlánticas I 543;
 indiennes (influence sur l'espagnol)
 VII 186; officielles glottophagiques
 I 356
 langue d'oc VII 111, 113ss.; languedoc
 oriental (limites linguistiques)
 III 362ss.
 lansonisme VII 252
 Lanusei III 308
 «Lapidaire alphabétique» VI 138, 145
 lapidaires VI 136ss.
 largueza VI 209
 Larrey (top.) IV 486
 «Las Sergas de Esplandián» VI 375

- lassa epica VI 501
 Latène I 188
 latin: IV 88; africain I 162ss.;
 britannique I 195; (traits
 conservateurs) 203; dalmatico I 221;
 d'école IV 394; medieval V 13; en
 Mésie et Thrace (phonétique)
 I 76ss.; populaire VII 137, populaire
 danubien (formes dialectales)
 III 318ss.; tardif V 13; vulgaire
 I 510, III 7s., V 29, VII 112
 Latin schools I 203
 latinismes VII 518
 latinità: balcanica I 261; norica I 135
 «Le Chevalier à l'épée» VI 432
 «Le Lai d'Ignaure» VI 544
 lecteurs V 62
 lecture: V 12; en alta voz V 14; errada
 VI 12; «imitée» V 347; du manuscrit
 VI 18
 législation linguistique (Québec)
 V 199ss.
LEI VII 321s.
 lemmatisation: IV 362; semi-
 automatique IV 514
 lemosi VI 125
 «lequel» (relatif/interrogatif) II 660ss.
 lessematica VII 503
 «lètes» I 12
 letterarietà VI 315
 letterario V 48, vs orale V 47s.
 Leuven (Katholieke Universiteit te)
 III 190
 lexème: VI 542s.; importés de
 Normandie III 459
 lexicalización II 88, 368
 lexicógrafa (sujeto de la interpretación)
 IV 128
 lexicographie: IV 124, 139, 142, 149,
 179, VII 246; actuelle IV 5ss.;
 bilingue IV 39ss., 209; des
 collocations IV 470ss.; (domaine
 français) IV 23ss., française (XVII^e
 s.) IV 71ss.; hispano-américaine
 VII 187; hispánica IV 20ss.;
 (histoire) IV 3ss.; historique IV 7s.;
 (domaine italien) IV 28ss.;
 monolingue IV 51; multilingue
 IV 68; da língua portu-guesa
 IV 13ss.; québécoise IV 189; romane
 IV 68, (domaine historique) IV 33ss.;
 (16^e siècle) IV 45
 lexicologie: descriptive IV 6s.; du
 français VII 519; (histoire) IV 3ss.;
 historique IV 7s.; moderne
 IV 178ss.; romane VII 316ss.;
 théorique IV 6s.
Lexicon latinitatis medii aevi Jugo-
slaviae IV 41
 lexie; complexe IV 178, nominale
 complexe IV 520
 lexique: IV 139, 149, 426, VII 420;
 romànic (historia) IV 385ss.; tecnico-
 musicale VI 405ss.
 lexisme devenue vide de sens III 455
 Leynes (top.) IV 485
 Leys VI 122, 124ss.
 «Li Bestiaires d'amours» VI 139
 «Liber de antiquitate urbis
 Tornacensis» VI 180
 «Liber responsalis» VI 486
 «Libro de Apolonio» VI 284s.
 «Libro de los engaños» VI 345s.
 «Libro del caballero Zifar» VI 354
 «Libro del esforçado Morgante y de
 Roldan y Reynaldos» VI 362ss.
 libros de caballerias VI 367, 376
 Liechtenstein I 228
 Liguria: centro-occidentale IV 633;
 (nomi della 'montagna') III 461ss.
 «linea Jiriček» I 59, 62, 64
 lingala I 347
 linguistique: VI 4, 10ss.;
 anthropologique III 16;
 computationnelle VII 541; galega
 VII 289ss., histórica galega
 VII 304s.; générale VII 123; hispano-
 américaine VII 184ss., 189; histo-
 rique comparative VII 142; interne
 V 69; du mot IV 205; native I 362s.;
 (philologie et) VII 231ss.; linguisti-
 que et philologie romanes (histoire)
 VII 3ss., (début) VII 8, (évolution)
 VII 8, (préhistoire) VII 8, (réécrire
 son histoire) VII 10, (XIX^e siècle)
 VII 9, (XIX^e siècle) VII 9; spaziale
 VII 74; del texto I 514
 littéralite: V 38, 80; vs oralité V 68s.

- littérature: dialectale réflexif V 125;
populaire VI 356; profane VI 289;
religieuse V 81; roumaine ancienne
VI 520ss.; semi-orale V 81
- liturgia española V 12, mozarabica
VI 319
- Livinallongo I 151
- «Livre de chasse» VI 386
- «Livre du chevalier de la Tour Landry»
VI 386
- «Livre Vert» (Lacaune) V 78
- «Livres dou Tresor» VI 386
- «Livro da Reparticom da Fruita» IV 560
- «Livro de José de Arimateia» VI 84
- localisation (identification et) IV 531ss.
- locuteur (textes médiévaux) VI 470ss.
- locution: IV 180; conjunctives V 75; et
expressions IV 520
- Lodine III 298
- lógico-conceptual II 530
- logique par défaut IV 276
- lois phonétiques VII 87
- Longobardi I 157, 216
- longobardismo I 160
- longobardo IV 608
- longue durée du lexique VII 334
- longueur vocalique (morphologie du
pluriel) III 211ss.
- Lorentzweiler I 12
- lorrain I 45
- Lorrains (Banat) I 252
- louisianais I 555
- Louisiane: I 555; (cadjins) I 359
- Loulé (top.) IV 560, 569
- lowland Zone I 203
- Lowrin I 255
- «loyauté linguistique» V 247
- Lucania (sistemi vocalici della) III 508
- lunga durata V 44
- lusografia I 426; *lusógrafo* I 426
- lusophone de Montréal (français)
V 307ss.
- Luxembourgeois (Banat) I 255
- «lyngoage galega» V 145
- Lyon III 190
- Lyonnais (français d'origine dialectale)
III 406ss.
- lyrique: galicien-portugaise VI 37,
279; troubadouresque VI 207
- lyrisme VI 132
- Machine (La) (top.) IV 487
- macrostructure: IV 212; sintagmática
IV 295; semántica paradigmática
IV 295
- Madagascar I 341
- madrigal I 241, V 130
- «Madrigalkomödie» V 130
- Magyars I 111, 113
- mais* (marqueur conversationnel)
V 362ss.
- mallorquí (hablas medievales) V 114
- Mamoiada III 287s., 291, 299
- Mandji (archipélago) I 319
- manierismo español VI 221ss.
- manifestazion intermedia V 47
- manuscrit: VI 6, 8, 13; adulterado
VI 14; lírica galego-portuguesa
VI 37ss.; palinsesto VI 101
- «Maqré Dardeqé» V 159ss.
- Marais (top.) IV 626ss.
- Maramures6 I 91, 95, 97
- marchais IV 627
- Marchais (top.) IV 628ss.
- marché linguistique V 57
- «Marco Aurelio» VI 28
- Mareo III 236
- maresc* (fr.) IV 626
- Margastaut (top.) IV 630s.
- marque: dialectale III 389; d'usage
IV 48; multifonctionnelle
amalgamée I 153; transcodique
VII 406
- marqueur conversationnel (*mais*)
V 362ss.
- Marseille III 190
- Martí, Martin* (nom de famille)
IV 491s., 497
- martiniquais I 569
- Martinique I 556
- Mastort I 255
- matched guise V 346
- material grafemático VI 37
- Maurice I 555
- Maxima Caesariensis (cap. Londres)
I 189
- maxime conversationnelle V 392
- Mayombe (Bas-Zaire) I 476ss.

- McConnell-Laubach (graphie) I 589
 Meána III 296
 medicina medieval castellana (origen árabe) VII 381ss.
 medioestructura semántica IV 301
 médiolatine (presence) IV 397
 meglenorumeno I 59s., 65ss., 97, 107, III 486
 Meilogu III 294
 mélange linguistique VII 83
 «Meliacin» IV 401ss.
 mélodrame VI 249
 Menades (top.) IV 484
 «Ménagier de Paris» VI 385ss.
 «Menina y Moça» VI 28
 Menouille (top.) IV 484
 mentalité: (histoire) VII 258; bourgeoise VI 229ss.
 Mercydorf I 250
 «mersa» V 348
 mésolecte V 28, 30
 méta-corpus VII 219
 métacommunication V 393
 metafonie (Lucania) III 509ss.
 métaphore IV 233, VII 41
 métalinguistique VII 219, 224s.
 métaphilologie VII 218ss.
 métaphore II 267, 290, IV 520
 métaphorisation VI 297
 métataxe VI 522
 métatexte VI 302
 métathèse (judéo-espagnol) III 111ss.
 méthode: comparative en linguistique romane III 3ss., VII 39; historique VII 254; «de Montreuil» III 673; statistique IV 460ss.
 métissage I 412
 metonymia IV 233
 Meurthe et Moselle III 138
 México: colonial I 518ss., (Chiliens exilés) V 331ss.
 microestructura IV 124, semántica IV 295
 microtoponymie I 24, IV 642ss.
 migrants VII 405
 migrations: ethniques (théories) I 8; (pastori valachi) I 66
 «Milagros» VI 418
milica IV 414
millensimo I 163
 Minho III 68
 «Miracles de Nostre Dame» VI 405ss.
 «Miragres de Santiago» VI 77
 missionnaires (linguistique) I 379ss.
moc- IV 341ss.
 Moçambique I 422
 modalisateur II 34
 modalité: II 410ss., 446; déontica II 446; épistémica II 446; de la phrase II 380; verbal II 380ss.
 modèle: littéraire (transformation) VI 279ss.; sémiotique VI 482; social VII 161
 modernisation (culture générale) V 359
 modificación vs sustitución III 57
 modo verbal II 427ss.
 modogenèse II 386
 modothèse II 386
 Moldavia I 88ss., 97s.
 «mondes possibles» II 410ss.
 monologue: VI 465; dramatique VI 248
 monotongação III 557
 'montagna' tra Liguria e Provenza (nomi) III 461ss.
 Montagny (top.) IV 485
 Monte Athos IV 115
 Monte Pore I 123
 Montis III 295
 Montréal (français des lusophones) V 307ss.
 Mores III 294
 «Morgante» VI 362
 «Morgante maggiore» VI 363
 morphème II 68ss.
 morphologie lexicale en créole I 563
 morphon II 68ss.
 morphophonologie générative V 20
 «Mort le Roi Artu» VI 475
 Moselle III 138
 mot savant: I 112, III 454; syntaxique II 575
 motif: VI 538ss., 542ss., 545s.; del «don contraignant» VI 427ss.; statut structural VI 538ss.
 motifème VI 463, 543ss., 546
 mots: d'emprunt I 204; grammaticaux VI 54; irlandais empruntés au latin

- I 198; -outils VI 53s., français I 492;
-pleins VI 53s.; résiduels I 26;
«mouvement de *qu-*» II 632
moyen français (structure de la phrase)
III 176ss.
mozarabo I 168s.
multilinguisme VII 25
«Munier et les deus clers» VI 351
Muntenia I 67, 88ss., 97s.
Museo Cadorino (Pieve) I 123
musique [du lai] VI 170
mutamento: endogène III 285;
exogène III 285
mutation: consonantique (deuxième)
I 28s.; idéologique VI 274; typologique
(général narrativo) VI 362ss.
«Mystère d'Adam» VI 486
- Namur (province) IV 578
napoletano III 510, IV 425
narrateur VI 259
narration: VI 259; «imitée» V 347
narrativa: (siglos XII y XIII) VI 427ss.;
espagnole médiévale VI 345ss.
narratologie VI 463
nartes VI 397, 402
nasalisation III 488, 621
NDA (Nuevo diccionario de
americanismos) VII 324s.
Neef I 13
Neerharen-Rekem I 11
negación: II 542ss.; (en catalán)
II 402ss.; inmanente II 403;
inmanente transcendente II 404;
reforzada II 406; transcendente II 404
«négro-africain» I 553
Nennius I 197
Néogrammairiens VII 5, 23, 40s., 170
neogrec (elementi latino) I 261
néolachmanniens VI 89
neolatinità dalmatica I 221
neolatino africain: I 162, 163;
(vocalismo tonico) 176, 179
neolinguística VII 74
néologies: VII 518; en créole des
Petites Antilles I 562ss.
néologisme: I 402, IV 63, 335, 409ss.,
(portugais d'Afrique) I 338
Neuchâtel (canton de) IV 617
Neumagen I 7, 13, 15
neutralización de /r, l/ implosivas III 27
niveau: de la cognition VII 526;
conceptual II 539; de expresión
VII 524ss.; de los hechos VII 525;
idéologique VI 365; de las intenciones
VII 526; de la organización del texto/
discurso VII 528; de presuposición
VII 527; syntaxique III 169;
thématique III 169
noème II 17; noémie II 13ss.;
noémique II 16
nom: (abreviamento) IV 517s.,
(affissazione) IV 517s.,
(composizione) IV 517s.,
(formazione) IV 517; de famille
d'origine française I 256, espagnols
IV 493; individuelle (tipología)
IV 500s.; ipocorístico IV 610ss.; de
maison IV 494; personale
(componenti linguistiche) IV 500,
formazione) IV 499, (motivazioni
della scelta) IV 500; de rivière
IV 617; de rue IV 579; (troisième)
IV 494; unico IV 499; (variazione)
IV 517
nombre I 149
nominalisation (opérateur) II 653
nominatif singulier m./f. (ancien
français) III 135
nomination toponymique (approche
sociologique) IV 495
non-assertion II 389ss.
non-hiérarchie-àtre II 135
«Non me posso pagar tanto» VI 279ss.
Noricum I 112
- normalisation: V 37, 55ss., 243; lin-
guistique (Galice) V 242, 256,
VII 289ss.; orthographique (corse)
V 297
normatif (usage) V 22, (légitimité)
V 21
normativisme V 299
normativización do galego VII 289ss.
norme: I 373, 409, 413, IV 155, 188,
196ss., 226, VII 420; cachée V 350;
communicative V 394; conversa-
tionnelle V 392; edición de textos

- médiévaux VI 76ss.; du français
 général I 399; grammaticale
 VII 163; de langue VII 168;
 linguistica VII 212, linguistische del
 Cinquecento VII 204ss.; locale I 396,
 410; ortoepica VII 197; pan-créole
 I 363; scolaire I 410; vs système
 V 33; standard III 287; de
 transcrição VI 38, 47
 Nouvelle Angleterre I 359
 novella VI 351
 «Novellino» VI 350; III 243
 Novi Kozarci (Huefeld) I 255
 nuclei di romanità al Nord del Danubio
 I 62
 Nueva Granada (hablas criollas
 africano-españolas) I 534ss.
 Nuevo Mundo III 28
 Nulvi III 295
 número nominal II 346ss.
 Núoro III 288, 298, 308, 312
 -ny- (France médiévale) III 584ss.
- ō [> u(?) I 38
 õ [> u I 36s.
- objectivation VII 220
 occitan: VI 125; écrit vs parlé
 (Lacaune) V 78ss.; (graphie) V 83
 occitaniste (discours) V 73
 Océan Indien I 554
 Océanie (français) I 329ss.
 oclusión (pérdida de la) III 31
 Ogliastra: III 308; meridionale III 290,
 298; settentrionale III 284
 oiseaux VI 137
 Olbia III 291
 oleada de cambio V 15
 Olíena III 287s., 298s.
 Ollolái (Sardaigne) III 287, 299, 312,
 IV 667ss.
 Olténie I 91
 Olzái III 287, 299
 -ón gal. V 150
 ondes linguistiques (théorie) VII 86
 Oniféri III 298
 onomasiologique (étude) IV 366
 onomástico português arcaico
 (elementos pré-latins, elementos
 gregos) IV 571ss.
- onomastique: et dialectologie
 IV 480ss.; galicienne VII 303s.;
 personale romanza IV 498ss.; et
 société IV 489ss.; marine IV 545ss.
 opéra: VI 247; opéra-comique VI 244,
 247ss.
 opérations discursives VII 420
 Oppia III 294
 opposition: de longueur III 211s.;
 paradigmatique II 38; quantitative
 I 180;; syntagmatique II 38
 oral: de conversation V 24; vs écrit
 (variation) V 24s., vs letterario
 V 47s.
 oralité III 383
 oralité: V 38; (gascon pyrénéen) 68ss.;
 vs littéralité V 68s.
 Oráni III 287s., 291, 298
 Orcydorf (Ordijeva pustara) I 255
 orden de palabras II 208ss.
 ordinateur: en lexicographie IV 62,
 467ss.; en toponymie IV 552ss.; en
 traduction automatique IV 467ss.;
 (reconstruction de l'arbre génea-
 logique) VI 24
 «Ordonnance de Villers-Cotterêts»
 V 63, 79, 124s.
 ordre: d'exposition (*FEW*) VII 335; de
 mots III 167s.; sintattico II 542
 organisation des langues VII 123
 Orgósolo III 287, 298s.
 Orient (portugais) I 334
 orientations normatives I 587ss.
 origo VI 141
 «Orlando Innamorato» VI 362ss.
 Oroséi III 287ss.
 orthographe: VI 86; créole I 566, 590;
 française (16^e siècle) III 190ss., (17^e
 siècle) 202ss., moderne III 202ss.;
 galega V 150
 Oróne III 287s., 298s.
 outils (documentation) IV 459
 Ovanha (top.) IV 562
 Ovide VI 154
 Ovódá III 287s., 298s.
- p- > -v- I 40
 palatalisation: III 26, 129, 323; par *i*
 final (frioulan) III 322

- palenque, palenquero I 539, 542ss., 549
 paleografia VI 11
 Palermo III 286
 Palladius I 198
 Pannonia I 67, 109ss.
 panroman (sauf roumain) I 271ss., 279s., 282
 pantomime VI 245, 248
 papel temático II 214
 «Parabole du Semeur» VI 296
 parade VI 245, 247, 249
 paradigmatique (rapport) IV 141
 paradigme VII 5, 10, 14, (allègement) III 40
 Paraíba (Atlas Linguístico) III 549ss., (fonemas) 551ss., (arquifonemas) 553, (variantes regionais) 553ss., (monotongaço) 557, (iotizaço) 559
 paramètre sémantique IV 157
 paramétrie IV 154
 paraphrase VII 165
 parcours: figuratif VI 541; génératif VI 539s.
 parenté linguistique: I 574, 576, 579, V 121; élémentaire VII 82; historique VII 82
 Paris III 211
Pariser Gespräche I 4
 «parlar civilmente» VII 212
 parlate
 parler: alloglotte del Piemonte VII 482; bilingue VII 405; traditionnel (recol) III 383
 parodie VI 245
 parodizzazione VI 502, 504
 partecipe «absolu» II 625ss.
 particularisation des langues romanes au contact de l'Afrique I 292s.
 particule: d'affirmation VII 65; modale II 420ss.
 partimen VI 128
 partitura testuale di transizione V 385
 passé simple V 22
 passif: II 542ss., III 35; analytique III 35; vs valeur impersonale III 243
 «Passion d'Auvergne» VI 380ss.
 «Passion de Revello» VI 377, 379s.
 «Passion rouergate» VI 377, 379s.
 pastorellas VI 128
 patois V 79, 82
 «patoisement» V 79, 83
 Patricus I 197s.
 patron sémantique IV 267
 patronimico IV 517
 pausa dramática II 221
paveria IV 413
 Pays-Bas espagnols IV 66
 pédagogie (espace francophone) I 445, 449
 Pelagius I 197
 Péninsule Ibérique III 31
 pensée: bourgeoise VI 230; idéologique VII 145
 perception (différence linguistique) V 129ss.
 pérdida léxica IV 379ss.
 perfecto (galego) III 632ss.
 performatif: V 370; (funzione) V 46
 performance verdittiva V 46
 Pérugas III 295
 «Pergaminho Vindel» VI 37, 39s.
 periodizaço da língua portuguesa escrita III 68ss.
 perles de verre I 14
 permanence d'indigènes I 13
 perspectiva: comunicativa sintagmática IV 295; pragmatique-comunicativa sintagmática IV 295
 «petit nègre» I 442
 phatique (en portugais) II 267ss.
 phénoménologie d'un genre troubadoursque (cobla esparsa anonyme) VI 202ss.
 philologie: VI 3, 12, VII 243ss., 278ss.; galega VII 305s.; vs linguistique VII 218; et linguistique romanes (début) VII 8; hispano-américaine VII 184ss., 188; (histoire) VI 6; portugaise (études) VII 314; romane (début) VII 8, (disciplines auxiliaires) VII 273ss., (enseñanza) VII 260ss., et linguistique VII 231ss., (prise de conscience) VII 278ss.
 philosophie des Lumières VI 249, 251
 phonème: VI 57s., 86, vs graphème III 695ss.

- phonétique: française (18^e siècle)
 III 222ss.; portugaise VII 313
 phonétisme du dialecte roman de la
 Moselle I 35ss.
 phonologie: diachronique (français)
 III 190; portugaise VII 313
 phrase: II 43ss., comparative II 372ss.,
 copulative II 127ss.
 phrasème IV 180
 phraséolexème IV 178ss.
 phraséologie: IV 178; des langues
 romanes IV 473s.
 Pictes, Pictones I 191s.
 «Pictish Chronicle» I 192
 pictograma I 519
 pidgin: V 29, VII 138; à base lexicale
 hybride I 439; franco-africain I 439;
 pidgin english I 320
 pidginisation I 358, 440, 524
 pièce philosophique VI 249
 piemontese VII 483
pirolus IV 417
 place-names (latin) I 196
 Plandiste (Zichydorf) I 255
 planh VI 122
 planification linguistique (Galicie)
 V 239ss., 260ss., 266
 plantaires VI 147
 plazer VI 282, 286
 plural: (formazione sigmatica) I 176;
 (sintagma nominal) II 349
 plurilinguisme: I 289ss., 378, VI 466s.,
 VII 406; collettivo IV 425
 plurivocalité VI 467
 «Poema do Cide» VI 14
 point de référence II 295
 polarité IV 258
 polarizzazione V 47
 Polch-Ruitsch I 12
 poliptoto in climax VII 557
 polisemia de los étimos VII 44
 politique linguistique: I 421ss.;
 (Afrique portugaise) I 336s.;
 espagnole (XVI^e siècle) VII 190; (Re-
 pública de Guinea Ecuatorial) I 326s.
 polyfrancophonie africaine I 430ss.
 Polynesie Française I 329s.
 polynomique (idiome) V 288
 polyphonie VI 464s., 467, 474
 polysémie: II 551, IV 142s. 291,
 hyponymique IV 143
 Pontareuse (top.) IV 618, 620
 «popolo ladino» (2000 anni) I 122
 Port-Royal: VII 162, 180,
 (grammariens) VII 143
 Portoscuso III 293
 Portugal III 67, 74
 portugés: III 517, V 144ss., (sistema
 fonolóxico) III 517ss.
 «Português fundamental» VII 312
porzana IV 419
 position: II 39; COMP II 391;
 fonctionnelle II 631
 positivistes VII 253
 possession inaliénable II 614
 «Potager du Versailles» III 667
 potencial combinatorio sintáctico
 IV 297, comunicativo IV 295
pour IV 264
praefectura Galliarum I 15
pr- > *-vr-* I 40
 Prag (Scora de) III 234
 pragmatique: I 514, II 13, V 68ss., 76;
 (facteur) V 72; (ordre) IV 144;
 (razón) V 11; textuelle V 373ss.
 pragsémique II 13
 praxis lexicográfica IV 224
 preceptiva literaria del Renacimiento
 VI 219ss.
 predicado: conversivo II 594,
 semántico II 54, IV 298
 prédication II 601
 préface (problème de la vérité)
 VI 236ss.
 prefijación VI 512
 préhistoire de la linguistique romane
 VII 8
 pre-indoeuropeo I 132
 «Première Continuation» [du «Conte du
 Gaal»] VI 399, 402
 prensa escrita IV 335
 préposition II 189, 584
 préroman (syntaxe du verbe en)
 III 34 ss.
 prescriptif (phénomène) V 73
 préstamo (v. *emprunt*)
 «prestige» V 45, 47, 122
 prestito (v. *emprunt*)

- pré-supposition d'existence II 323
 primato del parlato VII 197
 «Primeyra Partida» VI 59, 78
 procédé expressif III 40
 processus formel III 325
 producteurs littéraires IV 51
 production II 617
 projets lexicographiques VII 316ss.
 «prolaçam galega» V 150
 prologue (d'ouverture) VI 246
 pronom: II 85, 630, V 72; atone II 208, 515ss., V 71, 74, (Alpes-Maritimes) III 599ss., sujet II 495ss., de la 3^e personne III 614ss.; clitique II 208, 504ss.; complémenteur II 638ss.; (enclise) V 69, 72s.; reflejo (asociación del verbo con) III 104ss.; relatif II 638ss., V 75
 prononciation (16^e siècle) III 190, orthographique V 26
 propagande philosophique VI 250
 proparoxytons latins III 118ss.
 proposition: básica IV 298; relative II 630ss.; elemental parcial IV 298
 prose: contemporanea italiana III 273ss.; narrative française du moyen-âge II 239ss., VI 385ss.
 prostesi di vocale I 168
 'prostituta' IV 222
 proto-roman III 6s.; occidental III 77ss.
 proto-rumeno I 65s.
 prototype; IV 126, V 35; dialectal V 36; d'une qualité V 34; du standard V 36
 Provenza (nomi della 'montagna') III 461ss.
 proverbe IV 520
 psaumoier VI 411
 psautier I 242
 psicanalisi freudiana VI 504
 psycholinguistique I 373, 512
 psychologie cognitive V 35
 psychosystématique II 33
 pubilla IV 494
pulzonis IV 418
 punico I 165s.
 purisme V 37, 126
 «quantifying-in» II 64
 Quartu III 287
 Québec: (aires linguistiques) III 436ss., (français) V 102ss., 192ss.
 «Queste del Saint Graal» VI 475
 «question linguistique» belge V 91ss.
 «Questione della lingua»: V 46, 129, VII 194; (Nuova) VII 194
 «Quijote» VI 29
 /r, l/ implosivas (neutralización) III 27
 'rabort' IV 459ss.
 racconti orientali VI 345
 Raetia I 112
 ramisme VII 180
 rapporti culturali Italia-Spagna VI 309
 rature V 24
 «Rayuela» VI 511ss.
 Razos de trobar VI 109ss., 112s., 125
 re- (occ.) II 104ss.
 ré-écriture VI 274, 289, 292
 réaction subjective (test) V 346
 realismo literario VI 356
 Rebeccu III 296
 rección léxica II 212
 recherche: étymologique IV 71; positiviste VI 251
 réciprocité IV 259
 récit VI 462
 reconstruction diachronique III 497
 «Recueil» (dictionnaire de H. Hornkens) IV 61ss.
 red social V 15, 112
 redondance: I 151; fonctionnelle II 559ss.
 redondel VI 125
 reduplication synonymique VII 517
 référence: II 319, 608, 617; virtuelle II 278
 réfléchi II 554, III 39, 246; inerente III 265
 reflexification I 553
 réformation morale (discours) VI 491ss.
 Réforme V 80
 reformulations intercodiques VII 416
 refrão VI 43
 régionalisme: I 396, III 372, 454, 457s., IV 190; (Brasil) IV 13
 registre: culto (formación adjetiva) VII 373ss.; grammatical VI 522; vs style individuel VI 464

- règle: prescriptive V 73s., 76; variable V 15, 112s., 116
- Regno di Napoli IV 425ss., V 163
- relatif V 75s.
- relatinisation IV 365
- relation anaphorique II 630ss.
- relative sans antécédant II 647ss.
- relieve IV 126
- Reliktwörter I 27
- relitti lessicali I 135
- rema II 519
- Renaissance: IV 393; (culture dalmate) I 239ss.
- René d'Anjou III 169ss.
- «reo» V 348
- «répartition de l'information» III 167
- «Repertorio toponímico de la Península Ibérica» VII 447s.
- représentation: sémantique II 53ss; Briançonnaise VI 380; collective VII 253; linguistique VII 218ss.
- reprise III 176, 187
- réseaux sémantiques VII 544s.
- résolution des abréviations VI 19
- respons VI 411
- responsabilité linguistique V 239ss.
- restituzione VII 495
- restriction: de sens IV 143; sémantico-stylistique IV 311
- restructuration lexicale VII 513, 515, 519
- Reti I 122
- Reto-Etruschi I 125
- retorica VII 207ss.
- retoromano dei Grigioni I 135
- retronxa VI 125, 127
- Réunion (La) I 555
- «Révolution tranquille» V 200
- REW IV 450ss.
- Rezia: (latinità) I 134; occidentale I 134
- «Rhetorica ad Herennium» VII 512, 515
- rhétorique: VI 520, 524s.; (ouvrage) IV 51; (tradition) V 378
- rhotacisme I 66, 95, -l- 139
- richesse IV 51
- riflessivo (v. *réfléchi*)
- «Rinconcete y Cortadillo» VI 29
- risanamento editoriale IV 435
- «Riles de la taille» de Paris VII 445s.
- roman: V 22, VI 354; so Alessandro VI 503; arthurien VI 486; cavalleresco VI 503; médiéval VI 462ss.
- roman: d'Africa I 162; autóctono en zona vasca (?) III 97ss.; commun III 478ss., (vocalismo) I 183; grigionese I 136, 140; hispánico occidental V 144; mosellan I 3, 35ss., 55ss.; temprano V 11ss.
- «Roman de la Rose» VI 323ss., 327ss., 333, 337
- «Roman de l'Estoire dou Graal» VI 395
- «Roman de Renart» VII 512
- «Roman de Troie» VI 13
- Roman del comte de Tolosa VI 112
- «Roman du comte d'Artois» III 171
- Roman Inscriptions of Britain* I 195
- Romania: III 31s., 56s., 60; alpina orientale I 116ss., 131ss.; (non-) carolingienne V 189; continua VII 74; discontinua VII 74; «disiecta» (Adriatico orientale) I 211ss.; «Germanica» I 29; mosellane I 5, 23ss., 57; «submersa» I 3ss., 116, 162ss., (Adriatico orientale) 211ss.
- romanisation: I 211; de l'île Britannique I 200
- romanité: altoatesina sommersa I 136ss.; balcanica continentale I 65s., 68s., mediterranea I 58ss., 69ss., occidentale I 63, orientale I 63; dalmatine I 239ss.; des îles britanniques I 188ss., (contexte sociolinguistique) 200; pannonienne I 109ss.
- Rosport I 12
- rotrouenge VI 127
- roumain: I 260, IV 440; et ibéro-roman (concordances linguistiques) III 485ss.
- «Roy des Sotz» VI 527
- Rumeni (patria primitiva) I 60
- rupture V 33s., 37s.
- /s/ (fonema esp. medieval) III 22
- s I 140, 152, 175; (aspiración) III 29; implósiva (pérdida) III 27

- s/-z > Ø I 29
 S. Antioco III 287s., 293
 S. Giusta III 299
 S. Pietro di Sorres III 294
 Sabiona I 137
 sagesse III 678
 Saint-Lucie I 556
 Saint-Matthias (nécropole) I 15
 Saint-Maximin (nécropole) I 15
 Saint-Paulin (nécropole) I 15
 Saint-Pierre-et-Miquelon (français)
 III 452ss
 Salerno IV 608
 «saliency» IV 126
 Salis III 294
 «Salterio mozarabico» VI 310
 Salto di Quirra III 290
 salutation V 375
 San Basilio de Palenque I 539, 542, 544
 San Martin de Tor III 232, 239
 sango I 347
 Sanna, A. III 294
 São Tomé e Príncipe I 422
 Sardegna III 6, 286s., 290, 292, 296s.;
 (microtoponymie) IV 665ss.
 sardo (vocalismo) I 177, 180
 Sarúle III 287s., 291, 297ss., 312, 315
 «Saterian» VII 516
scabella IV 413s.
 scala d'implicazione V 45
 scatologia VI 504, 506, 508
 Schandel I 12
 Şchei I 89
 sciences humaines VII 252
 «scienza civile» VII 212
 «scripta»: III 695ss., V 70, 190;
 béarnaise V 70s.; polimorfia
 III 710ss.; siciliana/italo-meridionale
 III 738ss.; trentina I 138
 «scriptologie» III 706ss.
 scriptural V 357
 scritto-orale (competenze
 settorializzate) V 42
 sculpture IV 87
 se réfléchi atone III 621
 Sédini III 295
 segment: II 39; sinonimici VII 557
 sema modificador IV 298, 301
 sémantique: II 13, IV 148s.; (inclusion)
 IV 140; léxica IV 295ss.; (relation)
 IV 143; textuelle II 319ss., IV 295ss.;
 véri-conditionnelle II 32
 sème VI 542s.
 sémème VI 542s.
 sememotáctica IV 295
 semi-littéralité V 80
 sémie II 13ss.
 sémiotique VI 539ss., 542, VII 141
 sens final IV 264
 sens vs texte IV 152
 sensualisme VII 150; sensualiste
 VII 94, 98, 141
 separación de palabras VI 82
 sequenza: VI 411; sinonimici VII 561
ser+participio de perfecto (construcción
 activa) III 104ss.
 Serbia I 61
 serbo-croato (elementi latini) I 261
 serie: poliptotiche VII 556;
 toponymique IV 495
 «Serments de Strasbourg» V 16
 Serro das Pedras (top.) IV 567
 seseo III 28s., 31, 526
 settorializzazione V 41
 Seultour I 254ss.
 Seychelles I 555
 Seyon (top.) IV 618
 «shibbolet» V 46
si: fr. (adverbe de phrase) III 176; it.
 III 243, generico III 263, 268,
 (rinascentale) III 263ss.,
 passivante III 263, passivo III 269,
 riflessivo III 264
 sibilantes VI 79; (galego actual)
 III 531ss.
 siciliano: III 510, IV 425; (vocalismo)
 I 181
 Siècle des Lumières VI 243, 250
 Siena (onomastica) IV 513ss.
 sigle II 360ss., IV 212
 signaux III 433
 signe: arbitraire VII 151; artificiel
 VII 96; naturel VII 96
 signification: «estereotípico» IV 124ss.;
 finale IV 264; principal IV 124
 Siloghe III 294
 simbiosi slavo-romanza I 222
 similitudo VI 140s.

- simplificación de subsistemas
 estructurales I 325
 simultanéità del non simultaneo V 44
 sinécdoque de individuo IV 599
 singular (sintagma nominal) II 349
 sirventes VI 125, 127, 131
 sistema de desinencias verbais do
 galego (conservadurismo e
 innovación) III 632ss.
 sistema di voce (italiano antico)
 III 243ss.
 sistema fonolóxico (galego vs
 portugués) III 517ss.
 sistema retorico della lirica galego-
 portoghese VII 551ss.
 sistema vocalico (Lucania) III 508ss.
 situation diglossique V 121, 240
 situations IV 158
 Slavi I 64, 67s., 222
 slavon I 243
 Slavoteutonica I 30
 slogan publicitaire II 287ss.
 sobriquet IV 494
 social network V 332
 società statica V 41
 sociolinguistique: I 357, 413, 416, 582,
 IV 202, V 3ss., VII 16ss., 24ss., 36,
 490; (Guinea Española) I 320;
 histórica V 111ss.; (moderne)
 V 11ss.; (oral/écrit au moyen âge)
 III 708s.; portugaise VII 313
 sociologie: VII 252; historique des faits
 littéraires VII 252
 solidarité lexicale IV 260
 somma progressiva IV 513
 son VI 414
 sonantes en corse (corrélations)
 III 496ss.
 sonitus VI 123
 sonnet I 240s., 243, VI 414
 sonorité: III 397s.; vs sordez (pérdida
 del rasgo opositivo) III 28
 sonorizzazione delle sorde
 intervocaliche I 179
 soprannome IV 504, 609, 612
 sordez vs sonoridad (pérdida del rasgo
 opositivo) III 28
 Sorge (top.) IV 619
 Sorres III 294
 sottie VI 527ss.
 sottosistema V 45
 sources: dialectales VII 219, 221;
 lexicographiques VII 219;
 métaphilologiques VII 223; non
 littéraires VII 512
 sous-littérature VI 247
 sous-systèmes V 37
 spaniol IV 449
 spécialisation sémantique I 234
 spirantizzazione delle sorde
 intervocaliche I 179
 Sprachmischung VII 83, 88
 Sprachverwandtschaft (elementare)
 VII 82
 St-Hubert I 254, 256
 stabilité IV 154
 stagia IV 415
 stampa quotidiana V 383ss.
 standardisation: I 584, 589; (galicien)
 V 246
 standardologie (comparée) V 186
 stanza I 241
 statistique: I 135; (étude) IV 362
 status planning VII 200
 statut sémiologique III 433
 stellanis IV 416
 stemmatologie VI 20
 stéréotype national (articulation)
 V 129ss.
 stilistique VI 520
 strambotto I 240
 strate: dominante V 28; récessive
 V 28, 37; romanzo/preromanzo I 161
 stratégie: discursive V 340, VI 284,
 491ss.; d'expression I 415; et
 procédés conversationnels VII 414
 stratification toponymique (canton de
 Neuchâtel) IV 617ss.
 «strident vs mat» (trait phonologique)
 III 465ss.
 stringhe non-grammaticali IV 556
 structure: III 286; actancielle bipolaire
 II 551ss.; dialectale (France médié-
 vale) III 584ss.; equativo-identifica-
 tiva III 51s.; morpho-syntaxique
 IV 309; orientée (choix) VI 24, non-
 orientée (choix) VI 23; de la phrase
 (moyen français) III 176ss. du

- portugais contemporain VII 312;
scissa III 47, 52; sémasiologique de
'lai ' VI 161ss.; sémique IV 308;
sociopolitique I 417; sous-jacente
VI 22, 69
- style: VII 167; cancelleresco V 116;
coloquial V 116; direct VI 466;
epistolar-cancelleresco V 114;
indirect VI 466; jurídico-
cancelleresco V 114; literario-
notarial V 114; municipal V 116;
narrativo V 114
- stylisation V 137
- subjectivité VII 254
- subjonctif II 390, 467ss., III 39
- subordonnant II 630, 632
- substance vs forme V 33
- substitution: IV 157; lingüística
(Galicia) V 253ss.; vs modificación
III 57
- substrat: I 133, 351, IV 111, VII 42, 49,
153; indien VII 187; linguistique
africain I 345; préceltique (Britan-
nia) I 190; prelatino IV 110; roman
(Moselle) I 23
- Suelli III 291, 299
- suffixe: patronymique IV 489; di
origine preindoeuropea I 133
- Suisse plurilingue VII 405
- sujet spécifié (condition) II 560
- Sulcis III 293, 298
- superstrat: IV 111, VII 42, 49;
germano-franc I 28; germanico
IV 111, (elemento lessicale) I 156ss.
- surcharge de fonctions III 37
- surnom IV 494
- surrealista VI 516
- Surt I 164
- sustantivización (adjetivos con artículo)
II 81ss.
- sviluppo verbale VII 505
- Svizzera italiana III 645
- syllogisme II 290
- symbolisme VI 289
- syncope III 587
- synesthésie IV 282
- synonyme IV 139s., 147s., 255, 257ss.,
260, V 19
- synonymie: IV 139ss., 147ss., 225,
254s., 256ss., 259s.; syntaxique
III 40
- synonymique (renvoi) IV 48
- syntagmatique: (cadre) IV 142,
(niveau) IV 142, (rapport) IV 141
- syntagme: IV 213; nominal I 153,
II 319ss.; paramétrique IV 155
- syntaxe: descriptive II 43ss.; française
II 625ss.; interne du mot II 68ss.;
textuelle II 319ss.; du verbe en
préroman III 34ss.
- synthèse classificatoire V 291
- système: IV 155; consonantiques
romans III 465ss.; démonstratif
(cairese) III 625ss.; générique
VI 152, 156s., 158; graphique
III 202; littéraire VI 159; vs norme
V 33; de traduction VII 542; verbal
(galicien) III 77ss.
- t- > Ø I 40
- tabú lingüístico IV 224
- Tabula Imperii Romani* I 123
- Tahiti I 332
- Tahitien bilingue 1 -lit I 331
- taille des arbres III 675
- Talàna III 308
- Taliesin I 202
- Tasciovanus (roi des Catuvellauni)
I 195
- technologie IV 461
- tecnica sinonimica VII 552
- Tempelkopf I 13
- «Tempos dos Preitos» VI 49, 52, 84
- temps «de dicto» II 410
- «tendu vs lâche» (trait phonologique)
I 181, III 465ss.
- tenso VI 128
- terminologie: IV 201; juridique VII 512;
technique I 388; viticole I 26, 30
- Terralba III 293
- Tertenía III 289s.
- testoloxía VI 10
- texte: et auteur VI 480ss.; dérivé
VI 274; documentari III 723ss.; écrit
(correction) V 24; érudit V 76;
galegos VI 13; hiberno-latins I 199;
et lecteur VI 480ss.; literario VI 12;
non littéraire (information linguisti-

- que) III 716ss.; médiévaux (locuteur et énonciateur) VI 470ss.; parallèles I 575s., 579; politiques roumains V 353ss.; populaire V 73s.; en prose VI 13; românicos medievais VI 11, românicos plurilingües VII 260ss.; -source VI 274s., 277; standard VI 154; -variation VI 275, 277; en verso VI 14
- théâtre: classique VI 243; du dix-huitième siècle VI 243; religieux (15^e siècle) VI 377ss.
- thématisation (double) III 171
- thème II 519, III 167, VI 545
- théorie: de la littérature VI 4; de l'énonciation VI 470, 476; grammaticales (histoire) VII 171; idéologique VII 141ss.; linguistiques des Lumières VII 148ss.; post-idéologiques VII 144; romanesque (17^e siècle); sémiotique des Idéologues VII 143; du signe VII 94; «de las voces» II 531ss.
- Thielle (top.) IV 617
- Tiktin* VII 322s.
- tina* IV 416
- «Tirant lo Blanch» VI 358
- TL* (Tobler-Lommatzsch) VII 316s.
- TLFQ* (Trésor de la langue française au Québec) IV 595
- «Tobler-Mussafia» (legge) III 251, 264, 270
- tópico II 331, 520
- topoi retorici VII 552
- toponyme: I 23s., 35ss., IV 242; (flexion particulière) IV 651
- toponymie: III 589, IV 494; officielle (Wallonie) IV 578ss.; préhistorique IV 617; traditionnelle (Wallonie) IV 578ss.
- Tor (top.) IV 563
- tornar* + infinitif (occ.) II 104ss.
- toscan V 133, 137
- tradition: gráficas VI 37ss.; grammaticale belge VII 172; manuscrite VI 65ss.; manoscritta della lirica dei trovatori VI 100; manoscritta delle *vidas* trobadoriche VI 108ss.; oral VI 424
- «Traducción gallega de la Crónica General y de la Crónica de Castilla» VI 15, 76
- traducteurs médiévaux VII 517
- traduction: I 382, 389, VII 515; automatique VII 541ss.; (généro narrativo) VI 362ss.; de traités latins VII 513s.
- tragédie: VI 244, 249; bourgeoise VI 245
- trait: [Ò embrayé] II 394; [Ò QU] II 391; «saillant» V 135, 137s.
- traité: de poétique VI 121ss.; de rhétorique VII 515
- traitement informatique IV 361
- «Traitiet moult profitable» II 43ss.
- transcripción: fonética V 16; (problemas) VI 37s.
- transfert de sens IV 283
- Transilvania I 62, 64, 67s., 74, 87ss., 97
- transizione V 43
- transmisión: dictada VI 29, 32s.; escrita VI 29, 33; manuscrita VI 28; oral VI 28ss.
- transparence illocutoire V 353, 359
- transposition: diégétique VI 363, 371; illocutiva IV 296; pragmatique VI 363; sémantique VI 371
- transumanza I 60, III 297
- tratado médico italiano (s.XIV) III 777ss.
- Tratalias III 293
- tratamiento lexicográfico 4 -litI 222
- travailleur portugais immigré (Montréal) V 307ss., (France) 320ss.
- travaux en cours VII 285ss.
- Treis I 14
- Trènt (Provincia de) III 232
- trentino I 137
- «Triades» I 202
- Triei III 308
- Trier I 11, -Ehrang I 12
- Trinidad I 556
- trittologia VII 561
- trivalizzazione e fraintendimento (rischi di) IV 436
- trobar VI 212
- troubadour VI 121, 202, 325, 338

- trouvère VI 325, 323, 343
 Tuntange I 12
 tupi IV 13
 turcisme IV 444
 Turcs I 246s.
 type: de texte V 47, 114, 375, 378;
 parodique VI 154; scisso III 49, 52;
 (taxonomie) 373
 typologie: II 208ss., VI 121, 133;
 conversationnelle VII 407; du
 discours VI 283; des genres lyriques
 VI 121ss.; linguistique VII 48;
 morphologique III 599; synchronique
 III 497; syntaxique III 599; testuale
 V 48, 384
 Tyrol (emprunts romans) I 228ss.
- u* I 138
 «Überdachung» V 187
 umanisti VII 205, 213
 «umanità del volgare» VII 213
 unicité stratale II 559
 unificazione delle pronuncia VII 197
 uniformisation syntagmatique III 40
 unión de palabras VI 82
 unité: «ladina» I 157; de la langue
 espagnole VII 184; phraséologique
 figée IV 520
 «univers de croyance» II 34, 410
 universaux II 29, linguistiques VII 47
 universidades españolas VII 260
 urbanité (vénitienne) V 133
 Urzuléi III 299, 308
 uso medio ed intransitivo III 246
 Val Badia III 232, 234ss., 238
 Val de Fascia III 235
 Val di Fassa I 122, 152
 valence: (dictionnaire) IV 308, (réduc-
 tion) IV 311, (théorie) IV 297, 308
 Valentia (cap. Carlisle) I 189
 valeur: II 39, III 433; cataforico III 48;
 (non) fusionnées IV 161; imperso-
 nale/passivo III 243; sémantique-
 ment pleines IV 159, sémantique-
 ment vides IV 159
 Vallum Hadrianum I 188
 Vandali I 165
 variabilité: I 360, 413; diafasica VII 487
 variable V 345, fonologique 116
 variante: V 11, 345; graphique IV 48;
 libre V 22; locale III 6; regional
 (Paraíba) III 553
 variation escrita V 14; estadística V 15;
 géographique I 586, IV 190;
 (gradation) V 36; interne des
 langues romanes au contact de
 l'Afrique I 292s.; lexicale du français
 en Afrique I 393; linguistique
 III 372, V 11, 19ss., 29, 41ss., 50ss.,
 320ss.; nominale IV 513; sociale
 I 586; sociolinguistique V 344ss.;
 textuelle VI 132
 «variationniste» (pédagogie) V 303
 variété: V 123; du français
 (cont continuum) III 377, du français
 parlées en Afrique I 350; intercom-
 préhensible V 331; intermédiaire
 V 28; linguistique V 121ss.; nationa-
 le IV 191; régionale I 433; standard
 V 246; vernaculaires I 358
 vasco III 97ss.
 vase discriminant VI 395
 vaudeville VI 247, 249
 VDSI VII 346ss.
 Vebret (Cantal) IV 642ss.
 vegliote III 318
 Veliki Orosin (Gro. Oro-in) I 256
 Vénét III 234
 Veneti I 125
 veneziano I 225, V 133
 Venise I 112, 240
 venostano I 136s., 14
 véracité VI 257s.
 verbalizzazione denominale mediante
 suffissazione VII 503ss.
 verbe: de ação II 590; auxiliar
 II 442ss.; causativo II 591; «dicendi»
 (propriétés syntaxiques) IV 308; de
 estado II 591; français II 148ss.; grec
 II 148ss.; verbe modal II 445, 458ss.;
 de perception II 574, IV 282ss.;
 pronominal II 579; simétrico II 589
 vérité de l'histoire VI 236ss.
 Verrière(s) (top.) IV 653ss.
 vers VI 125, 127s.
 versions d'un texte (rapprochement)
 VI 19
 Veterina (top.) IV 653ss.

- Via Egnatia I 59
 Vich de Fascia III 232
 «Vida e Feitos de Júlio César» VI 84
 vidas (des troubadours) VI 108ss., 112s.
 «Vidas de Santos» V 16
 vidéo VII 410
 vigne (vocabulaire de la) IV 95
 Villanoa III 294
 Villaputzú III 288
 vin (vocabulaire du) IV 95
 Vindobona (Vienne) I 109
 Vindolanda (tablettes) I 195
 «Vita Nuova» VI 114
Vitrina (top.) IV 653ss.
 vocaboli di etimo non latino (abruzzese) III 688ss.
 vocabulaire: de l'agriculture III 667; de la alimentación en el español medieval VII 365ss.; artistique IV 82ss.; des institutions IV 201ss.; juridique (ancien et moyen français) VII 512; nationaux suisses VII 338ss.; panrománico III 55ss.
 vocalisme (évolution en français moderne) III 222ss.
 voies romaines (Bordeaux-Dax) IV 536ss.
 Vojlovica (Marienfeld) I 254
 volgare italiano VII 197
 volgare letterario VII 195
 Voltago I 123
 volucraires VI 137, 144, 147
 Vorarlberg (emprunts romans) I 228ss.
 voseo VII 188
 voyelle: centrale III 486; finale en gallo-roman (maintien) III 118ss.; nasale III 211, (galego moderno) III 518; ; tonica (allungamento) I 139
 vraisemblance VI 240s.
 vulgarisation IV 409ss.
w latino-roman I 28
walh, walhon I 24
 Wallersheim I 14
 wallon: I 45; (dialectes) III 342ss.
 Wallonie (toponymie) IV 578ss.
 Wallons III 376
 Walser I 230, 234
 Weinsheim I 13
 Welschbillig I 13
 Wolf (top.) I 13
 «Wörter und Sachen» IV 75
 /x/ (fonema velar español) III 22, 28
x = us (13^e s., Sud-Ouest de la France) III 766ss.
 xénisme I 484
 xénolecte V 134s.
 /z/ (fonema esp. medieval) III 22
 Zaire (francophonie) I 444ss.
 Zell/Marienbourg I 13
 zone: caribéenne I 361; de contact I 168, V 29s., 31, 36; dialectale (délimitation) III 342ss.; d'interférence V 29s., 34ss.; intermédiaire V 36; relittaria I 157; de variation V 29, 34s.
 Zrenjanin (Betschkerek) I 250